

# Manual de Jardineros de GreenThumb 2019



NYC Parks  
GreenThumb

# Índice

## INTRODUCCIÓN

Cómo leer el Manual de Jardineros de GreenThumb.....	3
Perspectiva de GreenThumb .....	4
Glosario de términos y definiciones.....	6

## REQUERIMIENTOS DE GREENTHUMB

Información general.....	9
Requisitos para inscripción y obtención de licencia .....	15
Requisitos para el cultivo seguro de suelos .....	22

## PROTOCOLOS, PERMISOS Y POLÍTICAS DE LA CIUDAD

Estructuras del jardín .....	26
Acceso a hidrantes.....	30
Cuidado, poda y remoción de árboles.....	32
Animales en el jardín.....	35
Consejos de mantenimiento de invierno .....	47
Estanques y elementos acuáticos .....	49
Eventos .....	51
Arte en los Jardines.....	55
Diseño del jardín comunitario.....	59
Cómo iniciar un jardín comunitario nuevo .....	60
Albergar grupos de voluntariado en el jardín.....	61
Gestión sostenible de enfermedades y plagas.....	62

## ESTRUCTURA DEL GRUPO Y REGLAMENTOS

Funciones de los contactos del jardín .....	63
Redacción y modificación de reglamentos .....	64
Descripción de los reglamentos .....	65
Resolución de problemas 101 .....	67
Administración de dinero, donaciones y ventas .....	69
Resolución de conflictos en el jardín comunitario .....	73
Trabajar con jóvenes en el jardín .....	76
<b>ÍNDICE</b> .....	<b>78</b>

# Cómo leer el Manual de Jardineros de GreenThumb

La edición de 2019 del Manual de Jardineros de GreenThumb contesta preguntas frecuentes referentes a una variedad de temas como aceptación de donaciones, venta de productos para jardín, poda de árboles y reglamentos de jardines. El manual es un centro único para todas las políticas y leyes de GreenThumb, NYC Parks, la ciudad de Nueva York y el estado de Nueva York que rigen los jardines comunitarios de la red de GreenThumb. GreenThumb agradece todo el tiempo y esfuerzo que los jardineros comunitarios ponen para hacer que estos espacios sean hermosos, productivos y céntricos para la comunidad y por haber ayudado a informar sobre políticas, directrices y protocolos que se incluyen en este manual. Como un esfuerzo por crear y mantener estos espacios públicos florecientes, este manual está disponible en nuestro sitio web en formato digital para todos los miembros del jardín y del público.

## **Jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks y jardines no pertenecientes a esta jurisdicción**

Los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks están sujetos a las reglas y regulaciones de NYC Parks, mientras que los jardines comunitarios que son de propiedad privada, los que están amparados por un fideicomiso de tierras o los que están en una ciudad, estado o agencia federal diferente, no lo están. Hacemos nuestro mejor esfuerzo para que este manual sea preciso cuando una política o ley corresponda solo a los jardines amparados por la jurisdicción de NYC Parks. Para obtener un conjunto completo de las reglas y regulaciones de los jardines comunitarios amparados por jurisdicciones diferentes a NYC Parks, consulte con la respectiva agencia de la ciudad o del estado, fideicomiso de tierras o propietario.

## **Estructura de los capítulos**

Cada capítulo de este manual contiene todas o algunas secciones de estos estándares, con algunas excepciones:

- Introducción
- Directrices
- Política de GreenThumb
- Política de NYC Parks
- Ley de la ciudad y del estado de Nueva York

Tiene el objetivo de diferenciar entre las políticas y protocolo de GreenThumb, que con frecuencia corresponde solo a los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks, y leyes adicionales que regulan las prácticas en los jardines comunitarios.

## **Solicitud de traducción**

Puede solicitar que le entreguen el Manual de Jardineros de GreenThumb traducido en cualquier idioma a través del Coordinador de Divulgación.

## Perspectiva de GreenThumb

NYC Parks GreenThumb tiene el orgullo de ser el programa de jardinería urbana más grande de la nación y presta asistencia a más de 550 jardines y a más de 20,000 jardineros voluntarios en la ciudad de Nueva York en 100 acres de espacio abierto combinado. Los jardines GreenThumb crean núcleos de orgullo vecinal a la vez que proporcionan una infinidad de beneficios ambientales, sanitarios, económicos y sociales a los vecindarios en los cuales florecen. Además, GreenThumb respalda una red creciente de más de 750 jardines escolares mediante la iniciativa de jardines escolares Grow to Learn en toda la ciudad.

La mayoría de los jardines GreenThumb eran terrenos abandonados que los voluntarios transformaron en espacios ecológicos para relajación, socialización y cultivo de alimentos, o una combinación de estos. Estos jardines comunitarios son gestionados por residentes de los vecindarios con el apoyo de GreenThumb. GreenThumb y los jardineros comunitarios han hecho que la ciudad sea más segura, saludable, poderosa y sostenible.

La misión de GreenThumb es apoyar a los neoyorquinos en el fortalecimiento de sus vecindarios a través de la jardinería comunitaria, al proveer los recursos necesarios para administrar estos valiosos espacios.

### **GreenThumb cuenta con tres equipos que apoyan a los jardineros y los jardines:**

#### **Participación comunitaria**

El Equipo de Participación Comunitaria de GreenThumb es el primer punto de contacto de nuestra red de jardines comunitarios y escolares. Los Coordinadores de Divulgación ayudan a los jardineros con la organización y el desarrollo comunitarios. También ayudan a los grupos de jardines con proyectos especiales y vinculan a los jardineros con una variedad de recursos disponibles. Además, nuestro Coordinador de Programación Juvenil y Jardines Escolares brinda apoyo a jardines escolares a través de la iniciativa Grow to Learn en toda la ciudad y administra el Consejo de Liderazgo Juvenil, nuestro programa anual de voluntariado que compromete a la juventud con proyectos de participación cívica y embellecimiento en jardines comunitarios de toda la ciudad.

#### **Operaciones**

El área de Operaciones de GreenThumb está conformada por nuestro equipo de personal de campaña que proporciona apoyo de material y operativo a jardines comunitarios y escolares, además de manejar asuntos de gestión de patrimonio. Puede encontrarlos colocando capa vegetal y madera limpias, preparando nuevos lugares para jardines para plantación, haciendo reparaciones, cuidando árboles en los jardines o inspeccionando las condiciones de los jardines. El equipo de Operaciones gestiona la entrega y distribución de suministros de temporada que brindan a los jardines los materiales que necesitan para crecer.

#### **Planificación y programas**

El equipo de Planificación y Programas de GreenThumb sienta las bases para el éxito a largo plazo de GreenThumb y ofrece a los jardineros acceso a las habilidades, apoyos y recursos que necesitan para prosperar. Además de dirigir el esfuerzo de GreenThumb para expandir nuestro alcance e impacto, este equipo supervisa nuestra conferencia anual GrowTogether, la Feria de Cosecha, el evento Open Garden Day NYC y otros eventos y programas importantes. También es el anfitrión de más de 150 talleres y numerosos proyectos de voluntariado. El equipo de Planificación y Programas implementa subvenciones y produce publicaciones trimestrales que dan a conocer los programas de GreenThumb a los jardineros y

al público en general. También supervisan el análisis de datos y proyectos complicados, como la creación de nuevos jardines, y proporcionan una variedad de servicios a los jardineros comunitarios.

## Glosario de términos y definiciones

**Miembro activo:** si bien todos los grupos de jardines definen la membresía de forma diferente, por lo general, GreenThumb interpreta que un “miembro activo” es alguien que participa con regularidad en la conservación del jardín, asiste a las reuniones del jardín o ayuda a que el jardín mantenga el horario de servicio.

**Molestias animales:** según se define en el Código de Salud de la ciudad de Nueva York, molestias animales pueden ser, entre otras, “heces, orina, sangre, partes del cuerpo, cadáveres, vómito y olores penetrantes animales; animales que transmiten enfermedades o que tienen enfermedades contagiosas que se transmiten a personas o a otros animales; y perros peligrosos. Una molestia de apicultura se refiere a condiciones como comportamientos agresivos o cuestionables de las abejas; colocación de colmenas o movimientos de abejas que interfieran con el tránsito peatonal o con personas que viven o se encuentran en las adyacencias de instalaciones de colmenas; y colmenas superpobladas, muertas o abandonadas; entre otras”.

**Número de Lote de Manzanas del Distrito:** los números de Lote de Manzanas del Municipio (Borough-Block-Lot, BBL) identifican las ubicaciones de edificios o propiedades, también se conocen como lotes fiscales. El número del municipio (1-5) indica el distrito; el número de la manzana (de 1 a 5 dígitos) corresponde a la manzana de la ciudad; y el número de lote (de 1 a 3 dígitos) se refiere al lote dentro de la manzana.

**Ciudad de Nueva York (ciudad):** el gobierno de la ciudad de Nueva York.

**Junta Comunitaria (CB):** un cuerpo local representativo escogido por el Presidente del Municipio y los miembros del Concejo Municipal dentro de un Distrito Comunitario. Cambios en la zonificación, permisos de construcción y otros asuntos relacionados con el uso de tierras se presentan ante la Junta Comunitaria (Community Board, CB) para su revisión, lo que incluye la creación de un jardín nuevo. Las CB se organizan en comités; los aspectos relacionados con los jardines comunitarios, por lo general, se discuten en los comités y subcomités de Parques y Ambiente.

**Jardín comunitario:** espacios abiertos accesibles para el público que son administrados colectivamente por un grupo de personas. Estos espacios pueden usarse en parcelas compartidas o individuales y pueden cultivarse plantas botánicas, frutas u hortalizas. Los jardines comunitarios y los jardineros que los administran contribuyen con la sostenibilidad ambiental, la salud pública y la resiliencia comunitaria de sus vecindarios y ciudades.

**Departamento de Sanidad de Nueva York (DSNY):** la agencia de la ciudad que se encarga de la recolección y eliminación de desechos. El Departamento de Sanidad de Nueva York (Department of Sanitation, DSNY) también ayuda con la limpieza general de los sitios con jardines en coordinación con GreenThumb. El Proyecto de Compostaje de la ciudad de Nueva York es un proyecto del DSNY.

**Patrocinador fiscal:** una organización que recibe subvenciones o fondos a nombre de un grupo que no tiene la capacidad de hacerlo. Estas organizaciones, por lo general, se inscriben como organizaciones sin fines de lucro 501(c)(3) y no pagan impuestos. Organizaciones sin fines de lucro o socios ecológicos algunas veces pueden actuar como patrocinadoras fiscales a nombre de un grupo de jardín comunitario.

**Contactos de jardines:** enlaces de grupos de jardines GreenThumb con GreenThumb. GreenThumb requiere que cada jardín suministre un contacto principal y uno secundario que sirva como persona de contacto. Ambas personas de contacto deben proporcionar números de teléfono actualizados y direcciones de correspondencia y correo electrónico que puedan compartirse con el público para consultas sobre membresía.

**Buena reputación:** un grupo de jardín comunitario inscrito o con licencia que opera en cumplimiento con el Acuerdo de Inscripción o el Acuerdo de Licencia de GreenThumb y no tiene ninguna infracción pendiente.

**Socio ecológico:** organizaciones sin fines de lucro o de base, jardines botánicos y otras organizaciones que ofrecen eventos, talleres, materiales y otros apoyos a los jardines comunitarios.

**Grupo de jardín GreenThumb (“grupo de jardín”):** un grupo de personas que, de manera colectiva, recibe el apoyo de GreenThumb para cuidar un jardín comunitario que está inscrito en GreenThumb.

**Premios de reconocimiento de jardines GreenThumb:** desde 2016, GreenThumb ha homenajeado a los grupos de jardines y socios de GreenThumb por su esfuerzo y dedicación con los premios de reconocimiento de jardines GreenThumb. Los jardineros pueden presentar nominaciones de una variedad de categorías de premios durante el verano a través de la guía del programa o el sitio web de GreenThumb.

**Operaciones de GreenThumb:** antiguamente conocido como Proyecto de Restauración de Tierras (Land Restoration Project, LRP), el área de Operaciones de GreenThumb es parte integral de GreenThumb; se encarga de proyectos a gran escala, como entrega de tierra y madera, construcción y reparación de cercas, plantación y poda de árboles, construcción y reparación de caminos y otras tareas con la finalidad de apoyar la operación y mantenimiento de los jardines GreenThumb.

**Grow to Learn:** la iniciativa de jardines escolares Grow to Learn en toda la ciudad. Creado en 2010 por GrowNYC, el Fondo del Alcalde y GreenThumb, Grow to Learn hoy en día es administrado a través de una sociedad entre GrowNYC, NYC Parks GreenThumb y la Oficina de Alimentos Escolares del Departamento de Educación. Grow to Learn proporciona recursos constantes, asistencia técnica y capacitación para aprender a cultivar jardines en cada escuela de la ciudad de Nueva York.

**Fideicomiso de tierras:** muchos jardines comunitarios se encuentran en propiedades que poseen un fideicomiso de tierras, que es una organización que conserva y administra las tierras con un fin específico que, con frecuencia, se indica en la misión de dicha organización. En NYC, varios fideicomisos de tierras poseen los jardines comunitarios subyacentes del patrimonio, para ser preservados como espacios abiertos gestionados por la comunidad de forma perpetua. Los fideicomisos de tierras en la ciudad de Nueva York son el Proyecto de Restauración de Nueva York (New York Restoration Project, NYRP), el Fideicomiso de Tierras de Brooklyn y Queens (Brooklyn Queens Land Trust, BQLT), el Fideicomiso de Tierras de Manhattan (Manhattan Land Trust, MLT), el Fideicomiso de Tierras de Bronx (Bronx Land Trust, BLT) y la Alianza de Jardines Vecinales de Brooklyn (Brooklyn Alliance of Neighborhood Gardens, BANG). Los fideicomisos de tierras proveen jardines en su patrimonio con apoyo técnico y asistencia organizacional, como educación y programación ambiental. Muchos jardines con fideicomisos de tierras están inscritos en GreenThumb.

**Acuerdo de Licencia:** el Acuerdo de Licencia de GreenThumb (“Licencia”) otorga a un grupo de jardín GreenThumb en patrimonio amparado por la jurisdicción de NYC Parks un permiso legal para cultivar en el patrimonio de NYC Parks. Los signatarios del Acuerdo de Licencia de cuatro años deben operar de conformidad con el acuerdo y la gestión del jardín, según se indica en los reglamentos del grupo.

**Memorándum de Acuerdo (MOA):** GreenThumb requiere que los grupos de jardines en patrimonio que no se encuentre amparado por la jurisdicción de NYC Parks firmen un Memorándum de Acuerdo (Memorandum of Agreement, MOA). El MOA asegura que el grupo de jardín acepte cumplir ciertos requisitos mínimos para operar un jardín comunitario abierto y accesible a cambio de recibir apoyo gratuito de GreenThumb.

**Horario de servicio:** los jardines GreenThumb inscritos o con licencia deben permanecer abiertos y accesibles al público por un mínimo de 20 horas a la semana durante la temporada oficial de jardines GreenThumb desde el 1 de abril hasta el 31 de octubre. Se debe publicar en la puerta del jardín un letrero con un horario que indique, al menos, diez de esas veinte horas semanales. Para los grupos de jardines que operan de conformidad con el Acuerdo de Licencia de GreenThumb, los jardines GreenThumb deben estar abiertos, al menos, 5 horas cada fin de semana (sábados y domingos) durante la temporada. Los horarios publicados pueden cambiarse con aviso razonable a GreenThumb.

**Coordinador de Divulgación (OC):** es el primer punto de contacto en GreenThumb para los jardineros comunitarios. Cada Coordinador de Divulgación (Outreach Coordinator, OC) es responsable de comunicar y compartir información con los contactos del jardín de acuerdo con la composición geográfica. Los OC visitan todos los jardines amparados por la jurisdicción de NYC Parks, al menos, una vez cada año para realizar inspecciones del sitio. También facilitan talleres, planifican y manejan eventos y prestan asistencia a los jardineros mediante la coordinación de la entrega de suministros, al apoyar la estructura organizacional y el desarrollo del grupo de jardín y al brindar asistencia técnica. Para consultar el directorio del personal, revise el sitio web de GreenThumb. GreenThumb también desempeña una función con los jardines escolares a través de su sociedad con Grow to Learn.

**Patrulla de Cumplimiento de Parques (PEP):** el personal de la Patrulla de Cumplimiento de NYC Parques (Parks Enforcement Patrol, PEP) está conformado por oficiales uniformados blindados (con el estatus de Patrullero Especial de NYC y Oficial de Paz del estado de Nueva York) que brindan seguridad y protección en los parques de la ciudad, ofrecen información sobre las reglas de Parques para el estacionamiento de los usuarios y salvaguardan las instalaciones y la vida silvestre de Parques. Los oficiales de la PEP tienen la autoridad para hacer cumplir el Código Penal de NYC, el Código de Salud de NYC y las reglas y regulaciones de NYC Parks. Los oficiales de la PEP son responsables de proteger el patrimonio de la ciudad amparado por la jurisdicción de NYC Parks y de garantizar la seguridad de las personas que lo usan. Se pueden contactar en caso de infracciones o delitos que ocurran en jardines y parques de NYC Parks. Para denunciar un problema ante la PEP, llame al 311. En caso de emergencia, marque el 911.

**Contactos principales y secundarios:** consulte “Contactos del jardín”.

**Guía del Programa:** guías trimestrales elaboradas y distribuidas por GreenThumb que incluyen información sobre los próximos eventos de GreenThumb y socios ecológicos, talleres, distribución de suministros, noticias sobre los jardines y servicios para jardineros.

**Paquete de inscripción:** formularios anuales que todos los grupos de jardines GreenThumb deben llenar para seguir recibiendo apoyo de GreenThumb, independientemente de la jurisdicción de la tierra.

**Jardines escolares:** jardín educativo manejado por la escuela. Los jardines escolares pueden inscribirse en la iniciativa de jardines escolares Grow to Learn en toda la ciudad de NYC. Grow to Learn cuenta con Coordinadores de Divulgación que son los puntos principales de contacto para los jardines escolares de NYC.



# Información general

## Información de contacto

- **Teléfono:** (212) 602-5300
- **Correo electrónico:** [greenthumbinfo@parks.nyc.gov](mailto:greenthumbinfo@parks.nyc.gov)
- **Sitio web:** [nyc.gov/parks/greenthumb](http://nyc.gov/parks/greenthumb)
- **Facebook:** GreenThumbNYC
- **Instagram:** @greenthumbgrows
- **Twitter:** @greenthumbgrows

## Apoyo en jardinería

Los jardines GreenThumb con buena reputación son elegibles para recibir varios suministros y recursos de jardinería durante todo el año.

## Tierra, compostaje, astillas de madera y abono

Los jardines pueden solicitar a GreenThumb tierra, compostaje, abono y astillas de madera o relleno limpio. Para recibir un formulario de solicitud de tierra o madera, un miembro del jardín debe asistir a cualquier taller dirigido por GreenThumb. Luego, GreenThumb hará seguimiento con los contactos principal y secundario del jardín para programar una entrega, que puede tardar varias semanas o incluso meses, dependiendo de la disponibilidad de los materiales y del personal. Tenga en cuenta que estas entregas son “entregas por volumen”, lo que significa que el material estará apilado, no en bolsas, a menos que el área de Operaciones de GreenThumb o su Coordinador de Divulgación lo especifique de otra manera.

MATERIAL		
Tipo	Descripción	Propósito
<b>Tierra</b>	La capa vegetal es una mezcla de arena, sedimentos y arcilla con un poco de materia orgánica	Úsela para rellenar sus lechos elevados y otras áreas de cultivo. Los minerales proporcionan estructura, drenaje y nutrientes, mientras que la materia orgánica provee nutrientes adicionales y retención del agua.
<b>Compostaje</b>	Materia orgánica descompuesta. Gran cantidad de nutrientes y microbios beneficiosos.	Añada un poco de compostaje del DSNY a sus lechos elevados para agregar nutrientes y mejorar la vida de la tierra. El compostaje también ayuda a prevenir la absorción de metales pesados de sus plantas de frutas y hortalizas.
<b>Compostaje de estiércol de caballo</b>	Compostaje de estiércol de caballo	Contiene altas cantidades de nitrógeno; este compostaje puede ser un excelente fertilizante para las plantas. Sujeto a disponibilidad.
<b>Abono</b>	Astillas de madera molidas finamente	Mantenga sus plantas perennes saludables al agregar abono a la superficie de la tierra circundante para evitar el crecimiento de maleza y mantener la humedad de la tierra.

<b>Astillas de madera</b>	Astillas de madera (virutas grandes, abono que no es fino)	Cubra sus caminos con astillas de madera (al menos a 3 pulgadas de profundidad) para mantener el polvo por debajo y prevenir la exposición a metales pesados. ¡También es un gran agente espesante para el compostaje! 1 yarda cúbica cubrirá 100 pies cuadrados con 3 pulgadas de profundidad.
---------------------------	--	---

<b>Relleno limpio PUREsoil NYC</b>	Tierra con pocos nutrientes	El relleno limpio es bueno para llenar agujeros o nivelar el jardín y no tiene valor nutricional para las plantas. Se puede enriquecer con compostaje para producir un medio de cultivo. Gestionado por el programa PUREsoil NYC de la Oficina de Soluciones Ambientales del Alcalde (Mayor's Office of Environmental Remediation, MOER), el relleno limpio se excava de la profundidad de la tierra durante la construcción de edificios en NYC. Puede encontrar más información sobre el uso del relleno limpio en <a href="http://nyc.gov/oe">nyc.gov/oe</a> . Si le interesa, pónganse en contacto directamente con su Coordinador de Divulgación.
------------------------------------	-----------------------------	--

<b>ENTREGA POR VOLUMEN DE TIERRA, COMPOSTAJE Y ABONO</b>		
<b>Media carga</b>	3 yardas cúbicas	Llena de tres a cuatro lechos elevados que midan 8 pies por 4 pies o cubre 325 pies cuadrados de camino con 3 pulgadas de profundidad
<b>Carga completa</b>	6 yardas cúbicas	Llena de seis a ocho lechos elevados que midan 8 pies por 4 pies o cubre 650 pies cuadrados de camino con 3 pulgadas de profundidad
<b>Carga doble</b>	De 13 a 14 yardas cúbicas	Llena de 14 a 16 lechos elevados que midan 8 pies por 4 pies o cubre 1,500 pies cuadrados de camino con 3 pulgadas de profundidad.



Fotografía de GreenThumb

## Madera

Los jardines le pueden solicitar madera sin tratar a GreenThumb para crear lechos elevados u otros proyectos. Las solicitudes de madera requieren la asistencia a cualquier taller dirigido por GreenThumb, no incluye eventos especiales como distribución de suministros ni la Feria de Cosecha. Si tiene un

proyecto más grande que requiere más madera, hable con su Coordinador de Divulgación para determinar la disponibilidad.

## **Distribución de suministros**

Se realizan dos grandes distribuciones de suministros de temporada cada año: una en primavera y la otra en otoño. Para recoger los suministros, la inscripción y el acuerdo de licencia de los jardines deben estar actualizados y el grupo de jardín debe tener buena reputación.

Los suministros que hemos entregado en el pasado son:

**Primavera:** Bolsas para la basura, palas, azadones, rastrillos, mangueras, carretillas y otros equipos de jardinería

**Otoño:** Rompehielos, bolsas para la basura, cloruro de calcio, palas para la nieve

Tenga en cuenta que los materiales varían cada año y están sujetos a disponibilidad.

## **Suministros en talleres de GreenThumb**

Algunos suministros se distribuyen en nuestros talleres durante todo el año. Los talleres se enumeran en la Guía Trimestral del Programa GreenThumb que puede encontrarse en nuestro sitio web, medios sociales y eventos de GreenThumb. También puede solicitar que le envíen una copia impresa por correo al llenar el formulario de nuestro sitio web. Los talleres también se enumeran en el calendario de eventos de GreenThumb de nuestro sitio web.

Las muestras de suministros ofrecidas en los talleres han incluido libros, semillas, materia prima, equipo de extensión de temporada, equipo para espalderas, podadoras manuales y otros suministros de jardinería.

## **Materiales para plantas**

GreenThumb les ofrece a los jardineros comunitarios una cantidad limitada de plantas gratuitas, una vez al año en primavera, en nuestra distribución anual de plantas de GreenThumb. Cada grupo de jardín inscrito que tenga buena reputación puede recoger una variedad de hortalizas, hierbas y plántulas nativas para compartir entre sus compañeros de jardinería, sujeto a disponibilidad.

Esté pendiente de las ventas y regalos de plantas de parte de otros socios ecológicos, lo que incluye GrowNYC, el proyecto Butterfly NYC, Bronx Green-Up del Jardín Botánico de Nueva York, New Yorkers for Parks y el proyecto New York Restoration. GrowNYC ofrece una venta anual de plantas, el proyecto Butterfly NYC y Bronx Green-Up ofrecen plantas nativas gratuitas, New Yorkers for Parks ofrece bulbos de narciso gratuitos, el Jardín Botánico de Brooklyn ofrece bulbos y otras plantas para los jardines comunitarios inscritos en su alianza, el proyecto New York Restoration ofrece árboles gratuitos a través de Million Trees NYC y mucho más.

Si su jardín tiene una solicitud especial de plantas fuera de estas oportunidades, hable con su Coordinador de Divulgación para determinar si GreenThumb puede ayudar.

## **Restituciones de compostaje de DSNY**

DSNY ofrece restituir compostaje a través del Proyecto de Compostaje de la ciudad de Nueva York, en el que los jardineros pueden solicitar la recepción del compostaje en paletas de bolsas o por volumen en sus jardines. Esté atento al período de solicitudes cada enero o febrero en [nyc.gov/getcompost](https://www.nyc.gov/getcompost). Una paleta incluye 60 bolsas de 40 libras. Varios socios ecológicos distribuyen estas bolsas en caso de que necesite menos de una paleta. Por lo general, GreenThumb entrega bolsas de compostaje en la distribución de suministros de primavera, y algunos jardines acogen una restitución anual de compostaje en primavera y otoño.

## **Programas públicos**

### **Conferencia GrowTogether de GreenThumb**

Desde 1984, GrowTogether ha puesto en marcha la temporada de cultivo con nuestra conferencia anual GrowTogether. La conferencia de un día completo cuenta con oradores, talleres, actividades prácticas y redes de trabajo como una gran oportunidad para ver a viejos amigos y reunirse con jardineros comunitarios de toda la ciudad.

### **Feria de Cosecha de GreenThumb**

Cada otoño, desde 1979, GreenThumb ha celebrado el esfuerzo que los jardineros comunitarios de NYC dedican para hacer de sus jardines espacios de abundancia. Esta celebración anual homenajea a jardineros comunitarios y socios ecológicos de toda la ciudad por su trabajo, y les brinda la oportunidad de mostrar sus cosechas. Como fiesta pública, la Feria de Cosecha de GreenThumb es un evento amistoso para las familias que ofrece talleres prácticos, actividades recreativas y manualidades.

### **Open Garden Day NYC de GreenThumb**

Cada verano, desde 2018, GreenThumb alienta a los jardineros comunitarios a abrir sus puertas al público el mismo día con actividades gratuitas, recorridos, presentaciones, talleres educativos, días para voluntariado y mucho más. Open Garden Day NYC inspira a los miembros del público a aprender y a unirse a un jardín comunitario en sus vecindarios.

### **Talleres de GreenThumb**

Durante todo el año, GreenThumb ofrece talleres sobre una variedad de temas introductorios y avanzados de jardinería, compostaje, carpintería, herbología, organización comunitaria, estructura grupal, recaudación de fondos y más. Consulte el sitio web de GreenThumb o suscríbase a nuestra lista de correo para recibir nuestra Guía trimestral del Programa, que incluye todos los talleres y eventos especiales de GreenThumb. Con previo aviso, GreenThumb puede proporcionar servicios de acceso lingüístico en los talleres y eventos de GreenThumb.

### **Asistencia técnica**

GreenThumb cuenta con un equipo de Coordinadores de Divulgación que ofrecen asistencia técnica y apoyo organizativo a los grupos de jardines. Los Coordinadores de Divulgación pueden ayudar a los grupos de jardines a organizar talleres y eventos de voluntariado, desarrollar procesos y reglamentos para la gestión del jardín, establecer conexiones con información y recursos, explorar las reglas y regulaciones de GreenThumb, crear membresías y constituir nuevos grupos de jardines.

### **Baños portátiles**

Como grupo de jardín GreenThumb con buena reputación, usted es elegible para alquilar un baño portátil a través de GreenThumb con una tarifa de descuento. La entrega, la recogida y el mantenimiento son provistos por el proveedor del baño portátil, pero es responsabilidad del grupo de jardín comunicarse con este para coordinar la entrega. GreenThumb acepta solicitudes de baños portátiles dos veces al año, con plazos límites que son comunicados por los Coordinadores de Divulgación.

### **Manejo de desperdicios**

#### **Desechos orgánicos**

Si hay escombros en su jardín que son para hacer compostaje, como hojas, ramas y plantas, conviértalos en abono en el sitio o suscríbase al servicio de recolección de desechos orgánicos del

DSNY. Puede comunicarse con el Proyecto de Compostaje de la ciudad de Nueva York para coordinar una operación de compostaje en el sitio ([nyc.gov/compostproject](http://nyc.gov/compostproject)).

Si se encuentra en un vecindario que cuenta con servicio de recolección de desechos orgánicos del DSNY en los bordillos, puede inscribir a su jardín para recibir este conveniente servicio ([on.nyc.gov/request-organics](http://on.nyc.gov/request-organics)). Una vez que haya presentado toda la documentación pertinente, el DSNY le entregará al jardín contenedores marrones con tapas de seguridad a los que se les puede colocar recubrimiento plástico transparente para que usted prepare el abono con los desechos de su patio, hojas, pasto cortado y podas del jardín. También puede poner desechos alimenticios en su contenedor marrón.

#### *Escombros de madera*

Los jardineros inscritos en la recolección de desechos orgánicos pueden colocar sus escombros de madera en bultos de 2 pies por 4 pies o más pequeños, y el DSNY se encargará de preparar el compostaje con este material. Si tiene una gran cantidad de escombros de madera que supera un bulto de 2 pies por 4 pies o no está inscrito en la recolección de desechos orgánicos del DSNY en los bordillos, puede solicitar que NYC Parks los recoja a través de una llamada al 311 o en [nycgovparks.org/services/forestry/wood-debris-removal](http://nycgovparks.org/services/forestry/wood-debris-removal). Tome en cuenta que debido al escarabajo asiático de cuernos largos, los residentes de Brooklyn y Queens deben llamar al 311 o programar una cita con NYC Parks para eliminar desechos de madera que tengan más de media pulgada de diámetro, incluidas poda de árboles y leña.

#### *Hojas caídas*

¡Las hojas son un gran elemento adicional para el compostaje! No obstante, si su jardín aún no tiene un sistema de compostaje, puede hacer lo siguiente:

Si su jardín recibe el servicio de recolección de desechos orgánicos en los bordillos, puede colocar las hojas y los desechos del patio directamente en su contenedor marrón para desechos orgánicos. Los desechos del patio que no quepan en el contenedor marrón pueden colocarse en papel de césped y en una bolsa de hojas o en un contenedor sin tapar etiquetado como "solo desechos del patio". No coloque las hojas en bolsas plásticas. Las hojas que se encuentren en bolsas plásticas se recolectarán como basura. El DSNY ofrece eventos de bolsas gratuitas para hojas, y las bolsas de papel para hojas también están disponibles en muchas ferreterías.

Si su vecindario no recibe el servicio de recolección de desechos orgánicos en los bordillos, consulte el sitio web del DSNY para determinar si su distrito comunitario se ubica dentro del sistema de recolección de hojas caídas.

### **Desechos inorgánicos**

#### *Recogidas de una sola vez*

Si sus desechos no pueden convertirse en compostaje (basura, ladrillos, metal, etc.), tendrá que coordinar con GreenThumb o el DSNY para que los recoja. Si está planificando un día para la limpieza del jardín, comuníquese con su Coordinador de Divulgación de GreenThumb, al menos, seis semanas antes de que el evento se lleve a cabo para hacer los arreglos. Tenga todo clasificado y empaquetado en bolsas plásticas y gruesas de color negro y colóquelas en el bordillo antes del horario programado para la recogida.

Si alguien deposita desechos en su jardín, llame de inmediato al 311 para notificarlo y pida que los recojan. Para puede notificar el suceso a través de la aplicación NYC 311. Siempre registre el "número de solicitud" que le dan para su control. Si el hecho de que depositen desechos se convierte en un problema recurrente, póngase en contacto con su Coordinador de Divulgación de GreenThumb.

También puede ser de utilidad establecer contacto personal con los trabajadores del Departamento de Sanidad de su vecindario. Averigüe quién recoge los desechos en su vecindario, luego preséntese ante

esa persona y pídale que le explique cómo funciona el programa de jardinería de GreenThumb. Invite a los trabajadores sanitarios a que visiten su jardín. Recuerde que la comunicación no solo ayuda a fortalecer la comunidad, sino que ayuda a garantizar el éxito continuo de su jardín. Su Coordinador de Divulgación puede estar disponible para presentarlo antes las personas adecuadas.

### *Recogidas constantes*

Los grupos de jardines que necesitan servicio continuo de recogida en los bordillos para sus desechos de jardín deben comunicarse con el DSNY. Las solicitudes de servicios de recolección pueden enviarse por correo electrónico a [newservice@dsny.nyc.gov](mailto:newservice@dsny.nyc.gov) o por correo postal a:

NYC Department of Sanitation Attention: New Service  
125 Worth Street, Room 700  
New York, NY 10013

La solicitud del servicio también debe incluir la siguiente información:

1. Dirección completa del jardín; incluye números de manzana y lote.
2. Nombre y número de teléfono durante el día de una persona de contacto.
3. Una copia del Acuerdo de Licencia de GreenThumb del jardín.
4. Una carta de GreenThumb en la que se indique el estatus de inscripción actual del jardín.

Las solicitudes de servicios de recolección también pueden presentarse en línea en: [www1.nyc.gov/assets/dsny/site/contact/request-collection-service](http://www1.nyc.gov/assets/dsny/site/contact/request-collection-service).

El solicitante recibirá una notificación sobre la fecha de inicio programada para los servicios y los días de recolección, aproximadamente, dos semanas después de que la Oficina de Recolección reciba la solicitud con todos los documentos requeridos. Para obtener información adicional, comuníquese con la Oficina de Recolección por el (646) 885-4830.

Para saber más sobre el DSNY, consulte su sitio web: [nyc.gov/dsny](http://nyc.gov/dsny).

## Requisitos para la inscripción y obtención de licencia

Los grupos de jardines deben cumplir (firmar) con varios documentos para ser y continuar siendo elegibles para recibir apoyo de GreenThumb.

	<b>Paquete de inscripción</b>	<b>Licencia, arrendamiento u otros acuerdos por escrito</b>	<b>Memorándum de Acuerdo (MOA)</b>
<b>Qué es este documento</b>	El paquete de inscripción de GreenThumb garantiza que tengamos información actualizada sobre su jardín comunitario y nos permite evaluar si su grupo de jardín satisface los requisitos de GreenThumb para recibir apoyo.	El permiso por escrito para que el grupo de jardín cultive en el sitio garantiza que GreenThumb conozca que está brindando apoyo a un grupo que tiene permiso para operar en ese lugar.	El MOA garantiza que el grupo del jardín acepte cumplir ciertos requisitos mínimos para operar un jardín comunitario abierto y accesible a cambio de recibir apoyo gratuito de GreenThumb.
<b>Cuándo se firma este documento</b>	Cada cuatro años, con actualizaciones anuales de la sección de membresía requerida.	Cada cuatro años.	Cada cuatro años.
<b>Jardines que se encuentran en patrimonio amparado por la jurisdicción de NYC Parks</b>	Requerido por GreenThumb.	GreenThumb requiere que los jardines que se encuentran en patrimonio de NYC Parks ejecuten el Acuerdo de Licencia de GreenThumb.	No se requiere por parte de GreenThumb, ya que está cubierto en el Acuerdo de Licencia de GreenThumb.
<b>Jardines que se encuentran en patrimonio amparado por la jurisdicción de otras agencias de la ciudad de Nueva York</b>	Requerido por GreenThumb.	GreenThumb requiere un Acuerdo de Licencia ejecutado de la agencia que tiene jurisdicción sobre el patrimonio.	Requerido por GreenThumb.
<b>Jardines que se encuentran en patrimonio amparado por la jurisdicción de otras agencias gubernamentales que no pertenecen a la ciudad de Nueva York</b>	Requerido por GreenThumb.	GreenThumb requiere un Acuerdo de Licencia ejecutado u otro permiso por escrito de la entidad gubernamental que tiene jurisdicción sobre el patrimonio que demuestre que dan permiso al grupo de jardín a cultivar en el sitio.	Requerido por GreenThumb.

<b>Jardines que se encuentran en patrimonio amparado por la jurisdicción de fideicomisos de tierras</b>	Requerido por GreenThumb.	GreenThumb requiere documentos por escrito del fideicomiso de tierras que indiquen que: 1) poseen titularidad sobre la propiedad; 2) autorizan que el sitio sea cultivado por el grupo de jardín; y 3) aprueban que GreenThumb brinde apoyo al jardín.	Requerido por GreenThumb.
<b>Jardines que se encuentran en patrimonio que de otra forma tienen titularidad privada</b>	Requerido por GreenThumb.	GreenThumb requiere documentos por escrito del propietario que indiquen que: 1) poseen titularidad sobre la propiedad; 2) autorizan que el sitio sea cultivado por el grupo de jardín; y 3) aprueban que GreenThumb brinde apoyo al jardín.	Requerido por GreenThumb.

## Inscripción

Todos los jardines, independientemente de la jurisdicción donde se encuentren, deben llenar un paquete de inscripción cada cuatro años con actualizaciones anuales de la sección de membresía antes de que comience la temporada de cultivo, a solicitud del Coordinador de Divulgación del jardín.

Un paquete de inscripción completo incluye:

- Información de contacto completa de todos los miembros del jardín: número de teléfono, dirección de correspondencia y dirección de correo electrónico.
- Copias de todas las llaves o códigos de los candados con combinación de las cercas interiores o estructuras de almacenamiento. Copias de las llaves o códigos de los candados con combinación de las puertas exteriores del jardín si no es posible una cerradura de conexión encadenada.
- Inscripción completa del jardín GreenThumb.
- Una copia de los reglamentos del jardín se requiere para los jardines amparados por la jurisdicción de NYC Parks y también se aconseja para todos los demás jardines.
- Si el jardín no se encuentra amparado por la jurisdicción de NYC Parks, se debe entregar evidencia por escrito de que el grupo de jardín tiene permiso en el patrimonio y una copia firmada del MOA.



## Licencias

Para mantener la buena reputación y ser elegible para obtener de nuevo una licencia, todos los grupos de jardines GreenThumb en terrenos amparados por la jurisdicción de NYC Parks deben ejecutar el Acuerdo de Licencia de GreenThumb y:

**Publicar señalizaciones adecuadas:** todos los jardines GreenThumb deben publicar un letrero provisto por GreenThumb con información referente al programa e información de contacto. Los jardines amparados por la jurisdicción de NYC Parks deben publicar el letrero de NYC Parks provisto por GreenThumb.

**Publicar y mantener los horarios de servicio:** todos los jardines comunitarios GreenThumb deben estar abiertos al público, al menos, 20 horas por semana desde el 1 de abril hasta el 31 de octubre, por lo que se alienta a los jardineros a mantener los jardines abiertos la mayor cantidad de tiempo posible. Los jardines deben estar abiertos, al menos, 5 horas cada fin de semana (sábados y domingos) durante la temporada. Al menos 10 de las 20 horas del horario de visita del público deben ser constantes semana a semana y ser publicadas claramente en la puerta del jardín. Los jardines deben estar abiertos durante los horarios publicados. Si no puede hacer su propio letrero, nos encantaría hacerlo para usted; pregúntele a su Coordinador de Divulgación.

**Mantener una membresía activa en el jardín:** todos los jardines GreenThumb deben contar con membresía activa e inclusiva, y el grupo debe tener un proceso de aceptación de nuevos miembros. Anualmente se le debe entregar a GreenThumb una lista completa de todos los miembros del jardín, en la que se incluya direcciones de correspondencia y números de teléfono, junto con la inscripción del jardín. GreenThumb usa esta información internamente y nunca la compartirá. Las actualizaciones de la lista de membresía del jardín las puede enviar a su Coordinador de Divulgación de GreenThumb por correo postal o electrónico.

**Mantener un espacio para un jardín seguro y atractivo:** ser creativo. Su jardín es un reflejo de su comunidad; por lo tanto, esperamos que se divierta con su diseño y disposición. No obstante, le pedimos que cumpla con algunos requisitos sencillos:

- Todas las hortalizas y hierbas deben cultivarse en lechos elevados rellenos con tierra limpia cubiertos con una tela para paisajismo. Consulte el capítulo sobre seguridad y suelos de este manual para obtener más información.
- Mantenga aceras, veredas y bordillos, dentro y cerca del jardín, limpios y sin nieve, hielo, basura ni restos de plantas.
- Elimine todos los desperdicios, escombros y objetos personales de su jardín de manera oportuna. Recuerde, ¡es más fácil eliminar la basura que las ratas que atraerá!
- Mantenga cubiertas todas las fuentes de agua (barriles, sistemas de recolección de aguas pluviales, etc.). Las aguas estancadas atraen mosquitos.
- Garantice que todas las estructuras (glorietas, casitas, cobertizos, etc.) construidas dentro de un jardín comunitario cumplan con las directrices de GreenThumb y del Departamento de Construcción. Debe comunicarse con su Coordinador de Divulgación antes de construir cualquier estructura dentro del jardín. Para obtener más información sobre estas directrices, consulte la sección sobre Estructuras del Manual de GreenThumb.
- Mantenga todas las cercas, lechos elevados, mesas, bancos, sillas y otros artículos limpios y en buen estado.
- Mantenga todas las herramientas limpias y en áreas de almacenamiento seguro, como cobertizos o cajas de herramientas cerradas.

**Mantenga el jardín como un espacio abierto al público:** los jardines GreenThumb deben estar abiertos y ser accesibles para el público. Son espacios abiertos inclusivos, independientemente de edad, raza, condición de ciudadanía, color de piel, discapacidad, sexo, identidad de género, estado civil, origen nacional, embarazo, religión, orientación sexual y condición militar o de veterano. Su jardín debería ser un espacio acogedor y contar con un proceso claro en curso para aceptación de nuevos miembros.

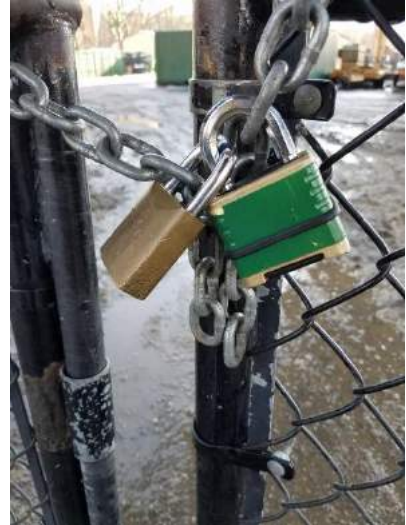
**Celebrar eventos públicos:** todos los jardines deben celebrar, al menos, dos eventos públicos al año. Se requiere que los grupos de jardines informen a su Coordinador de Divulgación sobre dichos eventos. Podemos publicar sus eventos en el sitio web de GreenThumb y en el calendario de Parques si así lo desea. Si planifica con suficiente antelación, algunas veces, podemos incluir los eventos de los jardines en nuestra Guía Trimestral del Programa. Consulte el capítulo sobre los Eventos de este manual para obtener más información.

**Asegure el jardín cuando no esté en uso con un sistema de cierre de conexión encadenada o como lo indique y apruebe GreenThumb.** Si GreenThumb considera que la puerta del jardín no es adecuada para un sistema de conexión encadenada, entonces el jardín, a su propio costo, proporcionará a GreenThumb la combinación o dos copias de todas las llaves de todos los candados utilizados en el jardín, incluidas vías de acceso e instalaciones de almacenamiento. De lo contrario, GreenThumb eliminará dichos candados.

GreenThumb necesita poder ingresar a su jardín en caso de una emergencia o para realizar entregas e inspecciones. Para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks, GreenThumb se reserva el derecho de cortar los candados de ser necesario.

Los jardines pueden seguir utilizando sus propios candados y llaves para las puertas del jardín, pero ya no se les pedirá que proporcionen las llaves a GreenThumb cada vez que se cambien el candado o las llaves. En su lugar, ahora se requerirá que los jardines cierren con candado a través de uno proporcionado por GreenThumb (como se muestra en la imagen de la derecha).

GreenThumb mantendrá acceso exclusivo a dicho candado. Así es como Parques mantendrá el acceso al jardín.



**Haga que los contactos principal y secundario del jardín firmen el Acuerdo de Licencia:** los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks deben firmar todos los acuerdos de licencia para operar. En el caso de los jardines que se encuentran en patrimonio de otra ciudad, estado o agencias federales deben presentar ante GreenThumb una copia firmada del MOU de GreenThumb, así como un acuerdo de licencia firmado u otro permiso por escrito que demuestre que se autoriza al grupo de jardín a usar el terreno como un jardín. Esta carta de permiso, documento o acuerdo de licencia deberá incluir una descripción detallada de los parámetros de uso acordados entre el grupo y el propietario.

**Asunción de riesgos:** dos veces por año, el grupo de jardín debe informar a los miembros que un jardín comunitario involucra actividades que presentan riesgos de lesiones corporales graves e incluso la muerte, entre las que se encuentran participar en actividades físicas extenuantes, usar (o estar en presencia de otros que usan) equipos de jardinería, construir lechos de jardín elevados, remover nieve y caminar por veredas desiguales. El Licenciario debe colocar un letrero aprobado por GreenThumb en el jardín en el que se expliquen estos riesgos y que los miembros los entiendan y asuman cuando estén en el jardín.

## Memorándum de Acuerdo (MOA)

Los jardines comunitarios que no se encuentran amparados por la jurisdicción de NYC Parks deberán firmar un MOA que declare que el grupo de jardín acepta:

- Diseñar e instalar un jardín de plantas para el beneficio de la comunidad circundante.
- Mantener el jardín abierto y accesible al público 20 horas a la semana en el período que se extiende desde el 1 de abril hasta el 31 de octubre todos los años y esforzarse por mantener un

horario de cinco horas en total de acceso al público durante los fines de semana (sábados y domingos).

- Celebrar, al menos, dos eventos comunitarios gratuitos cada temporada.
- Enviar un representante a, al menos, un evento patrocinado por GreenThumb cada año.
- Publicar un letrero en la cerca externa del jardín en el que se indique el nombre del grupo, un nombre y número de contacto, información acerca de que el jardín está abierto para miembros nuevos y los horarios en los cuales el jardín está abierto al público.
- Hacer que las parcelas de jardinería y la membresía del jardín estén disponibles para el público por orden de llegada, mediante la puesta en práctica de una lista de espera si es necesario, y esforzarse lo más posible por incluir miembros del público que deseen formar parte incluso cuando las parcelas no estén disponibles.

Si el grupo de jardín acepta estos requisitos mínimos:

- GreenThumb le proporcionará al jardín cantidades limitadas de materiales y suministros básicos de jardinería como tierra, madera y herramientas de jardinería.
- GreenThumb le proporcionará al jardín asistencia técnica y programática, que incluye, entre otros, apoyo en el desarrollo de grupos, eventos de trabajo en redes, ferias de recursos y talleres educativos.
- Cada cierto tiempo, GreenThumb puede realizar talleres en el jardín previo acuerdo del jardín.

## Señalización

Se requieren los siguientes tipos de letreros y pueden ser provistos por GreenThumb:

- **Letrero de NYC Parks:** para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks, GreenThumb proporciona un letrero en el que se explica en varios idiomas que el jardín está inscrito en GreenThumb, así como reglas o información relacionada.
- **Letrero de GreenThumb:** para los jardines comunitarios que no se encuentran amparados por la jurisdicción de NYC Parks, GreenThumb proporciona un letrero que explica que el jardín está inscrito en GreenThumb.
- **Letrero sobre el horario de servicio:** un letrero con la programación semanal del horario de servicio del jardín para la temporada de cultivo (desde el 1 de abril hasta el 31 de octubre). Su Coordinador de Divulgación puede hacer uno si lo solicita. Este letrero debe incluir la información de contacto del jardín. Los letreros de los horarios de servicio se requieren en todos los jardines inscritos en GreenThumb.
- **Letrero de asunción de riesgos:** es un letrero que informa a los miembros que un jardín comunitario involucra actividades que presentan riesgos de lesiones corporales graves e incluso la muerte, entre las que se encuentran participar en actividades físicas extenuantes, usar (o estar en presencia de otros que usan) equipos de jardinería, construir lechos de jardín elevados, remover nieve y caminar por veredas desiguales. GreenThumb debe aprobar su letrero antes de su publicación, o su Coordinador de Divulgación puede proporcionarle una orden preaprobada.

Comuníquese con su Coordinador de Divulgación si sus letreros se dañan o se pierden.

	<p><b>WELCOME</b> Please be courteous and respectful to others.</p> <p><b>RULES PROHIBIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Littering</li> <li>Smoking</li> <li>Consumption of alcohol</li> <li>Amplified sound, except by permit</li> <li>Vending, except as allowed by law or permit</li> <li>Motor vehicles without specific authorization</li> </ul> <p><b>DOGS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Except for service animals, dogs must be leashed at all times. You must monitor and control your dog at all times.</li> <li>Dogs must be properly licensed and vaccinated.</li> <li>You must pick up after your dog.</li> </ul> <p>For questions about Parks or to report an incident, please call 311 or visit <a href="http://nyc.gov/parks">nyc.gov/parks</a>.</p>	<p><b>BIENVENUE</b> Veuillez faire preuve de courtoisie et de respect à l'égard des autres usagers.</p> <p><b>LE RÉGLEMENT INTERDIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le dépôt d'ordures</li> <li>Le tabac</li> <li>La consommation d'alcool</li> <li>Le son amplifié, sauf avec un permis</li> <li>La vente, sauf à la loi ou un permis l'autorise</li> <li>Les véhicules à moteur sans autorisation spéciale</li> </ul> <p><b>CHIENS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sauf s'il s'agit d'un moux d'assistance, les chiens doivent toujours être tenus en laisse. En toutes circonstances, vous devez surveiller et contrôler votre chien.</li> <li>Les chiens doivent être immatriculés et vaccinés.</li> <li>Vous devez ramasser les excréments de votre chien.</li> </ul> <p>Pour toute question à propos des parcs ou pour signaler un incident, veuillez appeler le 311 ou consulter notre site <a href="http://nyc.gov/parks">nyc.gov/parks</a>.</p>
	<p><b>BIENVENIDO</b> Sea amable y respetuoso con los demás.</p> <p><b>LAS REGLAS PROHIBEN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Arrojar basura</li> <li>Fumar</li> <li>Consumir alcohol</li> <li>Utilizar equipos de sonido amplificados, excepto con permiso</li> <li>Vender, excepto si está permitido por ley o con autorización</li> <li>Usar vehículos motorizados sin autorización específica</li> </ul> <p><b>PERROS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Excepto en el caso de animales de servicio, los perros deben estar sujecidos con una correa en todo momento. Usted debe supervisar y controlar a su perro en todo momento.</li> <li>Los perros deben estar autorizados y vacunados.</li> <li>Usted debe recoger los excrementos de su perro.</li> </ul> <p>Para hacer preguntas acerca de Parks o reportar un incidente, llame al 311 o visite <a href="http://nyc.gov/parks">nyc.gov/parks</a>.</p>	
<p><b>LUIGI'S GARDEN</b></p>	<p><b>OPERATING HOURS</b> This garden is open to the public 20 hours per week from April 1–October 31, as posted.</p>	<p><b>THIS IS A GREENTHUMB COMMUNITY GARDEN</b> GreenThumb is the largest community gardening program in the nation. Volunteer your time for over 350 community gardens across New York City while providing free community programming and horticultural opportunities. Contact us at (212) 602-5300, <a href="mailto:greenthumbinfo@parks.nyc.gov">greenthumbinfo@parks.nyc.gov</a>, or <a href="http://nyc.gov/parks/greenthumb">nyc.gov/parks/greenthumb</a>.</p> <p><b>ESTE ES UN JARDÍN COMUNITARIO DE GREENTHUMB</b> GreenThumb es el programa de jardinería comunitaria más grande de la nación. Jardineros voluntarios cuidan más de 350 jardines comunitarios en la Ciudad de Nueva York al mismo tiempo que ofrecen programación comunitaria y oportunidades hortícolas. Contáctenos al (212) 602-5300, <a href="mailto:greenthumbinfo@parks.nyc.gov">greenthumbinfo@parks.nyc.gov</a>, o <a href="http://nyc.gov/parks/greenthumb">nyc.gov/parks/greenthumb</a>.</p>
<p><b>227 W. 115th St.</b></p>	 <p>NYC Parks GreenThumb</p>	

## Inspecciones del sitio

Una vez al año durante la temporada de cultivo, los Coordinadores de Divulgación de GreenThumb realizan inspecciones del sitio en los jardines amparados por la jurisdicción de NYC Parks. Los Coordinadores de Divulgación evalúan varios factores relacionados con el mantenimiento de los jardines, como condición de cercas y aceras, calidad de las estructuras, apariencia general del jardín, condiciones de vida de los animales, así como factores que se refieren a dinámicas grupales, lo que incluye si los grupos de jardines cuentan con reglamentos o una cantidad suficiente de miembros. Este proceso garantiza que los grupos de jardines puedan operar de manera segura y funcionen de conformidad con el Acuerdo de Licencia de GreenThumb y las leyes y regulaciones vigentes de NYC y NYS, y ayuda a que GreenThumb entienda las necesidades de los jardineros. GreenThumb puede realizar otras inspecciones del sitio, según se considere necesario.

Su Coordinador de Divulgación puede proporcionarle una lista completa de lo que se evaluará al momento de la inspección. Como parte del proceso de inspección del sitio, se evaluarán y documentarán las siguientes categorías de elementos, de estar presentes:

- Infraestructura (cercas, puertas, aceras, muros de contención y servicios públicos)
- Estructuras (casitas, glorietas, plataformas, almacenes, compostaje, asientos, etc.)
- Paisajismo (árboles, arte, plantas, espacios abiertos, caminos, etc.)
- Mantenimiento
- Animales
- Desarrollo del grupo
- Intrusión o traspaso ilegal
- Cumplimiento del Acuerdo de Licencia de GreenThumb

Luego de las inspecciones del sitio, su Coordinador de Divulgación le comunicará los comentarios a su grupo de jardín y solicitará que su grupo se presente con un plan para abordar cualquier preocupación. Tenga en cuenta que GreenThumb puede emitir infracciones formales en áreas de incumplimiento del Acuerdo de Licencia de GreenThumb.

## **Infracciones graves y consecuencias**

Los grupos de jardines que GreenThumb determine incapaces o indispuestos a abordar y rectificar las infracciones estarán en riesgo de que GreenThumb cancele su Acuerdo de Licencia y se revoque su acceso al jardín.

Los miembros del jardín que sean acusados de cometer infracciones graves, lo que incluye, entre otras, infringir la ley o el Acuerdo de Licencia de GreenThumb, serán investigados y NYC Parks tomará las medidas pertinentes.  
NYC Parks

## Requisitos para el cultivo seguro de suelos

El cultivo de alimentos en suelos urbanos puede ser un desafío, y es importante que todos los alimentos que se cultivan en los jardines GreenThumb se realicen de la manera más segura posible. La contaminación de suelos proviene de una variedad de fuentes, incluyendo el uso histórico de gasolina con plomo, basureros, materiales de construcción antiguos que pueden contener pintura descascarada, contaminación del aire y del agua y otras fuentes. Visite el sitio web de Suelos Saludables de Cornell, Comunidades Saludables para obtener más información: [blogs.cornell.edu/healthysouils/](https://blogs.cornell.edu/healthysouils/).

### Políticas de GreenThumb:

GreenThumb sigue el marco para comprender los suelos urbanos que se describe en el documento de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (Environmental Protection Agency, EPA) *Reusing Potentially Contaminated Landscapes*:<sup>1</sup> Minimice la probabilidad de que metales pesados ingresen a su alimento al cumplir con estos requisitos de GreenThumb:

- Cultive cualquier fruta y hortalizas que estén disponibles para el consumo humano utilizando las mejores prácticas que minimicen la posibilidad de contacto con suelos potencialmente contaminados. Esto incluye cultivar todas las frutas y hortalizas en lechos elevados y colocar barreras (como una tela de paisajismo) entre estas áreas y el suelo circundante. Se pueden considerar métodos alternativos para cumplir con este requisito, y están sujetos a la aprobación de GreenThumb. Pónganse en contacto con su Coordinador de Divulgación para los siguientes pasos.
- Mantenga todas las áreas de juego, áreas de asientos, caminos y otras áreas con suelo expuesto cubiertas con abono (es decir, astillas de madera), hierba u otra cubierta de terreno. Esto evita la migración de polvo y las salpicaduras en los cultivos, y protege contra la exposición humana cuando se trabaja en jardinería.
- Durante el otoño y la primavera, llene nuevamente cada lecho elevado hasta el tope con dos pulgadas de abono y esparza dos pulgadas de astillas de madera nuevas sobre los caminos del jardín.
- GreenThumb realizará esfuerzos razonables para ayudar al grupo de jardín a cumplir con este requisito, sujeto a la disponibilidad de recursos.

Para obtener madera gratis, suelo, compostaje, astillas de madera y abono puede recoger los formularios de solicitud en cualquier taller de GreenThumb. Además de los requisitos anteriores, GreenThumb recomienda:

- Agregar materia orgánica como compostaje a su suelo. Las partículas orgánicas pueden unirse a los metales y ayudar a evitar que sean absorbidos por las plantas.
- Mantenga los niveles de pH cerca de neutro y asegúrese de que el drenaje sea adecuado. Esto ayuda a asegurar que los contaminantes no se muevan en su suelo. Su nivel ideal de pH es entre 6.5 y 6.8. Si los suelos contienen metales pesados, un pH más cercano a 7.0 es mejor.
- Use guantes cuando trabaje en jardinería y lávese bien las manos después de hacerlo. Sacuda el exceso de suelo de las botas y la ropa antes de ir a casa.
- Lave bien los productos y pele los tubérculos antes de comerlos.

---

<sup>1</sup> Descargue una copia de este documento en [epa.gov/sites/production/files/2014-03/documents/urban\\_gardening\\_fina\\_fact\\_sheet.pdf](https://epa.gov/sites/production/files/2014-03/documents/urban_gardening_fina_fact_sheet.pdf)

## Elaboración de lechos elevados:

Un lecho elevado es una estructura de madera elaborada con madera sin tratar que los jardineros pueden rellenar con capa vegetal limpia y compostaje. Puede tener altura sencilla, doble o incluso triple, lo cual asegura que los cultivos de frutas y hortalizas tengan espacio suficiente para que sus raíces crezcan y puedan hacer que el cultivo sea más fácil para el acceso de jardineros con problemas de movilidad.

### Materiales:

- **Madera:** GreenThumb proporciona a los grupos de jardines madera sin tratar para la elaboración de lechos elevados y otros proyectos de jardinería. Puede llenar el formulario de solicitud en cualquier taller de GreenThumb para pedir madera para su jardín. Si busca obtener su propia madera, asegúrese de no usar madera tratada a presión, ya que contiene arsénico y otras toxinas.
- **Tela de paisajismo:** Pregúntele a su Coordinador de Divulgación de GreenThumb si contamos con este material en inventario. Si no lo tenemos, puede obtenerlo en cualquier ferretería o tienda de jardinería. Cubrir los lechos elevados con tela de paisajismo proporciona una barrera entre la capa vegetal limpia y las tierras posiblemente contaminadas de abajo. La tela de paisajismo también puede ayudar con la durabilidad del lecho elevado.
  - Si planea usar tela de paisajismo, asegúrese de tener tijeras y una pistola grapadora o una grapadora de tela de paisajismo.
- **Herramientas:** Necesitará los siguientes materiales para elaborar su lecho elevado:
  - Sierra
  - Martillo y clavos o taladro eléctrico y tornillos
  - Nivelador
  - Pala o pica
  - Cinta métrica
  - Estaca, cuerdas y mazo
  - Pistola grapadora
- **Tierra:** Llene el formulario de solicitud en cualquier taller de GreenThumb para pedir capa vegetal, compostaje o una combinación de ambos materiales. Su grupo de jardín también puede financiar su propia compra de tierra a un proveedor aprobado por Parques.

### Elaboración:

Delimite el área donde colocará el lecho elevado. Puede usar cuatro estacas en cada esquina unidas con cuerdas entre ellas. Esta es una práctica útil para elaborar varios lechos elevados de una vez, para asegurarse de que está dejando suficiente espacio en los caminos para carretillas (24 pulgadas) y el acceso con silla de ruedas (36 pulgadas) y asegurarse de que cuenta con espacio suficiente para llevar a cabo su diseño.

1. Nivele la tierra alisándola con un rastrillo duro y remueva las malezas.



Dibujos de Clarisa Diaz, WNYC.



2. Extienda su tela de paisajismo y use una grapadora con un pie de separación para fijarla en el lugar.
  - a. Para un lecho elevado, la tela de paisajismo debería exceder sus límites en tan solo unas cuantas pulgadas.
  - b. Para varios lechos elevados de lado a lado, puede cubrir toda el área de una vez. Si prefiere implementar esta opción, asegúrese de que los bordes de la tela de paisajismo se superpongan uno sobre otro por varias pulgadas. Otra opción es usar una pistola grapadora para cubrir el lecho elevado una vez terminado.
  
3. ¡Corte su madera y elabore su lecho! Para un lecho elevado de 8 pies x 4 pies, necesitará tres tablas de madera de 8 pies: dos para los laterales largos y la otra para cortar en dos para los laterales cortos.
  - a. Puede quitar las estacas o cuerdas si está armando el lecho en el sitio.
  - b. Creemos que el sistema de amigos funciona mejor para elaborar lechos. Una persona puede sostener una esquina en su lugar mientras que la otra pega las tablas con un martillo y clavos o taladro eléctrico y tornillos.
    - i. Si usa un taladro eléctrico, abra los agujeros previamente para que la madera no se rompa.
  - c. Debería hacer un lecho elevado doble si va a cultivar tubérculos o cualquier otra hortaliza con raíces profundas como tomates, col rizada, coles, maíz y calabacín. Los lechos elevados de un solo nivel son ideales para cultivar hierbas y vegetales como la rúcula.
    - i. Elabore un segundo lecho elevado con las mismas dimensiones del primero.
    - ii. Colóquelo encima del primer lecho elevado.
    - iii. Incluya un pedazo de madera de 2 pulgadas por 4 pulgadas (o cualquier pedazo de madera sin tratar) en cada esquina. Asegúrese de que los dos lechos estén alineados entre sí y fije los postes de las esquinas.
  
4. Una vez que su lecho elevado esté armado, colóquelo en su lugar definitivo si aún no lo ha hecho.





- Use el nivelador para ver si está uniforme. Si no lo está, use piedras, ladrillos o un poco de tierra para elevar una esquina o borde bajo.
- Rellene el lecho elevado con tierra. La tierra debería estar aplanada y nivelada con la parte superior del lecho elevado. Con una yarda cúbica de tierra se rellena un lecho elevado de 8 pies por 4 pies.

Fill containers to the top with clean soil.



Dibujos de Clarisa Diaz, WNYC.

Dibujos de Clarisa Diaz, WNYC.

### Mantenimiento:

Lo mejor es agregar unas cuantas pulgadas de compostaje encima de su lecho elevado al comienzo o al final de cada estación. Es importante mantener el nivel del suelo lleno hasta la parte de arriba de su lecho elevado para que sus tubérculos tengan suficiente espacio para crecer y no crezcan hacia la tierra subyacente. ¡Esta práctica también ayuda a reponer nutrientes en la tierra después de haber cultivado deliciosas hortalizas durante toda la temporada! Si los niveles de la tierra de sus lechos disminuyen considerablemente, puede que sea necesario rellenar con una combinación de tierra y compostaje, no use solo este último.

### Caminos y espacios abiertos:

Los caminos, áreas para sentarse y otros espacios abiertos del jardín deben cubrirse con abono, como astillas de madera. De esta forma mantiene el polvo debajo y ayuda a prevenir que la tierra limpia de su lecho elevado se contamine cuando el viento sople. El abono también ayuda a crear materia orgánica en la tierra subyacente, lo que bloquea agentes contaminantes y evita que las plantas los absorban.

El primer año debe agregar abono al suelo desnudo de su jardín; debe agregar abono (finamente molido, algo como un poco de astillas rotas de madera) con una profundidad de 3 pulgadas o 6 pulgadas de astillas de madera fresca. Después de eso, puede llenar por completo cada año los caminos con 1 o 2 pulgadas.

Puede llenar el formulario de solicitud en cualquier taller de GreenThumb para pedir abono o astillas de madera.

### Recursos adicionales:

Visite los siguientes recursos para obtener más información sobre prácticas de suelo seguro:

- Universidad de Cornell, suelos saludables, comunidades saludables - [blogs.cornell.edu/healthysouils/](https://blogs.cornell.edu/healthysouils/)
- Departamento de Cultivos y Ciencias del Suelo del Instituto de Manejo de Desechos de Cornell: [cwmi.css.cornell.edu/soilquality.htm](https://cwmi.css.cornell.edu/soilquality.htm)
- Departamento de Salud e Higiene Mental de la ciudad de Nueva York - [www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/urban-gardening.page](https://www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/urban-gardening.page)
- Instituto de Suelos Urbanos de la ciudad de Nueva York - [usi.nyc](https://usi.nyc)
- Proyecto de Compostaje de la ciudad de Nueva York - [www1.nyc.gov/assets/dsny/site/our-work/reduce-reuse-recycle/community-composting](https://www1.nyc.gov/assets/dsny/site/our-work/reduce-reuse-recycle/community-composting)

## Estructuras del jardín

Estructuras como casitas, invernaderos, cobertizos y glorietas pueden ayudar a un jardín comunitario a tener espacios para hacer reuniones y relajarse, extender la temporada de cultivo y almacenar suministros.

### Estructuras y edificios

#### Política de GreenThumb:

La política de esta sección se requiere para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks

- Los grupos de jardines GreenThumb amparados por la jurisdicción de NYC Parks deben entregar a su Coordinador de Divulgación los planes para construir nuevas estructuras de jardinería para su aprobación.

#### Ley de NYC:

Todas las estructuras construidas en jardines comunitarios deben cumplir los requisitos tal como los emite el Departamento de Edificaciones:

Independientemente del distrito de zonificación, los invernaderos y las glorietas construidos por NYC Parks, u otro agente autorizado, en terrenos propiedad de la ciudad usados como jardines “bolsillo del chaleco” pueden tratarse de forma similar a los edificios secundarios para estacionamientos abiertos como se describe en la S.27-297 (d) del Código de Construcción de la ciudad de Nueva York (New York City Building Code, NYCBC). Tales estructuras pueden construirse con material combustible y no serán requeridos los permisos de trabajo si reúnen las siguientes características:

- no deben tener más de un piso
- no deben tener más de 10 pies de altura (los invernaderos se limitan a un piso o 15 pies sobre el nivel del terreno adyacente, el que sea menor, según la sección 23-44(b) del Código de Zonificación de NYC)
- no deben tener más de 150 pies cuadrados de superficie
- deben estar dispuestos hacia atrás a, al menos, seis pies de la línea del terreno
- deben tratarse únicamente de espacios no habitables, como almacenamiento si la estructura es cerrada; y espacios habitables destinados al descanso si la estructura es abierta por todos los lados (parecido a los bancos para sentarse de las glorietas)

Los cobertizos deben tener las siguientes características:

- no deben tener más de 120 pies cuadrados
- no deben obstaculizar ninguna ventana necesaria
- deben estar dispuestos hacia atrás a 3 pies de la línea de la propiedad.

Los jardines con estructuras que no cumplan con los requisitos antes indicados deben obtener permisos de construcción del Departamento de Edificaciones o modificar sus estructuras, según sea necesario, para satisfacer las directrices antes indicadas.

## Servicios públicos

### Políticas de GreenThumb:

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

- Si el grupo de jardín desea funcionar con electricidad o agua de un edificio adyacente en el jardín, debe primero entregarle a su Coordinador de Divulgación un acuerdo por escrito entre el grupo de jardín y el titular o dueño de la propiedad del edificio en el que se indique el permiso del grupo de jardín para funcionar de esa manera. Debe entonces obtener un permiso por escrito de GreenThumb.
- Si se desea instalar en el jardín un acceso a aguas internas, el grupo de jardín debe:
  - Hable con su Coordinador de Divulgación sobre sus opciones y el costo, el cual puede ser de decenas de miles de dólares. Puede hablar con sus funcionarios electos sobre fondos discrecionales para la instalación de agua.
  - En el caso de los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks, si GreenThumb aprueba su plan y el grupo de jardín cuenta con un financiamiento seguro, la instalación se lleva a cabo a través del capital de NYC Parks. NYC Parks abrirá la válvula del agua en primavera y la cerrará en otoño. El jardín no deberá pagar por ello.
- En el caso de los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks, si se desea instalar electricidad interna en el jardín, el grupo de jardín debe:
  - Hablar con su Coordinador de Divulgación y obtener un permiso por escrito de GreenThumb
  - Si va a obtener el permiso de GreenThumb, consiga un contratista, quien se encargará de obtener el permiso de construcción para instalar la electricidad
  - Con Ed y el grupo de jardín firmarán un acuerdo legal que exime a NYC Parks de la responsabilidad de pagar la electricidad. El grupo de jardín es responsable de estos pagos.
  - Garantizar el financiamiento de la instalación y los pagos de los servicios públicos actuales

## Gestión de patrimonio

NYC Parks tiene la responsabilidad de garantizar que todos los espacios públicos abiertos amparados por su jurisdicción sean seguros y accesibles. Parte de esta responsabilidad incluye gestionar activamente las propiedades, los límites del terreno y el acceso apropiado. Esta sección aplica solo para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

### Intrusión o traspaso ilegal

Como parte de las responsabilidades de gestión de patrimonio de GreenThumb, trabajamos para prevenir y corregir problemas de intrusión y traspaso ilegal en todos los jardines comunitarios amparado por la jurisdicción de NYC Parks.

#### *Intrusión*

La intrusión ocurre cuando el titular de una propiedad construye o amplía una estructura dentro del terreno o propiedad de su vecino. La intrusión también puede ser traspasar, de forma ilegal y gradualmente, los límites legales, como ampliación de la construcción hacia terrenos públicos o privados o más allá de la línea de construcción de un camino o calle. Por ejemplo, andamios construidos dentro de los límites de un jardín comunitario que es para la construcción vecina es intrusión.

### *Traspaso ilegal*

El traspaso ilegal ocurre cuando se construye una entrada privada de una propiedad privada dentro de una propiedad pública. Por ejemplo, una puerta privada a lo largo de una cerca que separa un jardín comunitario de un patio privado es un traspaso ilegal.

### **Permisos de construcción**

En algunos casos, Parques puede permitirle a un contratista o a otra entidad trabajar en una propiedad adyacente para realizar trabajos que afectan a un jardín. Estos acuerdos de permiso se emiten dependiendo del caso y requieren la aprobación del Director de GreenThumb, el Jefe Municipal de Parques y la Oficina de Emisión de Permisos de Parques. GreenThumb trabajará con el grupo de jardín para minimizar y corregir la disrupción y el daño al jardín.

### *Políticas de GreenThumb:*

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

- En ninguna circunstancia, a ningún contratista se le debe permitir realizar trabajos en un jardín comunitario amparado por la jurisdicción de NYC Parks antes de obtener un permiso de construcción de Parques.
  - Los miembros del jardín que interactúan con un contratista o desarrollador deberían obtener su información de contacto, así como información sobre el proyecto e informarlo al Coordinador de Divulgación tan pronto como les sea posible.
  - Tome fotografías del jardín antes de realizar cualquier posible actividad y documente cualquier daño que haya ocurrido.
- Cualquier accidente o daño que sufra un jardín amparado por la jurisdicción de NYC Parks requiere que se llene un informe de incidentes. Comuníquese con su Coordinador de Divulgación para recibir copias adicionales del informe de incidentes.
  - Los jardineros no deben intentar corregir ningún daño causado por un contratista sin comunicarse con GreenThumb para obtener asesoría y documentar antes el daño.
- Después de obtener el Permiso de Construcción de Parques, los contratistas deben comunicarse con GreenThumb antes de acceder o realizar trabajos dentro de un jardín GreenThumb. GreenThumb programará una visita al lugar con el grupo de jardín, contratistas y el personal de GreenThumb para desarrollar un plan destinado a minimizar y corregir la disrupción y el daño al jardín.
- Los contratistas no pueden depositar desechos en los jardines GreenThumb. Si un contratista incumple con esta política:
  - Obtenga la información de contacto del contratista y los números de permiso de trabajo del Departamento de Edificaciones.
  - Realice un inventario completo de la propiedad dañada o destruida.
  - Tome fotos para documentar si algo se destruye, lo que incluye estructuras, lechos elevados, árboles, arbustos, plantas perennes y mobiliario.
  - Llame al 311 o use la aplicación NYC 311 para denunciar que se han depositado desechos. Escriba el “número de solicitud” que le dan en el 311 para sus registros.
  - Alerta a su Coordinador de Divulgación, quien llenará un informe de incidentes.
- Los contratistas que dañen jardines deberán:
  - Limpiar y eliminar todos los escombros caídos
  - Remover de inmediato todos los materiales de construcción del jardín
  - Rellenar cualquier excavación con material limpio para relleno
  - Volver a plantar todas las plantas dañadas
  - Reparar o reemplazar cualquier estructura dañada

### *Ley de NYC:*

- En ninguna circunstancia, los contratistas pueden construir ningún andamio dentro, frente o al lado del jardín sin un permiso de Parques.

## Información para los contratistas:

Esta sección es para que los jardines comunitarios compartan con los contratistas que tienen preguntas sobre el proceso de obtención de permisos de construcción de NYC Parks.

**Con la finalidad de realizar un trabajo de construcción dentro o cerca de un jardín comunitario amparado por la jurisdicción de NYC Parks, los contratistas deben:**

- **Entregar el diseño y dimensión de un proyecto a la Oficina de Coordinación Interinstitucional de NYC Parks** a través de [Interagency@parks.nyc.gov](mailto:Interagency@parks.nyc.gov).

La Oficina de Coordinación Interinstitucional trabajará con GreenThumb para buscar la aprobación del proyecto y asegurar el cumplimiento con el protocolo de GreenThumb para acceso y comunicación con jardines comunitarios.

Si no sabe si un proyecto requiere un permiso de construcción de Parques, NYC Parks ofrece y fomenta la revisión de los proyectos en su fase de exploración (incluso antes de que se haya realizado cualquier plan o boceto), así como la revisión de la necesidad de permisos cuando un proyecto está más cerca de su diseño definitivo. Envíe un correo electrónico a nuestra Oficina de Coordinación Interinstitucional a través de la dirección de correo electrónico antes señalada si tiene cualquier pregunta sobre la necesidad de un permiso de construcción para su proyecto e incluya copias electrónicas de sus documentos de exploración y diseños preliminares.

- **Solicite un permiso de construcción de NYC Parks** en [nycgovparks.org/permits/construction](https://nycgovparks.org/permits/construction). Si está con una entidad (agencia gubernamental, servicios públicos, autoridad pública, corporación de beneficio público, desarrollador o contratista privado u otro) que busque realizar trabajos o asegurar el acceso en la propiedad amparada por la jurisdicción de Parques, debe solicitarle un permiso de construcción de Parques. Los permisos se requieren para cualquier proyecto que afecte jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de Parques. El trabajo incluye no solo la construcción, sino también el andamiaje, almacenamiento, topografía, perforación del suelo y acceso a través de jardines comunitarios.
- **Solicite un permiso para trabajar con árboles** en [nycgovparks.org/services/forestry/tree-work-permit](https://nycgovparks.org/services/forestry/tree-work-permit).

Si su proyecto puede afectar un árbol que se encuentra en la jurisdicción de Parques, puede que necesite un permiso para trabajar con árboles además de un permiso de construcción. En caso de que se requieran los dos permisos, si su proyecto está cerca de un árbol, NYC Parks no emitirá un permiso de construcción hasta que primero haya obtenido un permiso para trabajar con árboles.

- **Requisitos para obtener permisos adicionales**  
Además del permiso de construcción de Parques y del permiso para trabajar con árboles, es posible que sean necesarios permisos adicionales antes de que pueda iniciar su proyecto como los que emiten el Departamento de Edificaciones de NYC, el Departamento de Transporte de NYC o el Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York. Puede que también sea responsable de cumplir cualquier requisito importante de revisión ambiental (p. ej., Revisión de la Calidad Ambiental de la Ciudad [City Environmental Quality Review, CEQR], Ley Estatal de Revisión de la Calidad Ambiental [State Environmental Quality Review Act, SEQRA] o Ley Nacional sobre Política Ambiental [National Environmental Policy Act, NEPA]) antes de proceder con el trabajo. Revise todas las regulaciones locales, estatales y federales relacionadas con su proyecto.
- **Después de la construcción**  
Cuando el proyecto ya está terminado, GreenThumb realizará una visita al sitio con los contratistas y el grupo de jardín para evaluar cualquier daño y, de ser necesario, procurar una indemnización.

Envíe un correo electrónico a nuestra Oficina de Coordinación Interinstitucional a través de [Interagency@parks.nyc.gov](mailto:Interagency@parks.nyc.gov) si tiene cualquier pregunta acerca de si el área del proyecto que propone afecta activos o control amparados por la jurisdicción de Parques.

## Acceso a hidrantes

Los jardines inscritos en GreenThumb de buena reputación pueden obtener un permiso de hidrante del Departamento de Protección Ambiental de la ciudad de Nueva York (Department of Environmental Protection, DEP) para acceder al agua de un hidrante de incendio cercano para regar sus plantas. Es buena idea presentarse personalmente ante los trabajadores del departamento local de bomberos de su vecindario. Explíqueles que necesitará acceso a un hidrante de incendio para regar el jardín comunitario GreenThumb. Infórmeles cuándo comenzará a acceder al agua (en primavera) y cuándo planea finalizar el uso para la temporada (en el otoño). Si necesita su hidrante destapado, presente el permiso de uso de hidrante a su departamento de bomberos y ellos pueden abrirlo para usted.

### Políticas de GreenThumb:

Cada año, GreenThumb envía por una carta por correspondencia a los contactos de los jardines con instrucciones para obtener un permiso de hidrantes y una lista de las oficinas del DEP donde puede obtenerlo.

- Entregue la carta y el sobre de GreenThumb en la oficina del DEP para obtener su permiso y un dispositivo de Zona de Presión Reducida (Reduced Pressure Zone, RPZ).
- El RPZ se requiere al usar los hidrantes y debe devolverse cada año a la oficina del DEP antes del 31 de octubre para recibir de nuevo un permiso y un dispositivo para el siguiente año. Si pierde el RPZ, debe adquirir uno nuevo sin plomo en la ferretería.
- Envíe una copia de su permiso a GreenThumb y conserve una copia laminada en el jardín.
- Muéstrela su permiso a su Coordinador de Divulgación para recibir una llave inglesa y un adaptador de hidrantes, de estar disponibles y si su jardín aún no cuenta con estas herramientas.

Este proceso puede tomar tiempo, especialmente a medida que avanza la temporada, así que recomendamos hacer esto lo más pronto posible. Los permisos de hidrantes deben obtenerse todos los años y no pueden compartirse ni transferirse, incluso en sitios de construcción.

Por lo general, GreenThumb realiza talleres educativos en primavera relacionados con el uso del agua y la conservación. Algunos jardines pueden ser elegibles para recibir un sistema de recolección de aguas pluviales de GreenThumb. Si le interesa obtener más información sobre la recolección de aguas pluviales, puede visitar el sitio web de GrowNYC [grownyc.org/openspace/rainwater-harvesting](http://grownyc.org/openspace/rainwater-harvesting).

### Oficinas municipales del DEP:

#### **Bronx:**

Oficina de Servicio al Cliente  
Oficinas del municipio del Bronx  
1932 Arthur Avenue, 6th Fl.  
Bronx, New York 10457  
(718) 466-8460

(718) 923-2647

#### **Manhattan:**

Oficina de Servicio al Cliente  
Oficinas del municipio de  
Manhattan  
1250 Broadway, 8th Fl.  
New York, New York 10001  
(212) 643-2215

96-05 Horace Harding  
Expressway, 1st Fl.  
Queens, New York 11373  
(718) 595-4619

#### **Brooklyn:**

Oficina de Servicio al Cliente  
Oficinas del municipio de  
Brooklyn  
250 Livingston Street, 8th Fl.  
Brooklyn, New York 11201

#### **Queens:**

Oficina de Servicio al Cliente  
Oficinas del municipio de Queens

#### **Staten Island:**

Oficina de Servicio al Cliente  
Oficinas del municipio de Staten  
Island  
60 Bay Street, 6th Fl.  
Staten Island, New York 10301  
(718) 876-6831



## Para conectar una manguera al hidrante:

1. Obtenga un permiso de hidrante en cualquier oficina del DEP
  - a. Usted o sus contactos del jardín GreenThumb recibirán una carta por correspondencia de GreenThumb cada febrero. Lleve la carta y el sobre que recibió a la oficina del DEP que se indica en la carta.
  - b. También debe recoger un RPZ en la oficina del DEP mientras obtiene el permiso de hidrante. Debe devolver el RPZ a la oficina del DEP antes del 31 de octubre si desea continuar adquiriendo permisos de hidrantes cada año. ¡No pierda el RPZ! Si lo pierde, puede comprar un reemplazo en la mayoría de las ferreterías con las siguientes características: protección contra sifonaje de 3/4" o en línea en watts.com (SKU# 0792088)
2. Con su grupo de jardín, decida un lugar en el cual almacenar la llave inglesa de hidrante, el RPZ y el adaptador. Estos objetos siempre deben colocarse de nuevo en el mismo lugar, así el grupo sabrá dónde encontrarlos.
3. Conecte la manguera al hidrante
  - a. Coloque una boquilla para manguera en el extremo
  - b. Use la llave inglesa para hidrante, conecte el adaptador al hidrante
  - c. Conecte el RPZ al adaptador del hidrante
  - d. Conecte la manguera al adaptador de la hidrante
  - i. **CONSEJO:** Amarre bolsas plásticas alrededor de las conexiones para disminuir el rociado hacia las aceras.
  - ii. **CONSEJO:** No arrastre el extremo macho de la manguera de jardín en la acera ni en la calle. Hacerlo degradará las roscas expuestas y ocasionará fugas.
  - iii. **CONSEJO:** Las arandelas de manguera pueden ayudar a reducir las fugas.
  - iv. **CONSEJO:** ¡Mire hacia ambos lados antes de cruzar la calle!
4. Abra el hidrante
  - a. Párese sobre la boquilla del hidrante mientras abre la válvula para mantenerla presionada
  - b. Abra el hidrante hasta que escuche el "silbido" del aire.
  - c. Abra solo un CUARTO de giro del agua y luego pare. Eso es todo. De otra forma, la presión del agua podría ser excesiva para su manguera.
5. Vuelva a colocar la llave inglesa de hidrantes a su lugar de almacenamiento para mantenerla segura



Las fotografías son capturas de pantalla de cómo hacer un video del Jardín Botánico 6BC que se usaron con permiso. Obtenga más información en su sitio web: [6bcgarden.org/how-to-water-the-garden](http://6bcgarden.org/how-to-water-the-garden)

# Cuidado, poda y remoción de árboles

Se alienta a los jardineros de GreenThumb a podar pequeños arbustos, matas y árboles frutales en sus jardines. La poda es importante para la salud de los árboles; sin embargo, debe hacerse de forma segura y adecuada.

## Directrices de GreenThumb:

- El grupo de jardín debe decidir un plan para el cuidado y poda de árboles. Designe, al menos, dos copodadores que supervisen las necesidades de poda del jardín.
- La poda debe ser realizada siempre por, al menos, dos personas: una que poda y la otra que revisa dos veces qué cortes se deben hacer y garantiza las prácticas de seguridad.

## Políticas de GreenThumb:

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

- Los grupos de jardines deben obtener un permiso por escrito de GreenThumb para cultivar árboles nuevos y remover árboles existentes, incluso si están dañados, enfermos o muertos.
- Ningún jardinero puede cortar, remover, cortar raíces ni de ninguna otra manera dañar un árbol dentro del jardín comunitario o árbol de la calle adyacente al sitio sin la autorización previa de GreenThumb y Forestación de NYC Parks.
- Si desea podar usted mismo los árboles de su jardín, primero debe tomar un curso de poda de árboles. Los jardineros que hayan realizado el curso de podadores de la ciudad que ofrece Trees New York ([treesny.org](http://treesny.org)) u otra capacitación reconocida de poda, como la certificación Bronx Green-Up ([nybg.org/gardens/bronx-green-up](http://nybg.org/gardens/bronx-green-up)), pueden manejar las necesidades básicas de poda del jardín. Esto incluye ramas muertas, enfermas o entrecruzadas. Entréguele una copia de su certificación a su Coordinador de Divulgación si planea podar arboles de su jardín.
- Todas las actividades de poda del jardín deben realizarse sobre el suelo, no se suba a los árboles ni use escaleras para hacerlo, a menos que el grupo de jardín haya traído a un profesional licenciado. Cualquier arbolista contratado por un grupo de jardín requiere un permiso de NYC Parks para realizar cualquier trabajo en el jardín.

## Protocolo de Forestación de NYC Parks:

Todos los jardineros de GreenThumb deben seguir este protocolo para árboles dentro del jardín, inmediatamente adyacentes al jardín y cualesquiera árboles de las calles del vecindario.

- **Solicitudes de servicios para árboles:** [nyc.gov/parks/trees](http://nyc.gov/parks/trees)

NYC Parks poda árboles de la calle cada siete años a través del programa de poda en las manzanas. Sin embargo, si observa una condición de emergencia de un árbol (es decir, una rama colgando o un árbol precariamente dañado), entregue una solicitud a través de NYC Street Tree Map ([nyc.gov/parks/treemap](http://nyc.gov/parks/treemap)), el sitio web de NYC Parks ([nyc.gov/parks/trees](http://nyc.gov/parks/trees)), o llame al 311.

Para árboles que se encuentran en patrimonio de la ciudad, los jardineros pueden solicitar el servicio de árboles a través de sus Coordinadores de Divulgación, quienes trabajarán con el área de Operaciones de GreenThumb y Forestación de NYC Parks para determinar los siguientes pasos. Las solicitudes de servicios incluyen abordar asuntos relacionados con árboles dañados y caídos, árboles muertos y remoción de tocones, remoción de escombros de madera (en vecindarios afectados por el escarabajo asiático de cuernos largos), cultivo de árboles en las calles y trabajos ilegales y daños de árboles. Los incidentes de daño de árboles incluyen lesiones físicas al árbol, como corte de raíces, poda de ramas y lesiones al tronco o vástago (incluye colgar carteles en los árboles). El daño de árboles también puede ocurrir si el entorno a



su alrededor se ve afectado, como daño a la tierra debido a apilamiento de materiales pesados debajo del árbol y compresión ocasionada por el tráfico de peatones y vehículos que comprimen la tierra. La compresión evita que el agua y el oxígeno se filtren y, con el tiempo, puede ocasionar la muerte del árbol.

- **Protocolo para remoción de árboles de Parques**

La misión de forestación urbana de NYC Parks es preservar, proteger y mejorar árboles de parque, calles y bosques dentro de su jurisdicción. Es política de NYC Parks evitar remoción de árboles siempre que sea posible. Existen solo cuatro situaciones en las que puede removerse un árbol que se encuentra en la jurisdicción de Parques: (1) si el árbol está muerto; (2) si el árbol está irremediamente enfermo; (3) si el árbol representa un peligro; y (4) si hay un conflicto inevitable entre el árbol y un proyecto de construcción. NYC Parks tiene una política clara para remover árboles muertos o afectados por plagas y enfermedades mortales, como grafiosis o enfermedad holandesa del olmo, escarabajo asiático de cuernos largos, barrenador esmeralda del fresno y marchitamiento de los robles. Estos árboles serán inspeccionados y gestionados a través de su remoción o tratamiento.

Si su árbol cumple con cualquiera de estas condiciones, puede presentar una solicitud para la remoción del árbol en [nyc.gov/parks/trees](http://nyc.gov/parks/trees), llamar al 311 o pedirle a su Coordinador de Divulgación que introduzca la solicitud por usted.

- **Solicitudes de permisos para remoción de árboles por asuntos relacionados con construcción**

Los árboles amparados por la jurisdicción de NYC Parks, incluidos jardines comunitarios, pueden removerse únicamente con un permiso de trabajo de árboles de NYC Parks. Las solicitudes de remoción de árboles por asuntos relacionados con construcción se hacen a Parques por parte de contratistas, desarrolladores, propietarios de residencias privadas y otras agencias públicas involucradas en proyectos de construcción en la ciudad de Nueva York. Para obtener más información sobre solicitudes de permisos relacionados con asuntos de construcción, visite [nycgovparks.org/services/forestry/tree-work-permit](http://nycgovparks.org/services/forestry/tree-work-permit).

## Ley de NYC:

- Las reglas y regulaciones de NYC Parks referentes a árboles se derivan del Título 56 de las Reglas de la ciudad de Nueva York. El estándar de remoción de árboles dice:

§ 1-04(b)(1)

- (i) Ninguna persona deberá cortar, remover ni destruir ningún árbol que se encuentre amparado por la jurisdicción del Departamento sin permiso del Comisionado. Infringir este subpárrafo constituye un delito menor sancionado con no más de seis meses en prisión o con una multa de no más de \$15,000 o con ambas. Para fines de este subpárrafo, “destruir” deberá incluir, entre otros, matar, tallar, podar o infligir otro daño físico al árbol.
- (ii) Ninguna persona deberá desfigurar ni escribir sobre ningún árbol que se encuentre amparado por la jurisdicción del Departamento.
- (iii) Ninguna persona deberá desfigurar, escribir, cortar, mutilar ni remover del suelo ninguna planta, flor, arbusto u otro tipo de vegetación que se encuentre en la jurisdicción del Departamento sin permiso del Comisionado.

En algunos casos de destrucción de árboles, cuando estos se hayan removido por accidente o diseño antes de que un inspector de Parques hubiera podido evaluar su condición, la ciudad puede calcular pagos de restitución que deberá pagar la parte responsable.

## Recursos adicionales:

- Envíe una solicitud de servicios para árboles: [nycgovparks.org/services/forestry](https://nycgovparks.org/services/forestry)
- Obtenga más información sobre Bosques Urbanos de la ciudad de Nueva York: [nyc.gov/parks/trees](https://nyc.gov/parks/trees)
- Certificación de podadores ciudadanos de árboles de Nueva York: [treesny.org/](https://treesny.org/)
- Bronx Green-Up en el Jardín Botánico de Nueva York: [nybg.org/gardens/bronx-green-up/events/](https://nybg.org/gardens/bronx-green-up/events/)
- Community Greening en el Jardín Botánico de Brooklyn: [bbg.org/community](https://bbg.org/community)
- Jardín Botánico de Queens: [queensbotanical.org](https://queensbotanical.org)

## Animales en el jardín

Los jardines comunitarios ofrecen muchos beneficios a nuestros vecindarios y estos espacios verdes tranquilos pueden ser el hábitat perfecto para vida silvestre local y otros animales. Esta sección establece las políticas de toda la ciudad para mantener un jardín comunitario seguro y saludable mientras se acogen animales deseados. Las referencias de las secciones “Recursos adicionales” son únicamente informativas y no representan la política de GreenThumb. Procure ayuda del Coordinador de Divulgación, quien puede proporcionar apoyo técnico o ponerlo en contacto con un experto del área si su grupo de jardín tiene preguntas sobre animales en el jardín.

### Animales domesticados

Se permite que los animales se mantengan en el jardín solo en cumplimiento con las regulaciones de NYC Parks del Departamento de Salud e Higiene Mental (Department of Health and Mental Hygiene, DOHMH) de la ciudad de Nueva York ([nycgovparks.org/rules](http://nycgovparks.org/rules)), todas las leyes municipales, estatales y federales, las políticas de GreenThumb indicadas en el Acuerdo de Licencia y en este manual y cualesquiera mejores prácticas vigentes. Cualquier infracción de las reglas de la ciudad tendrá como consecuencia una infracción de GreenThumb y posiblemente una multa. Ningún animal domesticado que se mantenga en un jardín comunitario GreenThumb puede causar condiciones molestas, y es responsabilidad de los jardineros mantenerlo seguro y en cumplimiento de leyes de la ciudad, así como estatales y federales.<sup>2</sup>

El Artículo 161.02 del Código de Salud de NYC define molestias animales como, entre otras:

“Heces, orina, sangre, partes del cuerpo, cadáveres, vómito y olores penetrantes animales; animales que transmiten enfermedades o que tienen enfermedades contagiosas que se transmiten a personas o a otros animales; y perros peligrosos. Una molestia de apicultura se refiere a condiciones como comportamientos agresivos o cuestionables de las abejas; colocación de colmenas o movimientos de abejas que interfieran con el tránsito peatonal o con personas que viven o se encuentran en las adyacencias de instalaciones de colmenas; y colmenas superpobladas, muertas o abandonadas; entre otras”.

Si el Departamento de Salud e Higiene Mental recibe una queja, un inspector del DOHMH irá a evaluar la propiedad. Los gallos y otros animales ilegales, como pavos y gansos (aparte de pavos y gansos salvajes que pudieran visitar su jardín por su propia cuenta), se extraerán del jardín y se le impondrá una multa al grupo.

### Perros

*Política de GreenThumb:*

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

- Según las reglas de NYC Parks, los grupos de jardines amparados por la jurisdicción de NYC Parks no pueden prohibir la presencia de perros en sus reglamentos ni en las reglas publicadas

---

<sup>2</sup> Muchas de estas reglas pueden encontrarse en el sitio web de NYC Parks [nycgovparks.org/rules](http://nycgovparks.org/rules).

Las Reglas de la ciudad de Nueva York describen muchas de estas normas en las siguientes secciones:

- Title 24: Título IV: Saneamiento ambiental: Artículo 161 - Animales
- Título 24: Título II: Control de enfermedades: Artículo 11 - Enfermedades y condiciones contagiosas
- Title 56: Sección 1-04: Usos prohibidos

del jardín. Si tiene preguntas específicas sobre perros, comuníquese con su Coordinador de Divulgación.

*Ley del estado de Nueva York:*

- Solo los perros adecuadamente registrados que hayan sido vacunados para la rabia pueden ingresar a los jardines GreenThumb.
- Los perros deben usar collares con identificadores que indiquen una licencia válida.
- Los perros deben tener una correa de 6 pies de largo o menos. Los perros deben estar bajo el control de su dueño. Dejar a un perro sin supervisión en un jardín se considera una infracción de GreenThumb y es ilegal.
- Los desechos de perros deben limpiarse y eliminarse de forma rápida y apropiada.

*Recursos adicionales:*

- Para obtener más información sobre perros en NYC Parks: [nycgovparks.org/facilities/dogareas](https://nycgovparks.org/facilities/dogareas)

## **Gatos callejeros**

Los gatos callejeros recorren nuestros jardines comunitarios. La esterilización de los gatos callejeros ayuda a controlar sus poblaciones y disminuye hechos como peleas, apareamientos y que los machos esparzan su orina de mal olor. Este objetivo requiere un esfuerzo grupal de parte de personas, grupos de jardines comunitarios, programas y agencias. Reconozca que tener gatos callejeros en el jardín es un asunto de salud pública. Cuando los gatos callejeros defecan en los lechos de hortalizas, o en sus alrededores, genera un peligro de salud. Los jardines pueden prohibir alimentar a los gatos callejeros, a su discreción, en sus reglamentos.

*Organizaciones de apoyo:*

Tome un taller gratuito de “Capturar-esterilizar-soltar” (Trap-Neuter-Return, TNR) o un curso en línea para obtener una certificación sobre como capturar, esterilizar y manejar gatos callejeros. Con esta certificación puede ser elegible para recibir procedimientos de esterilización o castración, vacunas antirrábicas, apoyo veterinario a bajo costo, traslado de gatos capturados desde su vecindario y otros recursos.

- Iniciativa para el manejo de gatos callejeros de NYC (Alianza del Alcalde para animales de NYC)  
NYCFeralCat.org  
[info@NYCFeralCat.org](mailto:info@NYCFeralCat.org)  
(212) 330-0033
- Neighborhood Cats (Gatos del vecindario)  
neighborhoodcats.org  
[headcat@neighborhoodcats.org](mailto:headcat@neighborhoodcats.org)  
(212) 662-5761

*Recursos adicionales:*

- Alianzas para gatos callejeros (Alley Cat Allies) [alleycat.org/community-cat-care/](https://alleycat.org/community-cat-care/)
- Humane Society [humanesociety.org/assets/pdfs/pets/feral-cats/overview-caring-comm-cats.pdf](https://humanesociety.org/assets/pdfs/pets/feral-cats/overview-caring-comm-cats.pdf)
- Best Friends Community Cat Care Handbook [bestfriends.org/resources/community-cat-programs-handbook-stray-and-feral-cats-resource](https://bestfriends.org/resources/community-cat-programs-handbook-stray-and-feral-cats-resource)
- Cornell Feline Health Center – Toxoplasmosis in Cats [vet.cornell.edu/departments-centers-and-institutes/cornell-feline-health-center/health-information/feline-health-topics/toxoplasmosis-cats](https://vet.cornell.edu/departments-centers-and-institutes/cornell-feline-health-center/health-information/feline-health-topics/toxoplasmosis-cats)

## Pollos

Los pollos pueden ser un gran elemento adicional para el jardín comunitario. Son una gran compañía, pueden ayudar al jardín a desmalezar y fertilizar y ¡ponen huevos! Esta sección abarca las reglas y regulaciones básicas para mantener gallinas en NYC. Para obtener información más detallada sobre cómo criar pollos, consulte la sección de recursos al final.

### Directrices:<sup>3</sup>

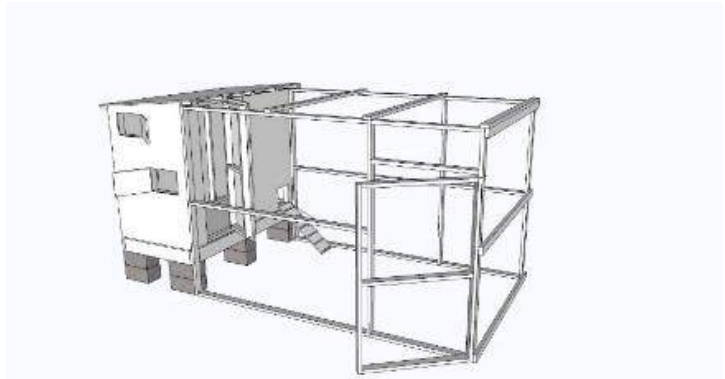
Los grupos de jardines deberían pensar cuidadosamente si criar pollos o no en el jardín; requieren una inversión considerable de tiempo y dinero y alguien debe cuidarlos todos los días.

Entre las responsabilidades de mantenimiento se encuentran:

- Los pollos necesitan comida y agua todos los días.
- Los huevos deben recogerse todos los días.
- El gallinero debe limpiarse con regularidad.
- Algunas veces, los pollos se enferman o necesitan cuidados adicionales. Esto requiere tiempo extra.
- Si bien los pollos no son costosos, su alimento sí lo es. Necesitará poder comprar alimento balanceado para pollos para que obtengan los nutrientes adecuados.
- Provea un cuidado adicional durante las olas de calor para asegurarse de que sus pollos permanezcan frescos. Asegúrese de seleccionar especies de pollos que sean resistentes al invierno y de que el agua de los pollos no se congele a medida que baja la temperatura.

Espacio:

- Necesitará construir un refugio para sus pollos, llamado gallinero, con un área externa protegida anexa al gallinero, que se denomina corral. Consulte las políticas de GreenThumb más adelante para enterarse de los requisitos de tamaño.
- Los pollos comen tierra e insectos cuando picotean el suelo como parte de su dieta. Asegúrese de que la tierra del gallinero y sus alrededores sea limpia y provenga de una fuente de confianza.



Muestra de diseño de gallinero de *Just Food City Chicken Guide*. El área encerrada es el gallinero y el área abierta, tapiada con malla de ferretería o malla metálica, es el corral. Imagen de cortesía de Just Food.

### Políticas de GreenThumb:

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks y se recomiendan para cualquier otro.

- Todas las personas del jardín deberían tener la oportunidad de brindar apoyo en un gallinero. Proponga esta idea en las reuniones de membresía de su jardín y asegúrese de que el proyecto cumpla con el protocolo de nuevas ideas que se describe en los reglamentos de su jardín.
- Antes de incluir pollos en su jardín, debe entregar un plan por escrito a su Coordinador de Divulgación para su aprobación. La aprobación no está garantizada. Su plan debe incluir:

---

<sup>3</sup> Adaptado con permiso de *Just Food City Chicken Guide*, cuarta edición.

- Descripción sobre cómo el grupo de jardín propone y toma decisiones sobre este nuevo proyecto.
- Plan o diseño del gallinero y del corral con las dimensiones y una lista de los materiales requeridos.
- Plan para el cuidado de la salud de los pollos.
- Lista de las personas que cuidarán los pollos y su experiencia en este tipo de trabajo. El cuidador principal de los pollos debe tener experiencia en el mantenimiento de pollos o haber realizado un curso de capacitación o formación en cuidado de pollos.
- Debe tener un gallinero (casa para las gallinas) y un corral (encerrado, espacio exterior limitado) para sus gallinas.
- Su corral debería ofrecer un espacio de 2 a 4 pies cuadrados para cada gallina. Su corral debería tener 4 pies cuadrados de largo o 2 pies cuadrados por cada gallina enana (pequeña).
- Debe limpiar las deposiciones de sus gallinas con regularidad. Es ilegal permitir a sus gallinas, o a cualquier otro animal, generar cualquier condición molesta. Estas incluyen ruido excesivo, olores fétidos o cualquier otra condición que constituya un peligro para la salud o la seguridad.
- Debe tener un plan para cuidar los pollos diariamente.
- GreenThumb no permite criar pollos para la venta o matanza en los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

*Ley del estado de Nueva York y de NYC:*

- No se permiten gallos ni pavos
  - Tener gallos y pavos es ilegal y representa una infracción a las reglas de GreenThumb. Si tiene un gallo o pavo en su jardín debe enviarlos a otro lugar. Si no puede hacerlo por su cuenta, debe notificarlo a GreenThumb y trabajaremos con el Departamento de Salud para que los retiren.
- Condiciones molestas
  - El legal mantener gallinas, siempre que no causen condiciones molestas. Si sus vecinos observan una condición molesta (es decir, olores fétidos, moscas, parásitos o ruido excesivo) que proviene de su jardín, puede que se le impongan sanciones. Si sus vecinos se quejan ante la ciudad, se enviarán inspectores del DOHMH a supervisar sus pollos, lo cual puede generar multas.
- Tamaño del gallinero
  - Puede construir una estructura para sus pollos sin obtener un permiso de construcción, siempre que tenga menos de 150 pies cuadrados.
- Tratamiento humano
  - De conformidad con la ley del estado de Nueva York, no puede tener un comportamiento cruel hacia sus animales, lo que significa que no puede hacerlos pelear ni abandonarlos, y debe darles alimento y agua. Tampoco puede vender ni regalar pollitos (de dos meses o menos de edad) en ninguna cantidad inferior a seis y sin proporcionar instalaciones adecuadas para su incubación.<sup>4</sup>
- Venta de huevos
  - Los jardineros comunitarios pueden vender los excedentes de producción, incluidos huevos, solo si los beneficios retornan al jardín. Puede vender los huevos de sus gallinas sin necesidad de un permiso<sup>5</sup>, pero no así animales vivos ni carne. De acuerdo con la Ley del estado de Nueva York, necesita asegurarse de que estén etiquetados con el tamaño del huevo si vende huevos cultivados por otra persona, aunque GreenThumb recomienda que indique el tamaño y etiquete sus huevos de todas maneras. Para obtener más información sobre las regulaciones para la venta de huevos, visite la

<sup>4</sup> Leyes para agricultura y mercados del estado de Nueva York: [agriculture.ny.gov/AI/Laws\\_and\\_Regulations.html](http://agriculture.ny.gov/AI/Laws_and_Regulations.html).

<sup>5</sup> Federación de Mercados de Agricultores de Nueva York - Lista de verificación de Administradores de Mercados: [nyfarmersmarket.com/wp-content/uploads/Vendor-Permit-Requirements.pdf](http://nyfarmersmarket.com/wp-content/uploads/Vendor-Permit-Requirements.pdf)

Sección 191.3 del Artículo 13-A de la Ley de Agricultura y Mercados en el sitio web de Agricultura y Mercados del estado de Nueva York.<sup>6</sup>

#### Recursos adicionales:

- *Just Food City Chicken Guide* - pídale a su Coordinador de Divulgación una copia
- Libros sobre la cría de pollos:
  - Damerow, Gail. *Storey's Guide to Raising Chickens* [Guía para criar pollos de planta]. Pownal, VT: Storey, 2010.
  - Damerow, Gail. *The Chicken Health Handbook, 2nd Edition: A Complete Guide to Maximizing Flock Health and Dealing with Disease*. [Manual sobre la salud de los pollos, segunda edición: una guía completa para maximizar la salud del averío y lidiar con enfermedades]. Pownal, VT: Storey, 2015.
  - Kilarski, Barbara. *Keep Chickens! Tending Small Flocks in Cities, Suburbs, and Other Small Spaces [¡Mantener pollos! Cuidado de averíos pequeños en ciudades, suburbios y otros espacios pequeños]*. Story Publishing, North Adams, Ma. 2003.
- Sitio web informativo: [mypetchicken.com](http://mypetchicken.com)

## Loros, palomas y otras aves

#### Políticas de GreenThumb:

- No se pueden mantener palomas y loros como mascotas o en gallineros de los jardines comunitarios GreenThumb de la jurisdicción de NYC Parks.

#### Ley del estado de Nueva York:

- El mantenimiento como mascotas de pavos, patos, gansos, gallos y otras aves es ilegal en NYC.<sup>7</sup> Por lo tanto, no se pueden tener en jardines GreenThumb.

## Abejas

La apicultura con abejas (*Apis mellifera*) es legal en NYC y se ha convertido en una actividad popular en todos los cinco municipios: en jardines comunitarios, patios, granjas en los tejados, escuelas e incluso restaurantes.

#### Directrices para empezar a dedicarse a la apicultura:<sup>8</sup>

1. Todas las personas del jardín deberían tener la oportunidad de brindar apoyo en una colmena. Proponga esta idea en las reuniones de membresía de su jardín y asegúrese de que el proyecto cumpla con el protocolo de nuevas ideas que se describe en los reglamentos de su jardín.
2. Identifique un sitio dentro del jardín por consenso de todos los miembros.
3. Hable con los vecinos de su jardín. Es probable que tenga vecinos escépticos e incluso temerosos de su plan de apicultura. Ofrecer un poco de información puede ayudar mucho a disminuir sus preocupaciones.
  - a. Las abejas son excelentes vecinos. Son tranquilas y se encuentran entre las criaturas vivas más ordenadas. El objetivo completo de las abejas es ser productivas y leales a su colmena y a su reina, así que no se apartarán, a menos que salgan a buscar polen.
  - b. Las abejas no son avispas, y solo pican si están a punto de ser aplastadas.

---

<sup>6</sup> Regulaciones del estado de Nueva York para la venta de huevos:

[agriculture.ny.gov/FS/general/04circs/Circular854\\_eggs.html](http://agriculture.ny.gov/FS/general/04circs/Circular854_eggs.html)

<sup>7</sup> Artículos 161.01b(11) y 161.19 del Código de Salud de NYC.

<sup>8</sup> Esta sección se adaptó con permiso del conjunto de herramientas de Q Gardens en Brooklyn: [citizensnyc.org/sites/default/files/public-attachments/resource/12\\_steps\\_to\\_start\\_a\\_community\\_beekeeping\\_project\\_-\\_q\\_gardens.pdf](http://citizensnyc.org/sites/default/files/public-attachments/resource/12_steps_to_start_a_community_beekeeping_project_-_q_gardens.pdf)



- c. Una colmena promedio puede producir un excedente de 20 a 50 libras de miel por temporada, dependiendo de la madurez de esta y del flujo de néctar de la temporada.
  - d. NYC requiere que tengan una notificación en archivo acerca de la dirección de ubicación de la colmena, pero no es necesario un permiso. No existen otros requisitos, pero la ciudad se reserva el derecho de mudar la colmena si se convierte en una molestia.
  - e. Si ocurre algún problema, se puede donar la colmena a una granja local o a otro jardín comunitario.
4. Proponga un proceso para el mantenimiento de la colmena. ¿Quiénes son los cuidadores? ¿Con qué frecuencia los cuidadores revisarán las colmenas y cómo programarán estas revisiones para no abrirlas cuando otros miembros se encuentren en el jardín o cuando los vecinos estén disfrutando sus patios? ¿Cómo otros miembros pueden aprender a ser cuidadores? ¿Cómo se comunicará la información acerca de la condición de las colmenas al resto de los miembros? ¿Qué pasa con la miel después de cosecharla?
  5. ¡Recaudación de fondos! Instalar una colmena desde cero puede costar más de \$1,000.
  6. ¡Pedido de materiales y abejas e instalación de la colmena!

#### *Políticas de GreenThumb:*

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks y se recomiendan para cualquier otro.

- Antes de incluir abejas en su jardín, debe entregar un plan por escrito a su Coordinador de Divulgación para su aprobación. La aprobación no está garantizada. Su plan debe incluir:
  - Información sobre cómo el grupo de jardín propone y toma decisiones sobre este nuevo proyecto.
  - Plan o diseño de la colmena con las dimensiones y una lista de los materiales requeridos.
  - Plan para el cuidado de la salud de las abejas y mantenimiento constante.
  - Plan para la ampliación hacia edificios vecinos.
  - Lista de las personas que cuidarán las abejas y su experiencia en este tipo de trabajo. Asegúrese de que los cuidadores principales tengan experiencia en el mantenimiento de abejas, hayan tomado clases de apicultura con organizaciones como [nycbeekeeping.org](http://nycbeekeeping.org), [bees.nyc](http://bees.nyc), o [brooklyngrangefarm.com/honey](http://brooklyngrangefarm.com/honey), o hayan aprendido durante, al menos, un año completo con un apicultor de otro jardín.
- Ubique sus colmenas en lugares apropiados. Las colmenas deberían recibir luz solar directa, al menos en las mañanas, si no se puede todo el día, y estar ubicadas cerca de una fuente de agua. Evite lugares cercanos a los caminos del jardín principal o cerca de propiedad vecina. Las colmenas deberían estar lo más alejadas posible de las aceras.
- Coloque una cerca alrededor de sus colmenas con postes y redes, alambres para pollos u otra barrera, para evitar que los visitantes entren por accidente a las proximidades de las colmenas. La cerca debería tener, al menos, 3 pies de distancia de las colmenas por todos sus lados.
- Coloque avisos en la cerca de las colmenas para alertar a los transeúntes sobre la presencia de una colmena en el área. También alentamos la colocación de carteles educativos sobre abejas.
- Los jardineros comunitarios pueden vender miel si los beneficios retornan al jardín.

#### *Ley del estado de Nueva York y de NYC:*

- Primero debe registrar sus colmenas ante el estado de Nueva York en [agriculture.ny.gov/PI/PI-134B.pdf](http://agriculture.ny.gov/PI/PI-134B.pdf). Entréguele una copia de este formulario a su Coordinador de Divulgación de GreenThumb para los archivos del jardín.
- Una vez que haya hecho el registro ante el estado de Nueva York, debe registrar sus colmenas todos los años antes del 31 de mayo ante el Departamento de Salud e Higiene Mental (DOHMH) de la ciudad de Nueva York en [www1.nyc.gov/nycbusiness/description/beekeeper-registration](http://www1.nyc.gov/nycbusiness/description/beekeeper-registration). Entréguele una copia de este formulario a su Coordinador de Divulgación de GreenThumb para los archivos del jardín. De acuerdo con el Artículo 161,01 Sección 12 del Código de Salud de la ciudad de Nueva York ,



“todas las personas que tengan abejas (*Apis mellifera*) deben entregar una notificación al Departamento de Salud e Higiene Mental a través del enlace antes indicado. Los apicultores también deben emplear prácticas adecuadas para evitar generar una molestia de apicultura. El Artículo 161.02 describe una molestia de apicultura como condiciones que incluyen, entre otras, comportamientos agresivos o cuestionables de las abejas, colocación de colmenas o movimientos de abejas que interfieren con el tráfico peatonal o con las personas que viven o se encuentran en las adyacencias de establecimientos de colmenas y colmenas superpobladas, muertas o abandonadas”.

- Requisitos de funcionamiento de las actividades de apicultura en NYC:
  1. Los apicultores deben conservar las colonias de abejas en colmenas con marcos móviles que se mantengan en buenas condiciones de uso. El Departamento de Salud e Higiene Mental inspeccionará las colmenas si se presentan quejas.
  2. Los apicultores deben proporcionar una fuente de agua constante y adecuada para las abejas.
  3. Además, deben colocar las colmenas en un lugar en el que el movimiento de las abejas no se convierta en una molestia.
  4. También deben poder responder de inmediato para controlar enjambres de abejas y eliminar condiciones molestas.
  5. Los apicultores deben actualizar la información de inscripción que el Departamento de Salud de NYC tiene registrada sobre sus colmenas dentro de los diez (10) días de cualquier cambio. En el formulario de registro de apicultores, seleccione “Revisión”.
- No necesita una licencia para vender miel, siempre que no adquiera la miel de otras personas para volverla a envasar y no la combine con cualquier otra sustancia, como saborizantes.<sup>9</sup>

#### *Recursos adicionales:*

- Grupo de reunión de apicultores de NYC - [nycbeekeeping.org](http://nycbeekeeping.org)
- Asociación de apicultores de NYC - [bees.nyc](http://bees.nyc)
- Programa de maestría para apicultores de la Universidad de Cornell - [pollinator.cals.cornell.edu/master-beekeeper-program](http://pollinator.cals.cornell.edu/master-beekeeper-program)
- Recursos generales para apicultores de la universidad de Cornell - [pollinator.cals.cornell.edu/resources/general-beekeeping-resources](http://pollinator.cals.cornell.edu/resources/general-beekeeping-resources)
- Unidad de control de abejas del Departamento de Policía de NYC (New York Police Department, NYPD): si consigue un enjambre de abejas, puede llamar al 311 para comunicarse con los oficiales del NYPD que están capacitados y equipados para reubicar un enjambre de abejas. ¡También los pueden encontrar en Twitter por @NYPDBees!

## **Tortugas**

Consulte la sección de este manual sobre estanques y elementos acuáticos para obtener más información sobre las políticas de GreenThumb a este respecto.

#### *Ley del estado de Nueva York y de NYC:*

- Puede mantener tortugas domesticadas o compradas en tiendas en su jardín, pero los jardineros no pueden tener tortugas silvestres nativas, lo que incluye tortugas mordedoras. Para obtener una lista de tortugas silvestres nativas, visite [dec.ny.gov/animals/7479.html](http://dec.ny.gov/animals/7479.html).
- Es ilegal comprar o vender cualquier tortuga que sea de 4 pulgadas o menos, debido al riesgo de infección por salmonella.
- Cualesquiera tortugas que se mantengan en el jardín no pueden generar condiciones molestas.

---

<sup>9</sup> Para obtener más información, visite [agriculture.ny.gov/FS/general/maple\\_syrup\\_honey.html](http://agriculture.ny.gov/FS/general/maple_syrup_honey.html)

- Las tortugas domesticadas o compradas en tiendas no pueden ser liberadas al medio silvestre fuera del jardín.
- Las tortugas de orejas rojas son consideradas por el Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York una especie invasora y no pueden liberarse en estanques, arroyos, lagos ni desagües fuera del jardín GreenThumb.<sup>10</sup> Si necesita reubicar una tortuga, comuníquese con GreenThumb o con una tienda local de mascotas.

## Conejos

Los conejos domesticados son legales como mascotas en NYC. Pueden permanecer en los jardines siempre que se mantengan en corrales o conejeras adecuadas y no causen “condiciones molestas”. Los conejos silvestres no pueden mantenerse como mascotas, ¡aunque pueden pasar de visita por su jardín!

### *Políticas de GreenThumb:*

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks y se recomiendan para cualquier otro.

- Antes de incluir conejos en su jardín, debe entregar un plan por escrito a su Coordinador de Divulgación para su aprobación. La aprobación no está garantizada. Su plan debe incluir:
  - Información sobre cómo el grupo de jardín propone y toma decisiones sobre este nuevo proyecto.
  - Plan o diseño con las dimensiones y una lista de los materiales requeridos para la conejera.
  - Plan para el cuidado de la alimentación, lechos y salud de los conejos, lo que incluye un momento lúdico y de calidad, ya que los conejos domesticados son criaturas sociales.
  - Lista de las personas que cuidarán los conejos y su experiencia en este tipo de trabajo.
- Los conejos domesticados necesitan refugiarse en una conejera para estar protegidos de elementos climáticos y depredadores. La conejera debe medir, al menos, 8 pies x 3 pies x 3 pies por cada conejo para darles espacio para moverse. Debe estar bien ventilada y tener un techo de material impermeable.
- Los conejos necesitan a diario alimento, agua y atención social o un momento para jugar.
- La conejera debe estar cubierta con papel periódico, paja u otro material y debe limpiarse con regularidad.
- Puede que los conejos necesiten que los coloquen en ambientes cerrados durante el invierno, si hace demasiado frío, o durante el verano, si hay una tormenta, así que tenga un plan para estos casos.

### *Ley del estado de Nueva York<sup>11</sup>:*

- Debe proporcionar alimentación y bebida adecuadas a sus conejos, y no debe abandonarlos.

## Peces y acuaponía

Los jardines con elementos acuáticos aprobados por GreenThumb y bien mantenidos pueden tener peces koi y otros peces pequeños. La acuaponía es una práctica agrícola que combina la acuicultura (peces, cangrejos cultivados, etc.) con la hidroponía (cultivo de plantas alimenticias en una solución acuosa rica en nutrientes, en lugar de tierra) para el beneficio mutuo de los peces y las plantas; el desecho de los peces alimenta a las plantas y estas filtran el agua para los peces.

---

<sup>10</sup> Regulaciones del estado de Nueva York para la venta de huevos: [dec.ny.gov/animals/99141.html](http://dec.ny.gov/animals/99141.html)

<sup>11</sup> Leyes del estado de Nueva York sobre el cuidado y crueldad hacia los animales: <https://www.nysenate.gov/legislation/laws/AGM/A26>

Consulte la sección de este manual sobre estanques y elementos acuáticos para obtener más información sobre el protocolo para la instalación de estanques y otros elementos acuáticos.

#### *Directrices para la acuaponía<sup>12</sup>:*

- Todos en el jardín deberían estar de acuerdo sobre la instalación de un sistema de acuaponía. Proponga esta idea en las reuniones de membresía de su jardín y asegúrese de que el proyecto cumpla con el protocolo de nuevas ideas que se describe en los reglamentos de su jardín.
- Mantenga la calidad del agua saludable:
  - pH: 6.0 - 8.5
  - Nitrógeno de amonio total: 0.5 - 1 mg/l
  - Temperatura para el cultivo: 70° - 90° Fahrenheit
  - Temperatura para el desove: 77° - 86° Fahrenheit
  - Oxígeno disuelto: >5 ppm

#### *Políticas de GreenThumb:*

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks y se recomiendan para cualquier otro.

- Antes de incluir peces o un sistema de acuaponía en su jardín, debe entregar un plan por escrito a su Coordinador de Divulgación para la aprobación de GreenThumb. La aprobación no está garantizada. Su plan debe incluir:
  - Diseño con las dimensiones y una lista de los materiales requeridos.
  - Planifique el mantenimiento constante, cómo se capacitará a los jardineros y quién tendrá acceso a los peces. El plan debería mostrar que ha investigado sobre el cuidado adecuado que debe tener el tipo de peces que planea tener en el jardín.
  - Planifique el cultivo y distribución de cualesquiera peces destinados a la alimentación.
- Los estanques o elementos acuáticos con peces pequeños u otros estanques de vida silvestre deben tener, al menos, 3.5 pies de profundidad. Los peces koi necesitan, al menos, 20 pies cuadrados de superficie.
- Todos los estanques o elementos acuáticos deben tener una bomba para airear el agua. Los paneles solares son una gran opción para accionar su bomba.
- Todos los estanques deben tener una cerca o barrera (matorrales densos, pared de piedras, etc.) con una puerta de seguridad para niños.
- Los jardineros deben colocar señalizaciones visibles en los alrededores y cerca del estanque que cumplan las siguientes reglas:
  - Los visitantes deben supervisar a cualquier niño o perro que traigan al jardín.
  - Los perros (y las personas) tienen prohibido nadar en el estanque.
  - Se prohíbe pescar.
  - Esta agua no es apta para el consumo humano.
  - Cualquier regla adicional a discreción del jardín: no lanzar monedas, no botar basura, etc.

#### *Ley estatal<sup>13</sup>:*

- Los peces koi (*Cyprinus carpio*) y carpa dorada (*Carassius auratus*) son consideradas por el Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York una especie invasora y no pueden liberarse en estanques, arroyos, lagos ni desagües fuera del jardín de GreenThumb. Si necesita reubicar peces, comuníquese con GreenThumb o con una tienda local de mascotas.
- El cultivo de peces para el consumo humano está regulado por leyes estatales y federales.

#### *Recursos adicionales:*

- Lista de recursos de extensión cooperativa de Cornell: [ccenassau.org/gardening/water-gardens](http://ccenassau.org/gardening/water-gardens)

---

<sup>12</sup> Adaptado de las Herramientas de acuaponía de Oko Farms: [growtolearn.org/resource/aquaponics-toolkit-oko-farms/](http://growtolearn.org/resource/aquaponics-toolkit-oko-farms/)

<sup>13</sup> Regulaciones del estado de Nueva York sobre especies invasoras: [dec.ny.gov/animals/99141.html](http://dec.ny.gov/animals/99141.html)

- Herramientas de acuaponía de Oko Farms: [growtolearn.org/resource/aquaponics-toolkit-oko-farms/](http://growtolearn.org/resource/aquaponics-toolkit-oko-farms/)

## Vida silvestre

La ciudad de Nueva York está llena de vida silvestre. Lo más probable es que, durante la temporada, muchos animalitos vayan a visitar su jardín. Para obtener información detallada sobre ciervos, mapaches, ánades azules/patos, halcones de cola roja y más, visite [nyc.gov/wildlife](http://nyc.gov/wildlife).

Alimentar cualquier animal silvestre o callejero (excepto aves) es una infracción de las políticas de GreenThumb. Alimentar aves también puede atraer ratas, así que se recomienda mantener las zonas para la alimentación de aves limpias y limitadas a alimentadores a prueba de ardillas, que cuelgan de los árboles o de ciertas estructuras.

## Mapaches

Desde 2014, la ciudad de Nueva York coopera con el gobierno federal para vacunar contra la rabia a los mapaches de Staten Island, Brooklyn y Queens. Para obtener más información sobre cómo lidiar con mapaches, visite [nyc.gov/wildlife](http://nyc.gov/wildlife).

## Ciervos

Los ciervos de cola blanca son animales herbívoros, lo que significa que se alimentan de plantas. Algunas veces, las plantas de un jardín con más provocativas para los ciervos que las plantas en áreas naturales adyacentes. Para obtener mayor información, visite [nyc.gov/wildlife](http://nyc.gov/wildlife).

## Ardillas

Una de las plagas de jardín que más molestan; las ardillas son famosas por morder un tomate y luego huir. A continuación, se presentan algunos consejos para lidiar con las ardillas de jardines de hortalizas del Centro Amherst para la Agricultura, la Alimentación y el Ambiente de la Universidad de Massachusetts ([ag.umass.edu](http://ag.umass.edu)):

- Los domos o jaulas pequeñas hechas con una fina red metálica (1/2 pulgada para evitar las ardillas listadas) pueden proteger desde plantas individuales o surcos pequeños hasta plantas o cultivos maduros.
- Los extractos vegetales como *capsicum* (polvo de pimienta picante o cayena), ajo, aceites de mostaza y otros, repelen debido al sabor e irritan la piel.
- Remueva recursos cercanos que atraen animales de vida silvestre: alimentadores y baños para aves, alimentos para mascotas, cubetas de agua y contenedores de basura sin seguridad.
- Envuelva el compostaje que incluya frutas y restos vegetales en contenedores que impidan la entrada de plagas.

## Ratas

La pesadilla de cada uno de los neoyorquinos; las ratas algunas veces se meten en los jardines comunitarios. Existen muchas precauciones que los jardineros pueden poner en práctica para prevenir ratas, así como medidas que se pueden tomar cuando aparecen. La información de esta sección se extrajo de los materiales del DOHMH. Para obtener más información, visite [nyc.gov/rats](http://nyc.gov/rats).

### *Prevención de ratas*

Las ratas buscan lugares para vivir que les proporcionen todo lo que necesitan para sobrevivir: alimento, agua, refugio y formas seguras de desplazarse de un lugar a otro. A las ratas les gusta construir nidos o madrigueras en la tierra y prefieren trasladarse por los mismos caminos una y otra vez, con frecuencia, usan paredes, cercas y arbustos para encontrar su camino.

- Mantenga el jardín ordenado. Los escombros y las montañas de basura son escondites y puntos de anidación perfectos.
- Los contenedores de compostaje deben estar cubiertos con una malla de ferretería de 1/4 de pulgada. Un recipiente elevado cubierto también puede usarse para la primera etapa del compostaje. Lo más importante, ¡un contenedor gestionado de forma activa perturba a las ratas!
- Mantenga el suelo desnudo cubierto. Puede usar astillas de madera, grava, abono y otros materiales.
- ¡Hable con sus vecinos! ¿Están almacenando su basura adecuadamente en contenedores plásticos duros o de metal con tapas firmemente herméticas?
- Almacene toda la basura en contenedores plásticos duros con tapas resistentes a las ratas. Las ratas se comen su basura.
- Considere eliminar todos los botes de basura del jardín y establezca una política de "llévese lo que traiga" para todos los miembros y visitantes. De otra manera, coloque suficientes contenedores de basura para manejar los desechos del jardín. Cualquier basura expuesta atraerá a las ratas.
- Mantenga las zonas con jardines alrededor de su propiedad libre de maleza alta y podes los arbustos que están cerca del suelo. Mantenga una zona sin plantas de 16 a 24 pulgadas a lo largo de las cercas, estructuras interiores y edificios vecinos.
- Verifique si hay grietas o agujeros en la base de su edificio, aceras y debajo de las puertas, repárelos con un empaste y luego séllelos.
- Podes las ramas bajas de los arbustos y hortalizas hasta 8 pulgadas de separación del suelo para que no se formen madrigueras.

#### *Busque evidencia*

- Las ratas salen de noche, así que camine por las áreas exteriores con una linterna después de que oscurezca. De esta forma podrá ver a dónde van las ratas, así podrá ver las madrigueras cuando haya luz.
- Busque los lugares donde viven las ratas. La mayoría de las ratas viven en nidos o madrigueras. Las madrigueras son hoyos que se forman en la suciedad o en el concreto de 1 a 4 pulgadas de ancho, con bordes suaves. Las madrigueras pueden encontrarse debajo de arbustos y plantas. Con frecuencia, tienen un agujero de entrada y salida.
- Busque excrementos. Por lo general, los excrementos se encuentran cerca de la basura.
- Busque agujeros y marcas que se hacen al roer sobre madera y botes plásticos de basura.

#### *Limpie*

Limpiar y recoger el desorden es una forma fácil y efectiva de prevenir ratas.

- Limpie el excremento y las marcas de recorrido. Las ratas se comunican y se atraen entre sí a través de su orina y excrementos. Barra el excremento y limpie las marcas de recorrido oscuras y grasosas. Lave la zona con agua y una solución blanqueadora suave (una parte de blanqueador en 10 partes de agua).
- Recoja el desorden. El desorden les da a las ratas muchos lugares para esconderse, dormir, anidar y reproducirse. Remueva (y recicle) las acumulaciones de periódico, bolsas de papel, cartón y botellas. Almacene los objetos alejados de las paredes y alejados del suelo.
- Controle la maleza y los arbustos. Con frecuencia, las ratas se encuentran en madrigueras debajo de arbustos y plantas. Mantenga el césped alto, los arbustos y el abono alejados de las bases del edificio. Retire la hiedra alrededor de las madrigueras. Mantenga el suelo desnudo a 6 pulgadas de separación de edificios y podes debajo de los arbustos. Deje un espacio entre las plantas y evite la siembra densa. Mantenga los jardines sin maleza ni basura.

### *Mátelas de hambre*

Las ratas solo necesitan una onza de comida cada día. No convierta su basura en el alimento de las ratas.

- Controle su basura. Coloque los botes y las bolsas de basura en el bordillo lo más cerca posible de su hora de recogida. Dejarlos toda la noche atrae a las ratas. Asegúrese de tener suficientes botes de basura para conservar los desperdicios entre recogidas. Use botes de metal o plástico duro con tapas de ajuste hermético.
- No deje los alimentos a su alcance. No coloque comida afuera para gatos callejeros, palomas o ardillas.

### *Ciérreles la puerta*

Las ratas hacen agujeros en edificios mordisqueando y pueden meterse en grietas y agujeros muy pequeños de media pulgada. Mantenga las ratas afuera para siempre, selle todos los agujeros y grietas que haya en las estructuras del jardín. Use 1/4 de pulgada de malla de ferretería en gallineros y contenedores de compostaje.

¿Encontró madrigueras en su jardín? ¡Ciérrelas! Puede rellenarlas con stalite, un tipo de grava de pizarra, o derrumbar las madrigueras en tierra rellenándolas con más tierra y compactándolas con una pala o pisándolas. También puede usar argamasa o cemento para llenar los espacios o agujeros en el cemento y zonas pavimentadas. Cubra los agujeros grandes con un tornillo de metal o una pantalla y luego séllelos con argamasa o cemento.

### *Extermínelas*

El cebo para roedores es una forma efectiva de exterminar ratas, pero aplicar esos venenos es trabajo para profesionales. El área de Operaciones del GreenThumb o el DOHMH se encargan de la eliminación de roedores en todos los jardines comunitarios GreenThumb amparados por la jurisdicción de NYC Parks. Las visitas de este personal incluyen inspección, instrucción sobre la gestión integrada de plagas (Integrated Pest Management, IPM), medidas que usted como jardinero puede tomar y eliminación de roedores. Hable con su Coordinador de Divulgación de GreenThumb para obtener más información sobre esta opción. Si su grupo de jardín desea contratar un profesional, primero debe obtener la aprobación de GreenThumb sobre el proveedor.

## Consejos de mantenimiento en invierno

A medida que se acercan los meses de invierno, alentamos a todos los grupos de jardines a desarrollar un plan de gestión de invierno para cualquier animal, elementos acuáticos y sistemas de recolección de aguas pluviales, así como también un plan para remoción de nieve, a fin de garantizar que tenga un proceso en curso para remover rápidamente la nieve y el hielo cuando aparezcan. Si a su grupo de jardín le gustaría recibir ayuda para desarrollar un plan, comuníquese con su Coordinador de Divulgación. El mantenimiento de nuestros jardines se refleja en todos nosotros como miembros de la comunidad de jardinería.

### Aceras

Eliminar la nieve y el hielo de las aceras frente a los jardines después de un evento meteorológico de invierno es responsabilidad de todos los jardineros de NYC Parks. Los jardineros que no estén amparados por la jurisdicción de NYC deben verificar con el titular de la propiedad. Mantener los corredores peatonales frente a los jardines limpios y transitables no solo es importante para mantener a los miembros de su comunidad seguros, sino que también lo exige la ley. El incumplimiento en limpiar las aceras frente a los jardines ubicados en patrimonio de la ciudad constituye una violación del Acuerdo de Licencia de GreenThumb y de Código Administrativo de NYC.

### Directrices:

Mejores prácticas de remoción de nieve y hielo de las aceras:

- Se recomienda un grupo de personas, no solo una persona.
  - Si una acera de mayor longitud colinda con el jardín, se requerirá un grupo más grande para remover la nieve.
  - Si una acera de menor longitud colinda con el jardín, se requerirá un grupo más pequeño para remover la nieve.
- ¡Tome descansos! ¡Apoye el peso en las rodillas, no en su espalda! Conozca qué cantidad de peso es demasiado para usted. Avance a su ritmo cuando remueva la nieve y no lo haga solo.
- Esparza sal de forma moderada después de la primera ronda de remoción con pala, un poco alcanza para mucho.
  - Si hay una capa de hielo, permita que la sal la derrita y remuévala con una pala hacia afuera de la acera.
- Si la temperatura es inferior a 20 °F o el hielo se torna demasiado grueso, la sal no será muy efectiva. En su lugar puede usar un rompehielos.
- La acera debería tener un camino a través de la nieve que tenga 3 pies de ancho según las directrices de diseño de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA).

### Políticas de GreenThumb:

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

- Los grupos de jardines deben tener un plan colectivo para que las aceras continúen siendo seguras después de tormentas de nieve.



Remoción de la nieve en Jardín de la Roca. Foto de Salvador Dominguez, jardinero comunitario de GreenThumb en Jardín de la Roca.



- ¿Qué personas responden en caso de tormentas de nieve? ¿Quién responderá en cada caso? GreenThumb recomienda compartir la carga: no siempre debería ser la misma persona.
- ¿Quién puede estar de turno para ayudar si hay más nieve de lo habitual? Elabore un plan de contingencia.
- Los grupos de jardines GreenThumb amparados por la jurisdicción de NYC Parks que no remueven la nieve y el hielo de las aceras de conformidad con las regulaciones del DSNY que se indican a continuación están sujetos a una infracción de GreenThumb.

### **Ley de NYC:**

- Siga las regulaciones del DSNY para el mantenimiento de las aceras después de una tormenta de nieve:
  - La nieve debe removerse dentro de cuatro horas de luz solar después de que deje de nevar. Si la nieve deja de caer entre:
    - Desde las 7:00 a. m. hasta las 4:49 p. m., debe remover la nieve dentro de cuatro horas
    - Desde las 5:00 a. m. hasta las 8:59 p. m., debe remover la nieve dentro de catorce horas
    - Desde las 9:00 a. m. hasta las 6:59 p. m., debe remover la nieve hasta las 11:00 a. m.
  - Mantenga los hidrantes sin nieve, hielo ni otros escombros

### **Basura**

#### **Política de GreenThumb:**

- La basura y los escombros pueden terminar en el jardín o en la acera. El grupo de jardín aún es responsable del mantenimiento y limpieza del jardín durante el invierno.

### **Horario de servicio**

#### **Política de GreenThumb:**

- Entre el 1 de noviembre y el 31 de marzo, no se requiere que su jardín esté abierto al público, pero puede estarlo.

### **Consideraciones adicionales para el invierno**

- Mantenga cualquier animal domesticado que viva en el jardín, incluyendo pollos, de manera segura y saludable. Siga alimentándolos a diario, pase tiempo con ellos, cambie sus lechos y garantice que su agua no se congele durante períodos de bajas temperaturas.
- Mantenga con un cuidado adecuado los elementos acuáticos, sistemas de irrigación y sistemas de recolección de aguas pluviales, con el fin de garantizar que las tuberías no se congelen y que cualesquiera peces o tortugas tengan un hábitat saludable.
- Los cerrojos y bisagras se benefician del aceite multiusos WD-40 durante el invierno para evitar que se peguen.
- Limpie el jardín a medida que la temporada se acerca a su cierre cada otoño. Limpie y afile las herramientas, organice el cobertizo para herramientas, elimine cualquier residuo de planta enferma o infestada con una plaga para que no se quede durante el invierno, cubra sus lechos elevados con compostaje y sus caminos con astillas de madera y baje cualquier enrejado temporal.

## Estanques y elementos acuáticos

Los estanques pueden ser adiciones tranquilas y hermosas para un jardín comunitario cuando se mantienen de forma adecuada y segura. También dan mucho trabajo. Si su grupo de jardín tiene la capacidad y habilidad de construir y mantener un estanque o elemento acuático de forma segura, siga los requisitos que están a continuación.

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks y se recomiendan para cualquier otro.

### Políticas de GreenThumb:

- Todos los estanques deben tener una bomba para airear el agua.
  - Los paneles solares son una gran opción para accionar su bomba.
- Todos los estanques deben tener una cerca o barrera (matorrales densos, pared de piedras, etc.) con una puerta de seguridad para niños u otra barrera adecuada (de 36 pulgadas de alto) para garantizar la seguridad pública.
- Los estanques con peces pequeños u otros estanques de vida silvestre deben tener, al menos, 3.5 pies de profundidad.
  - Los peces koi necesitan, al menos, 20 pies cuadrados de superficie.
- Los grupos de jardines deben colocar señalizaciones visibles en los alrededores y cerca del estanque cumpliendo las siguientes reglas:
  - Los visitantes deben supervisar cualquier niño que traigan al jardín.
  - En el jardín, los perros deben supervisarse en todo momento.
  - Está prohibido nadar en el estanque (incluso para los perros).
  - Se prohíbe pescar
  - Esta agua no es apta para el consumo humano.
  - Cualquier regla adicional a discreción del jardín: no lanzar monedas, no botar basura, etc.

### Protocolo de GreenThumb para la instalación de estanques:

- Todas las personas del jardín deberían tener la oportunidad de brindar apoyo en un estanque. Proponga esta idea en las reuniones de membresía de su jardín y asegúrese de que el proyecto cumpla con el protocolo de nuevas ideas que se describe en los reglamentos de su jardín.



Estanque en La Plaza Cultural rodeado por una barrera de pizarra | Fotografía de Ariana Arancibia, GreenThumb.



Estanques con características de seguridad adecuadas en el jardín comunitario Green Oasis de Manhattan | Fotografía de Ariana Arancibia, GreenThumb.

- Presente un plan a su Coordinador de Divulgación. Su plan debe incluir:
  - Descripción sobre cómo el grupo de jardín propone y toma decisiones sobre este nuevo proyecto.
  - Diseño del estanque planificado, lo que incluye cualquier cercado, plantaciones y señalizaciones.
  - Una lista de los materiales de construcción.
  - Consideraciones de seguridad.
  - Un sistema de bombeado para airear el agua.
  - Cualquier plan para la vida silvestre, incluidos peces.
  - Planes para evitar mosquitos.
  - Planes para el mantenimiento constante: Mantenga el agua limpia, supervise los niveles de amoníaco o nitrato, recoja los escombros, realice mantenimiento a la bomba, supervise la cantidad de mosquitos y algas, resolución de problemas, etc.
- Su Coordinador de Divulgación revisará su plan con las políticas de GreenThumb y programará una visita al lugar.
- Su diseño definitivo se revisará para verificar el cumplimiento legal y de seguridad y consideraciones de las operaciones del municipio. Tenga en cuenta que no se aprobarán todos los estanques y elementos acuáticos; los diferentes lugares tienen distintas consideraciones, y haremos nuestro mejor esfuerzo para trabajar con usted y su idea.

## Eventos

Los eventos son una forma divertida de involucrar a la comunidad, conocer a sus vecinos e incrementar la membresía. Los eventos anteriores en los jardines comunitarios de la ciudad han incluido exhibiciones de arte, noches de películas, música en vivo, celebraciones de fiestas de Halloween para los niños, mercados de agricultores, festivales de cosecha, eventos de voluntariado, lectura de poemas y más.

### Políticas de GreenThumb:

Para los jardines comunitarios GreenThumb amparados por la jurisdicción de NYC Parks:

El acuerdo de licencia de GreenThumb requiere que todos los jardines ubicados en patrimonio amparado por la jurisdicción de NYC Parks sean anfitriones de, al menos, dos eventos comunitarios gratuitos cada año y que los jardines lo notifiquen a GreenThumb con anticipación. Todos los eventos deben ser coherentes con la misión de GreenThumb y deben recibir la aprobación previa por escrito de GreenThumb.

Todos los jardines comunitarios de NYC Parks deben enviar una lista de todos los eventos comunitarios planificados dentro del jardín a su Coordinador de Divulgación trimestralmente para su revisión y aprobación antes de las siguientes fechas:

- **1 de marzo:** Para eventos propuestos del 1 de abril al 30 de junio
- **1 de junio:** Para eventos propuestos desde julio al 30 de septiembre
- **1 de setiembre:** Para eventos propuestos del 1 de octubre al 31 de diciembre
- **1 de diciembre:** Para eventos propuestos del 1 de enero al 30 de marzo

Para los propósitos de este manual, un “evento comunitario planificado” que requiera la aprobación previa de GreenThumb significará cualquier actividad que:

- Requiera cualquiera de las aprobaciones descritas más adelante, o
- Tenga como consecuencia el cierre del jardín al público general durante las 20 horas del horario de servicio programado del jardín, o
- Invite a miembros del público general como parte de actividades planificadas de la comunidad que no estén relacionadas con el funcionamiento general y mantenimiento del jardín, o
- Cualquier otro evento identificado por NYC Parks que requiera aprobación previa.

Las actividades típicamente asociadas con el funcionamiento y mantenimiento de rutina de un jardín, lo que incluye reuniones del jardín, días de trabajo en el jardín, eventos internos del jardín y otras actividades relacionadas con las obligaciones de la licencia, no requieren notificación a GreenThumb ni su aprobación. Tenga en cuenta que la presentación no implica aprobación, y los plazos de aprobación varían de acuerdo con la complejidad del evento, así que envíe las solicitudes de eventos tan pronto como tenga conocimiento de un posible evento. Tenga en cuenta que los tiempos de procesamiento pueden variar para las aprobaciones, y los eventos deben enviarse lo antes posible antes de la fecha propuesta, pero a más tardar en el cronograma descrito anteriormente, y que la presentación de solicitudes de aprobación no garantiza que el evento será aprobado. El evento no se aprueba hasta que reciba una aprobación explícita por escrito de GreenThumb, sin la cual tiene prohibido celebrar el evento.

**Adiciones tardías:** para cualquier evento que aún no se haya programado a partir de la fecha de presentación relevante indicada anteriormente, los jardines deben notificarlo a su Coordinador de Divulgación de GreenThumb tan pronto como el evento esté programado.

Además, los jardines deben obtener todas las demás aprobaciones, permisos u otras autorizaciones requeridas exigidas por las leyes, reglas, regulaciones y órdenes federales, estatales o de la ciudad de Nueva York correspondientes a cualquier aspecto de la operación del evento, lo que incluye, entre otros,

cualquier permiso de sonido amplificado que se requiera del Departamento de Policía; permiso del Departamento de Bomberos; permiso del Departamento de Edificaciones; permiso del Departamento de Salud de la ciudad y del estado; o permiso del Departamento de Protección Ambiental del estado de Nueva York. GreenThumb intentará identificar las aprobaciones requeridas a solicitud, pero es responsabilidad de cada jardín obtener todas las aprobaciones necesarias. Algunas instancias en las que los eventos, como se definieron anteriormente, pueden requerir aprobaciones adicionales son:

- **Eventos de terceros:** Para cualquier evento organizado o coorganizado en el jardín por un tercero (es decir, no por el grupo de jardín con licencia), debe obtener la aprobación previa por escrito de GreenThumb.
- **Llamas abiertas o uso de generador:** Para cualquier evento que involucre una llama abierta o elemento de calefacción o el uso de ciertos generadores, debe obtener una aprobación previa por escrito de NYC Parks y los permisos apropiados del Departamento de Bomberos de Nueva York (Fire Department of New York, FDNY).<sup>14,15</sup>
- **Más de 20 asistentes:** para cualquier evento con más de veinte asistentes esperados, debe obtener una aprobación previa por escrito de NYC Parks, y es posible que necesite una aprobación adicional del Departamento de Edificaciones para eventos con gran asistencia. Los días de trabajo en el jardín, las reuniones de grupo y otros eventos y operaciones internas del jardín no requieren aprobación previa por escrito.
- **Sonido con amplificadores:** Para cualquier evento con sonido con amplificadores, debe obtener un permiso de sonido con amplificadores del NYPD).<sup>16</sup> GreenThumb puede emitir una carta a los grupos de jardines con buena reputación que puede llevar a su circunscripción local para obtener un permiso de sonido si es necesario.
- **Intercambio de fondos:** Para cualquier evento en el que se proponga la venta de bienes o servicios o en el que se generen ingresos de cualquier manera, como aranceles de admisión o venta de boletos, debe obtener una Autorización de Uso Temporal (Temporary Use Authorization, TUA) de la División de Ingresos de NYC Parks.<sup>17</sup> Tenga en cuenta que la venta de productos cultivados en el jardín está permitida según la licencia y no requiere aprobación previa.
- **Filmación y fotografía:** Para cualquier evento que involucre filmación o fotografía comerciales, debe obtener un permiso de la Oficina de Medios y Entretenimiento del Alcalde además de la aprobación previa por escrito de NYC Parks.<sup>18</sup>

Puede encontrar una lista de los permisos de la ciudad de Nueva York relacionados con eventos en el sitio web de la Oficina de Coordinación y Gestión de Eventos de la ciudad.<sup>19</sup> Es responsabilidad de los jardines obtener todos los permisos y aprobaciones requeridos. Notifique a su Coordinador de Extensión de GreenThumb cuando envíe solicitudes de aprobación.

Adicionalmente:

- Excepto cuando un evento esté destinado a la recaudación de fondos y haya recibido una autorización por escrito por parte de NYC Parks o GreenThumb por anticipado, según lo descrito en la licencia, los grupos no pueden usar términos como donaciones esperadas, donaciones requeridas, donaciones recomendadas, tarifas por boletos ni otros similares. Consulte el capítulo *Administración de dinero, donaciones y ventas* de este manual para obtener detalles adicionales.
- Los grupos de jardines pueden aceptar dinero en efectivo por individual y donaciones de cualquier tipo que no se hayan solicitado.

---

<sup>14</sup> Permiso de llama abierta del FDNY: [www1.nyc.gov/site/fdny/business/all-certifications/per-openflames.page](http://www1.nyc.gov/site/fdny/business/all-certifications/per-openflames.page)

<sup>15</sup> Permiso de generador del FDNY: [www1.nyc.gov/site/cecm/permitting/new-york-city-fire-department.page](http://www1.nyc.gov/site/cecm/permitting/new-york-city-fire-department.page)

<sup>16</sup> Permiso de sonido con amplificadores del NYPD: [www1.nyc.gov/site/nypd/services/law-enforcement/permits-licenses-permits.page](http://www1.nyc.gov/site/nypd/services/law-enforcement/permits-licenses-permits.page)

<sup>17</sup> Preguntas frecuentes sobre la Autorización de Uso Temporal de NYC Parks: [nycgovparks.org/pagefiles/76/TUA-FAQ.pdf](http://nycgovparks.org/pagefiles/76/TUA-FAQ.pdf)

<sup>18</sup> Permiso de filmación y fotografía: [www1.nyc.gov/site/mome/permits/permits.page](http://www1.nyc.gov/site/mome/permits/permits.page)

<sup>19</sup> Coordinación y gestión de eventos en toda la ciudad: [www1.nyc.gov/site/cecm/permitting/supporting-permitting-agencies.page](http://www1.nyc.gov/site/cecm/permitting/supporting-permitting-agencies.page)

- GreenThumb alienta a los grupos de jardines a crear relaciones con sus funcionarios electos. Si al grupo de jardín le gustaría celebrar un evento relacionado con una campaña política, debe obtener un Permiso de Eventos Especiales de Parques.

## Ley de NYC:

Además de los permisos anteriores:

- **Coordinación y gestión de eventos en toda la ciudad:** Enlaces a varias agencias que emiten permisos: [www1.nyc.gov/site/cecm/permitting/supporting-permitting-agencies.page](http://www1.nyc.gov/site/cecm/permitting/supporting-permitting-agencies.page)
- **Cierre de calles**  
La Oficina de Permisos para Actividades en las Calles (Street Activity Permit Office, SAPO) emite permisos para llevar a cabo festivales en las calles, fiestas en la cuadra, mercados de agricultores, eventos promocionales o comerciales y otros eventos en las calles de la ciudad, aceras y plazas peatonales. Para solicitar un permiso para el cierre de una calle, visite [nyc.gov/sapo](http://nyc.gov/sapo) o llame al (212) 788-0025. Solicitar un permiso puede tardar varios meses; comience el proceso al menos seis meses antes.

## Forma en la que GreenThumb puede brindar apoyo:

- Asista a uno de nuestros talleres de planificación de eventos para aprender pasos sencillos, rápidos y fáciles para organizar eventos de jardinería y ser anfitriones de actividades tranquilas y llenas de diversión en su jardín comunitario.
- Si no está seguro sobre las autorizaciones que necesita, puede comunicarse con su Coordinador de Divulgación para que lo oriente.
- Podemos publicar anuncios de eventos del jardín en el sitio web de GreenThumb y en los canales de medios sociales. Presente su evento a través del Formulario de Solicitud de Listas de Eventos en [nyc.gov/parks/greenthumb](http://nyc.gov/parks/greenthumb) para que figure en el calendario de eventos en línea de GreenThumb y lo publicaremos, siempre que lo recibamos al menos con tres semanas de anticipación.
- Etiquétenos en sus medios sociales, divulgue información sobre el evento y nosotros lo volveremos a publicar en nuestras plataformas de medios sociales.
  - Facebook: GreenThumbNYC
  - Instagram: @greenthumbgrows
  - Twitter: @greenthumbgrows
  - Hashtag: #greenthumbgrows
- Después de que haya celebrado su evento, ¡envíenos sus fotografías! Podemos publicarlas en los medios sociales o incluirlas en nuestras publicaciones impresas.
- Si su grupo está particularmente interesado en celebrar un taller o evento de GreenThumb en su jardín o si tiene una gran idea para un taller nuevo, hable con su Coordinador de Divulgación ¡Siempre consideramos nuevas ideas!

## Sugerencias de planificación:

- Piense en “quién, qué, dónde, cuándo, por qué y cómo” de su evento.
- Elabore un plan de proyecto y un cronograma.
- Comience a planificar con, al menos, cuatro meses de anticipación. De esta forma, tendrá tiempo suficiente para iniciar la planificación; notifique a GreenThumb (de acuerdo con el cronograma anterior), contacte a su comunidad en busca de apoyo y asistencia (dos meses antes), promueva el evento personalmente y a través de los medios sociales (tres semanas), prepárese para el día (uno o dos días antes), lleve a cabo el evento (día del evento) e informe cómo le fue (de un día a una semana después).
- Elabore volantes para distribuirlos en su vecindario, publique un anuncio en la puerta de su jardín y notifique en las iglesias locales, juntas comunitarias, escuelas y reuniones de jardines

comunitarios. Pregunte si puede publicar volantes en cafés de la localidad, tiendas de comestibles, lavanderías y bodegas.

- Contacte a la prensa local y blogs comunitarios para verificar si desean cubrir su trabajo y el impacto que tendrá.
- Considere crear grupos de correo electrónico, sitios web y páginas de Facebook, como una manera de difundir el evento.
- Reúna una lista de verificación previa al evento y asegúrese de que todos los voluntarios y planificadores de eventos tengan claras sus funciones.



## Arte en los Jardines

El programa Arte en los Jardines de GreenThumb trabaja con artistas y jardineros que están interesados en crear arte público en los jardines comunitarios GreenThumb. A través de revisiones constantes de propuestas, procesadas por GreenThumb y Artes y Antigüedades de NYC Parks y Solicitudes de Propuestas (Requests for Proposals, RFP) focalizadas, GreenThumb apoya la colaboración de los grupos de jardines y artistas para incluir más arte en los jardines comunitarios de NYC.

GreenThumb busca cultivar relaciones colaborativas y sociedades entre artistas locales y jardineros comunitarios para la creación de una amplia variedad de obras de arte. Todos los murales, esculturas, presentaciones y actividades relacionadas con el arte experimental, la música y la poesía pueden llevarse a cabo en los jardines comunitarios, y esperamos ser el vínculo que los conecte.



Mural de Meg Minkley, titulado *Fiesta Forever*, en un cobertizo de Powers Street Garden en Brooklyn | Fotografía del artista Meg Minkley.

### Directrices de GreenThumb:

- Si su grupo de jardín está interesado en presentar una obra de arte o si usted es un artista que busca vincularse con un jardín comunitario para un proyecto y desea obtener más información sobre el programa Arte en los jardines, comuníquese con su Coordinador de Divulgación.
- Los grupos de jardines pueden decidir el nivel de actividad que desean tener en el desarrollo del trabajo artístico. Los jardineros pueden buscar de forma activa artistas o diseñar sus propias propuestas artísticas. Los grupos también pueden expresar su interés en presentar trabajos artísticos en el jardín comunitario, y GreenThumb puede vincular artistas con el jardín. En este caso, el grupo de jardín ayudaría con la revisión de propuestas y selección de un artista que se ajuste con la visión del grupo de jardín.
- El artista y el grupo de jardín deberían trabajar en conjunto para identificar o diseñar un trabajo artístico para el jardín, así como el plazo para la instalación, exhibición y retiro (si corresponde).

### Políticas de GreenThumb:

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

- Todas las personas del jardín deberían tener la oportunidad de brindar apoyo en la instalación de trabajos artísticos o en eventos de presentaciones. Proponga esta idea en las reuniones de membresía de su jardín y asegúrese de que el proyecto cumpla con el protocolo de nuevas ideas que se describe en los reglamentos de su jardín.
- Los grupos de jardines en los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks deben cumplir el protocolo de Parques para la instalación de trabajos artísticos que se describe a

continuación. GreenThumb puede emitir un RFP para la instalación de nuevos trabajos artísticos en los jardines comunitarios, los cuales tendrán su propio protocolo.

- Los grupos de jardines pueden organizar presentaciones puntuales (como música, teatro y poesía) en el jardín. Informe a su Coordinador de Divulgación sobre tales eventos para que pueda ayudarlo a asegurarse de que usted está siguiendo el protocolo y los permisos adecuados y ayude con la promoción. Consulte el capítulo sobre los eventos de este manual para obtener más información.
- Todos los trabajos de instalación de arte en los jardines comunitarios inscritos en GreenThumb, independientemente de su jurisdicción, deben aprobarse previamente por parte de GreenThumb. Los asuntos de inquietudes particulares que nos preocupan incluyen seguridad y durabilidad del trabajo artístico y su idoneidad para el lugar. Solicite la aprobación, entregue lo siguiente por correo electrónico a su Coordinador de Divulgación, al menos, 6 meses antes de la fecha de instalación prevista:
  - Una descripción por escrito del trabajo artístico propuesto, lo que incluye título, medio, dimensiones, peso y plazo de instalación.
    - Si propone la instalación de un trabajo existente, incluya fotografías del trabajo artístico, así como una referencia a escala humana (es decir, que una persona que aparezca en la fotografía).
    - Si propone la instalación de un trabajo nuevo, incluya diseños de trabajo y fotografías de una maqueta a escala.
  - Una descripción del proceso de toma de decisiones del grupo de jardín o la aprobación por escrito del grupo de jardín del trabajo artístico.
  - Duración propuesta y período de exhibición.
  - Ubicación propuesta en el jardín para la instalación.
  - Declaración y hoja de vida del artista.
  - Presupuesto para la instalación en el que incluya una descripción de la organización patrocinadora u otro método de financiamiento.
  - Incluya el nombre, la dirección de correo electrónico y el número de teléfono de la persona de contacto: el artista o la organización de arte asociada, así como el contacto del jardín.
  - Hasta diez imágenes del trabajo previo del artista. Todas las imágenes deben estar claramente etiquetadas con el nombre del artista, título del trabajo, medio y dimensiones.

La propuesta puede ser de parte del artista o del grupo de jardín. Al recibir la presentación, GreenThumb revisará el paquete de solicitud y hará seguimiento con cualquier pregunta y requerimientos adicionales para continuar el proceso.

## **Políticas de NYC Parks:**

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks.

## **Permisos**

### *Presentaciones*

- Si planea tener sonido con amplificadores en la presentación, también debe solicitar un Permiso de Sonido de NYPD en la circunscripción de la policía del jardín.
- Obtener cualquier autorización o permiso necesario para el uso de propiedad intelectual, los que incluye, entre otros, derechos musicales u otros derechos de presentación para el escenario.

### *Trabajos artísticos*

- Todos los trabajos artísticos y murales públicos y temporales están sujetos a las directrices y de emisión de permisos de arte público temporal de la oficina de Artes y Antigüedades de NYC

Parks. Obtenga más información en [nycgovparks.org/art-and-antiquities](http://nycgovparks.org/art-and-antiquities) y comuníquese por [artandantiquities@parks.nyc.gov](mailto:artandantiquities@parks.nyc.gov) si tiene alguna pregunta.

- Todos los murales ubicados en patrimonio de Parklands y NYC Parks (artículos adquiridos por GreenThumb como cobertizos, glorietas, etc.) solo se permiten por 1 año. Luego de transcurrido ese año, el artista renuncia a sus derechos sobre el trabajo.
- Todas las propuestas de obras de arte, que no sean murales, pueden tener una duración de hasta un año solamente. Cualquier instalación destinada a permanecer en el jardín por más de un año debe pasar por un proceso competitivo ante la Comisión de Diseños Públicos de la Oficina del Alcalde.
- Si la instalación de la obra de arte requiere andamiaje o el uso de maquinaria pesada (como un una plataforma hidráulica, excavadora o carretilla elevadora), el artista debe tener cobertura de seguro para todos los participantes que van a usar el andamiaje o la maquinaria y puede que necesite obtener un permiso de construcción de Parques.
- Algunos proyectos pueden necesitar obtener la aprobación de la junta comunitaria local. GreenThumb recomienda informarle a la junta comunitaria sobre el proyecto de cualquier forma.
- Luego de la aprobación de la propuesta, Artes y Antigüedades de NYC Parks emitirá un acuerdo formal público de licencia artística entre NYC Parks y el artista o la organización patrocinadora.
- Los expositores son responsables de los costos asociados con la instalación y retirada del trabajo artístico, lo que abarca fabricación, mano de obra, supervisión, seguro y mantenimiento del trabajo artístico durante la exhibición, así como rehabilitación del lugar para restaurar el jardín a la condición que tenía antes de la instalación de la obra.
- Al realizar exhibiciones en un jardín comunitario amparado por la jurisdicción de NYC Parks, el artista asume la responsabilidad de financiar el proyecto, así como de obtener el seguro y encargarse de la restauración del lugar. Otras responsabilidades del artista son:
  - Proponer trabajos artísticos de alta calidad que cumpla cualquier directriz descrita en la solicitud de propuestas, si corresponde.
  - Suministrar financiamiento la fabricación, instalación, mantenimiento, seguro, depósito de seguridad, desinstalación y restauración del lugar.
    - La organización patrocinadora o exhibidora encargada del proyecto de arte público deberá proporcionar un certificado de seguro que cubra la responsabilidad general durante la duración de la exhibición.
  - Obtener las pólizas de seguro necesarias que mencionen a la ciudad de Nueva York como asegurado adicional. Algunos proyectos pueden requerir informes técnicos preparados por un ingeniero licenciado.
  - Un depósito de seguridad, el cual se devolverá al expositor luego de la restauración del lugar.
  - Supervisión de la instalación del trabajo artístico (herramientas, materiales y equipos no provistos por Parques).
  - Coordinar cualquier comunicado de prensa o evento ante la Oficina de Prensa de NYC Parks.
  - Supervisar y mantener el trabajo artístico durante el período de exposición.
  - Supervisar la desinstalación del trabajo artístico y la restauración del lugar.
  - Otorgar a NYC Parks el derecho de una licencia de por vida exenta de regalías para usar cualquier imagen del trabajo artístico para propósitos no comerciales (se dará el crédito al expositor).
  - En el caso de murales en edificios adyacentes de propiedad privada, el artista debe entregar una carta de apoyo de parte del propietario del edificio privado junto con los requisitos de presentación mencionados.

## Recursos adicionales:

- Obtenga más información sobre el proceso de solicitud de permisos para instalaciones de trabajo artísticos en [nycgovparks.org/art-and-antiquities/temporary-guidelines](http://nycgovparks.org/art-and-antiquities/temporary-guidelines)

- Cómo los jardineros comunitarios pueden conseguir artistas, financiamiento y otros tipos de apoyo
  - Concejos Municipales de Arte: [www1.nyc.gov/site/dcla/cultural-funding/artists.page](http://www1.nyc.gov/site/dcla/cultural-funding/artists.page)
  - Programas artísticos de universidades locales
  - Museos cercanos u organizaciones culturales
  - También consulte el capítulo sobre “Administración del dinero” de este manual
- Cómo los artistas pueden conseguir jardines comunitarios
  - Busque jardines comunitarios en el sitio web de GreenThumb: [nyc.gov/parks/greenthumb](http://nyc.gov/parks/greenthumb)
  - Comuníquese con el jardín comunitario en el que le interesa realizar su presentación, ya sea pasando durante el horario de servicio o comunicándose con el Coordinador de Divulgación del jardín. Puede encontrar la lista de contacto de nuestro personal en nuestro sitio web: [http://greenthumb.nycgovparks.org/staff\\_list.html](http://greenthumb.nycgovparks.org/staff_list.html).

# Diseño del jardín comunitario

## Programa de planificación comunitaria de GreenThumb

### Propósito

El programa de planificación comunitaria de GreenThumb es una herramienta de planificación inclusiva que permite a los jardineros comunitarios visualizar el jardín como un espacio público y tener un diseño facilitado a través de un proceso de planificación colaborativa. La meta del programa es trabajar con los jardineros comunitarios para diseñar nuevos jardines en tierras desocupadas o reactivar jardines existentes.

### Elegibilidad

Solo los jardines comunitarios inscritos en GreenThumb amparados por la jurisdicción de NYC Parks son elegibles para participar en el programa de planificación comunitaria. Los grupos de jardines establecidos pueden solicitar apoyo en la planificación comunitaria, pero este programa está destinado al desarrollo de nuevos jardines comunitarios y a la reactivación de espacios para jardines existentes. Se les dará prioridad a los grupos de jardines con membresía y procesos de toma de decisiones sólidos. Su Coordinador de Divulgación puede ayudar a su grupo de jardín a involucrarse con los vecinos para crear apoyo.

### Proceso

Si su grupo de jardín está interesado en participar en el proceso de planificación comunitaria, comuníquese con su Coordinador de Divulgación. Sujeto a disponibilidad de recursos, si su grupo de jardín satisface los criterios de elegibilidad, un grupo seleccionado de jardineros participará en tres reuniones para conversar sobre las metas y prioridades del grupo de jardín comunitario. Estas reuniones consistirán en actividades que involucrarán a los miembros en procesos de diseño facilitados e inclusivos.

### Resultados

Al final de las tres sesiones de planificación comunitaria, GreenThumb creará diseños esquemáticos que reflejen conceptos e ideas importantes extraídas de cada reunión. El grupo de jardín puede usar los diseños como una guía sobre cómo continuar con la creación de un jardín. También pueden usar este esquema al solicitar varias oportunidades para obtener el financiamiento necesario para crear el jardín, lo que incluye fondos discrecionales de funcionarios electos y subvenciones en especie o monetarios.

Sujeto a disponibilidad de recursos, GreenThumb puede estar en capacidad de llevar a cabo una de las siguientes actividades:

- Conectar el grupo de jardín con organizaciones ecológicas que puedan ayudar a crear secciones en el jardín de acuerdo con el diseño.
- Coordinar con el equipo de nuestra área de Operaciones para ayudar a crear secciones en el jardín de acuerdo con la capacidad.
- Coordinar un día de voluntariado en torno a proyectos específicos relacionados con el diseño.

# Cómo iniciar un jardín comunitario nuevo

## Iniciativa de GreenThumb para la creación de jardines nuevos

### Propósito

En concordancia con la iniciativa Walk to a Park de NYC Parks, la iniciativa de GreenThumb para la creación de jardines nuevos aspira lograr un jardín comunitario dentro de un recorrido de 10 minutos por cada residencia en NYC. Con esta iniciativa, GreenThumb apoya a los grupos comunitarios a convertir terrenos desocupados en jardines comunitarios y se alinea con la misión de NYC Parks de acceso igualitario a espacios ecológicos públicos de calidad.

### Elegibilidad

Cualquier persona puede iniciar un jardín comunitario. Recomendamos comenzar con un grupo de, al menos, diez miembros del jardín para planificar y administrar de forma colectiva este nuevo espacio. Para inscribirse en GreenThumb debe tener un permiso por escrito del titular de la propiedad para usar el terreno como jardín comunitario.

### Proceso

Si le interesa iniciar un nuevo jardín, puede seguir estos pasos: Comuníquese con GreenThumb para obtener más información o si tiene alguna pregunta.

## How to Start a Community Garden

	ACTIONS	WHY?	SUPPORT	TIPS
LAND	<b>1</b> Identify Vacant Lot	It's important to find a home for a community garden	Living Lots NYC by 596 Acres GreenThumb	City-owned lots are best, but first check out existing gardens
	<b>2</b> Note Block, Lot Number	This is the best way to identify a site	Oasis NYC NYC Department of Finance Digital Tax Map	Search by address, then check "location report" for block and lot
	<b>3</b> Check Availability	We must know if the site is suitable before we move forward	GreenThumb	If pursuing a private lot, make sure you have the owner's consent first
COMMUNITY	<b>4</b> Gather Members	Community gardens need to have at least 10 members	Local organizations, libraries, after-school programs, etc.	Find folks who represent the community
	<b>5</b> Draft Proposal	This shows everyone that your group is organized	Citizens Committee for New York City GreenThumb	Include the who, what, when, where, why, and how
	<b>6</b> Seek Support	Support is key	Community Boards	Attend meetings, especially the Parks sub-committees



# Albergar grupos de voluntariado en el jardín

## Programa de voluntariado de GreenThumb

### Propósito

El programa de voluntariado de GreenThumb combina una variedad de grupos empresariales, escolares y otros con jardines que necesitan voluntarios. Los grupos de voluntarios pueden ayudar a fortalecer grupos comunitarios a través de actividades como sacar la maleza; sembrar flores, bulbos o arbustos; limpiar jardines; crear lechos elevados; proporcionar mantenimiento general dentro de los jardines; y otros proyectos especiales. Al trabajar con los jardines, los voluntarios pueden participar en sostenibilidad, planificación valiosa y enriquecimiento del género cultural de NYC.

### Elegibilidad

Cualquier jardín comunitario inscrito en GreenThumb es elegible para recibir apoyo con un día de voluntariado, sujeto a disponibilidad de personal y recursos.

### Proceso

El programa de voluntariado de GreenThumb lleva herramientas, materiales y grupos de voluntarios a jardines comunitarios de toda la ciudad para días de trabajo de un día o recurrentes. Por lo general, los días de voluntariado duran de dos a tres horas y llevan de cinco a 200 personas a la vez. A los voluntarios se le pide traer sus propios guantes, agua, merienda, repelente para insectos y bolsas para la basura. GreenThumb coordina con grupos de jardines para proporcionar otras herramientas y materiales necesarios.

Si usted está en un grupo de jardín que busca ser anfitrión de voluntarios, comuníquese con su Coordinador de Divulgación. Si usted representa a un grupo que busca voluntarios en un jardín comunitario, comuníquese con GreenThumb por el (212) 602-5300 o [greenthumbinfo@parks.nyc.gov](mailto:greenthumbinfo@parks.nyc.gov). Le pedirán completar una solicitud breve.



# Gestión sostenible de enfermedades y plagas

Las plagas y enfermedades en las plantas son inevitables cuando se trabaja jardinería. Cultivar flores para insectos beneficiosos, evitar el uso de pesticidas sintéticos, herbicidas y fertilizantes y darle a cada planta el espacio y la atención que necesita para florecer son solo algunas formas en las que puede prevenir y mitigar estos problemas cuando surjan.

## Políticas de GreenThumb:

Las políticas de esta sección se requieren para los jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks y se recomiendan para cualquier otro.

- GreenThumb no usa ningún pesticida (orgánico, inorgánico ni ningún otro) durante sus operaciones y en el mantenimiento de sus jardines comunitarios, excepto para exterminar ratas identificadas en áreas problemáticas. Todas las prácticas para el control de plagas siguen directrices de Gestión Integrada de Plagas<sup>20</sup> (IPM).
- GreenThumb no fomenta el uso de pesticidas ni herbicidas entre los jardineros de GreenThumb. Las mejores prácticas de IPM apoyan la prevención de plagas y problemas relacionados con enfermedades tanto como sea posible a través del uso de telas de jardinería, intercalado de cultivos y otros métodos, así como el uso de materiales orgánicos de bajo impacto, como aceite de neem, aerosol jabonoso y tierra infusoria.
- GreenThumb fomenta el uso de compostaje y otro acondicionamiento de tierra orgánica en lugar de fertilizantes químicos. Muchos fertilizantes no orgánicos son dañinos para los organismos beneficiosos que viven en la tierra.

## Recursos adicionales:

- EPA, "Introducción a la Gestión Integrada de Plagas". [epa.gov/managing-pests-schools/introduction-integrated-pest-management](https://www.epa.gov/managing-pests-schools/introduction-integrated-pest-management)
- Guías de producción orgánica de la Extensión Cooperativa de Cornell - [nysipm.cornell.edu/organic\\_guide/](https://nysipm.cornell.edu/organic_guide/)
- Gestión integrada de plagas del estado de Nueva York - [nysipm.cornell.edu/](https://nysipm.cornell.edu/)
- Recursos educativos del Jardín Botánico de Brooklyn - [bbg.org/gardening](https://bbg.org/gardening)
- Extensión cooperativa de Cornell: aprendizaje de jardinería: [gardening.cals.cornell.edu/garden-guidance/troubleshooting/](https://gardening.cals.cornell.edu/garden-guidance/troubleshooting/)

---

<sup>20</sup> EPA, "Introducción a la Gestión Integrada de Plagas". [epa.gov/managing-pests-schools/introduction-integrated-pest-management](https://www.epa.gov/managing-pests-schools/introduction-integrated-pest-management)

## Funciones de los contactos del jardín

Debido a que hay una gran cantidad de voluntarios (actualmente más de 20,000), GreenThumb requiere que cada jardín inscrito designe dos personas que sirvan como contactos para el jardín. Los miembros del jardín deberían nombrar contactos confiables y fiables del jardín, y que se sientan cómodos con el uso de la tecnología. Los cargos de los contactos del jardín (principal y secundario) no otorgan a los miembros del jardín nombrados ningún cargo de liderazgo ni autoridad; el liderazgo del jardín lo decide el grupo de jardín, según se describe en sus reglamentos. Los contactos simplemente se comunican entre GreenThumb y el grupo de jardín. Si GreenThumb necesita comunicarse con su grupo de jardín por cualquier motivo, incluso emergencias, primero llamaremos o enviaremos un correo electrónico a las personas de contacto. Su responsabilidad es transmitir la información al resto del grupo de jardín, así como la información referente al grupo de jardín de GreenThumb.

Cuando cambien los contactos del jardín, asegúrese de que tanto con los contactos anteriores como los nuevos hablen con su Coordinador de Divulgación de GreenThumb. Necesitamos mantener nuestra información lo más precisa y actualizada posible. Pedimos que los dos contactos del jardín vivan en NYC para garantizar que GreenThumb tenga un acceso confiable.

El proceso para designar personas de contacto debe describirse en los reglamentos de su jardín (consulte el capítulo Redacción y modificación de reglamentos).

### Las responsabilidades de los contactos del jardín son:

**Llenar la documentación requerida:** puede que un contacto del jardín necesite firmar un acuerdo de licencia o llenar un paquete de inscripción en nombre del grupo de jardín.

**Enviar la lista de los miembros a su Coordinador de Divulgación como parte del paquete de inscripción anual:** un contacto del jardín debe asegurarse de que GreenThumb tenga una lista actualizada de los miembros del jardín, con sus direcciones y números de teléfono. Esta lista es solo para el uso interno de GreenThumb. Nunca la compartiremos con nadie, excepto en casos que lo exija la ley.

**Primer punto de contacto para miembros del público que se comuniquen con GreenThumb con asuntos relacionados con el jardín:** si a alguien le interesa unirse a un jardín, llevar a sus estudiantes al jardín, celebrar una fiesta de cumpleaños o un evento en el jardín, etc. GreenThumb le dirá a esa persona que se comunique con los contactos del jardín. Un contacto del jardín debería estar en capacidad de explicar los procedimientos de membresía del jardín y cualquier regla adicional relevante que el jardín tenga para administrar el uso del espacio.

**Recibir y compartir información de GreenThumb:** GreenThumb envía toda la información sobre distribución de suministros, formularios, solicitudes de información, eventos especiales, talleres y más a los dos contactos del jardín. Es responsabilidad de los contactos del jardín compartir esta información con el resto de los miembros del jardín.

**Comunicar preocupaciones del grupo de jardín a GreenThumb:** la comunicación es bidireccional. Si el grupo de jardín tiene algún problema o preocupación, los contactos del jardín deberían comunicarse con su Coordinador de Divulgación.

## Redacción y modificación de reglamentos

Los reglamentos se acuerdan de forma mutua sobre reglas y procedimientos que un grupo de jardín crea para regular sus prácticas actuales y futuras para operaciones cotidianas y gestión del jardín. Los reglamentos del jardín es donde el grupo establece, por escrito, varias responsabilidades del jardín entre los miembros del grupo, protocolo para atraer nuevos miembros, cambio de la directiva del jardín, manejo de finanzas y disputas, planificación de eventos y cualquier otra actividad en la que el grupo se involucre.

Los reglamentos se deciden de forma democrática como grupo de jardín y pueden cambiarse y evolucionar con el tiempo. A medida cambia el tamaño, la membresía y los propósitos del grupo, adopte un enfoque pragmático en la evaluación de sus reglamentos, con lo que reconoce que las necesidades y deseos del grupo evolucionan con el tiempo.

Puede que su grupo desee reevaluar sus reglamentos cada año más o menos, por ejemplo, en una reunión anual al principio de cada primavera. Decida si el grupo actual está de acuerdo con los reglamentos tal como están redactados o si desean proponer alguna modificación específica. Debería haber un proceso por escrito en los reglamentos que establezca cómo pueden ser cambiados por el grupo.

Cada miembro del grupo de jardín debería recibir una copia de los reglamentos cuando se unan. Recomendamos pedirle a cada miembro nuevo que lea y entienda los reglamentos con atención y luego los firme, con lo que indica que su disposición a cumplir las reglas establecidas del jardín. Los problemas que con frecuencia surgen dentro del grupo de jardín pueden, a menudo, prevenirse a través de los reglamentos del jardín; consulte el capítulo Resolución de conflictos en el jardín comunitario de este manual para obtener más consejos sobre el mantenimiento de un grupo de jardín organizado. Todos los reglamentos deben estar alineados con el Acuerdo de Licencia del jardín.

### Requisitos de los reglamentos:

GreenThumb ahora requiere que todos los grupos de jardines comunitarios amparados por la jurisdicción de NYC Parks presenten copias de sus reglamentos a sus Coordinadores de Divulgación como un requisito previo para ser certificados y recibir recursos. Varias veces al año, ofrecemos talleres sobre estructura de grupo y reglamentos (organizados para la serie de talleres para el éxito del jardín), además lo alentamos a usted y a los miembros de su grupo de jardín a asistir a estos talleres para ayudarlos a preparar sus reglamentos. Esta es una gran oportunidad para intensificar la fortaleza de su grupo a través de una comprensión compartida de derechos y responsabilidades de membresía, normas y procedimientos, estructura de gestión y la manera en la que el grupo toma decisiones. Para conocer más detalles, contacte a su Coordinador de Divulgación de GreenThumb.

### Como mínimo, sus reglamentos deben incluir, entre otros, lo siguiente:

- La misión del jardín.
- Membresía (cómo unirse, derechos y responsabilidades después de unirse al grupo, protocolo si un miembro no puede pagar las cuotas).
- Proceso de toma de decisiones.
- Estructura de la directiva, requisitos y procedimientos de elección, lo que incluye selección de los contactos del jardín para GreenThumb.
- Proceso para cambiar los reglamentos en el futuro.
- Cómo el grupo de jardín maneja finanzas, conflictos y disputas.
- Reglas para los miembros del jardín (es decir, qué pueden hacer o no hacer los jardineros) y procedimientos para lo que sucede si un miembro del jardín no cumple con las reglas de membresía

GreenThumb ha elaborado una hoja de trabajo sobre los reglamentos en cinco idiomas para ayudar en el inicio de su jardín, así como una plantilla de reglamentos. Para descargar estos materiales, visite [tinyurl.com/GreenThumbBylaws](http://tinyurl.com/GreenThumbBylaws).

## Recursos adicionales:

- El Comité de Ciudadanos de NYC ofrece capacitación y talleres sobre estructura de grupos y organización comunitaria, como parte de su serie Instituto de Liderazgo Vecinal - [citizensnyc.org](http://citizensnyc.org)
- La Asociación Estadounidense de Jardines Comunitarios ofrece muchos recursos gratuitos en su sitio web para administrar jardines comunitarios, lo que incluye esta lista de muestra de las reglas del jardín: <https://communitygarden.org/resources/sample-garden-rules/>

## Descripción de los reglamentos

Esta hoja de trabajo abarca una descripción amplia sobre lo que GreenThumb requiere en los reglamentos de los grupos de jardines a través de una serie de preguntas. Una vez finalizada, esta hoja de trabajo conformará la base para los reglamentos del grupo que cumplirá con los requisitos mínimos de GreenThumb; usted siempre puede agregar más a los reglamentos de lo que comprende esta hoja de trabajo. Complete esta hoja de trabajo con su grupo de jardín. Si su grupo necesita recursos sobre cómo facilitar esta conversación, asista a un taller sobre reglamentos de GreenThumb o pídale materiales a su Coordinador de Divulgación.

1. **Misión:** El propósito del jardín.
  - ¿Por qué el jardín es importante?
  - ¿Qué valor aporta a la comunidad?
  - ¿Qué espera lograr el grupo?
2. **Procedimientos de membresía**
  - ¿Cómo alguien puede convertirse en miembro del jardín? ¿Cuáles son los requisitos?
  - ¿Hay una tarifa para convertirse en miembro y cuál es la alternativa al pago monetario si un miembro no puede pagar las cuotas?
  - Si uno se convierte en miembro, ¿cuáles son los requisitos para mantener la membresía?
  - ¿Qué derechos tienen los miembros?
  - ¿Cuál es el protocolo para revocar la membresía?
  - ¿Hay parcelas de jardín? De ser así, ¿cómo funcionan?
3. **Toma de decisiones**
  - ¿Cómo el grupo toma las decisiones?
  - ¿Existe una cantidad mínima de miembros que se requiera para votar y aprobar objetivos?
  - ¿Cómo se comunican las decisiones al resto del grupo?
  - ¿Con qué frecuencia se reúne el grupo?
4. **Liderazgo del jardín**
  - ¿Existe un comité u otro grupo directivo electo del jardín?
  - ¿Cuáles son los cargos que lo componen?
  - ¿Cómo se eligen sus miembros?
  - ¿Existen requisitos especiales para calificar como posible miembro directivo del jardín?
  - ¿Tienen límites en los mandatos?
  - ¿Cómo toman las decisiones?
  - ¿Con qué frecuencia se reúnen?

- ¿Las reuniones directivas del jardín se abren a la membresía general del jardín? ¿Cómo se comunican estas reuniones al grupo? ¿Cómo se comunican las minutas o notas de las reuniones a la membresía?
- ¿Cuáles son los requisitos o responsabilidades de los miembros del comité directivo?
- Si un miembro de la directiva del jardín no cumple los requisitos o responsabilidades que debe, ¿cómo se evalúan? ¿Se les revoca su cargo si es necesario?
- ¿Existen comités adicionales como membresías, finanzas, eventos, compostaje o mantenimiento general? ¿Cuáles son las funciones y responsabilidades de estos comités?

#### 5. **Modificaciones**

- ¿Cómo el grupo modifica los reglamentos?
- Una vez que se proponen los reglamentos y se lleva a cabo la votación a este respecto, ¿cómo se comunica esta información al grupo?
- Para que los reglamentos modificados tengan validez y sean incorporados, ¿con cuánta anticipación deben ser comunicados al grupo antes de que se lleve a cabo una votación?

#### 6. **Conflictos y disputas**

- ¿Cómo el jardín maneja conflictos y disputas?
- ¿Qué sucede si un miembro acusa a otro miembro del jardín de violar las reglas?

#### 7. **Finanzas**

- ¿Cómo se mantienen los registros financieros del jardín?
- ¿Cómo se comunican estos registros al resto del grupo?
- ¿Cómo el grupo toma y aprueba las decisiones financieras?

#### 8. **Reglas para los miembros**

- ¿Cuáles son las reglas de membresía; es decir, qué deben hacer los jardineros?
- ¿Qué no se les permite hacer a los jardineros?
- ¿Cuál es el recurso del grupo si un miembro no cumple las reglas de membresía?

## Resolución de problemas 101

A continuación, se presentan algunos de los problemas más comunes que ocurren en los jardines comunitarios, con sugerencias para solucionarlos.

### **Hay un automóvil, camión, remolque, motocicleta u otro vehículo motorizado en el jardín.**

Los automóviles, camiones, remolques, motocicletas y otros vehículos motorizados no pueden estacionarse ni guardarse en el jardín comunitario en ningún momento. Pídale al propietario del vehículo que lo saque de inmediato. Si el vehículo parece estar abandonado, llame al 311 para denunciarlo y alertar a su Coordinador de Divulgación.

### **Alguien está consumiendo o vendiendo drogas ilegales en el jardín.**

Si observa que alguien vende o consume drogas en su jardín o cerca de este, llame al Departamento de Policía de Nueva York (marque 911 en caso de emergencia y 311 en el resto de los casos) o llame a su circunscripción local. Los oficiales se encargarán de sacar a esa persona del jardín. Nunca se exponga a una posición peligrosa. Informe a GreenThumb si fue testigo de este comportamiento en el jardín.

### **Alguien está consumiendo alcohol o fumando en el jardín.**

Informe a la persona que el consumo de alcohol en público está prohibido por la ley del estado de Nueva York y que fumar en espacios públicos dentro de la jurisdicción de cualquier agencia municipal está prohibido por la ley de la ciudad. Señale las reglas en el cartel del jardín de NYC Parks o haga un cartel titulado "Reglas del jardín" si su jardín no se encuentra amparado por la jurisdicción de NYC Parks. Si la persona que infringe la ley es miembro del jardín, consulte los reglamentos de su grupo referentes al procedimiento adecuado para este caso. Si el miembro del jardín infringe la ley en repetidas ocasiones, es apropiado expulsarlo.

### **Alguien guarda objetos personales en el jardín.**

Los objetos personales (objetos que no se usan en el jardín) no se pueden guardar en un jardín GreenThumb. Si alguien guarda objetos personales en el jardín, pídale a esa persona que los saque. Si se sabe que los objetos están abandonados, recícelos o deséchelos. Si los objetos son grandes, llame al Departamento de Sanidad (marque 311 y pregunte por el Departamento de Sanidad) o llame a GreenThumb para coordinar que los recojan.

### **Alguien roba algo del jardín, robaron a alguien en el jardín o alguien causó daños al jardín.**

Denuncie el incidente a su circunscripción local de policía y solicite un informe policíaco. Luego, notifique del hecho a su Coordinador de Divulgación, quien llenará un informe de incidentes. Tome fotografías para documentar cualquier daño al jardín.

### **Los miembros del jardín no permiten el acceso del público al jardín.**

Los jardines GreenThumb deben estar abiertos al público. Si su grupo de jardín no permite el acceso del público al jardín (es decir 20 horas de horario de servicio a la semana desde el 1 de abril hasta el 31 de octubre), está arriesgando perder sus privilegios con jardín y que se finalice la licencia del jardín. Si no puede crear un cartel impermeable con el "Horario de Servicio", puede llamar a GreenThumb y nosotros elaboraremos un cartel laminado para usted. Usted es responsable de garantizar que el jardín esté abierto cuando diga que así sea.

### **Los miembros del jardín no permiten que nuevos miembros se unan al jardín.**

Los jardines GreenThumb deben tener un sistema en curso de aceptación de miembros nuevos. Incluso si no hay parcelas disponibles para que los nuevos miembros disfruten un espacio individual de cultivo, puede colocar a los miembros interesados en una lista de espera y hacer que los nuevos miembros ayuden en el cuidado de las áreas comunales, planificación de eventos, comunicaciones, proyectos de carpintería, facilitación de reuniones, redacción de subsidios y mucho más. Hay mucho trabajo por hacer en un jardín comunitario fuera de las parcelas individuales. A medida que los lechos de jardinería van estando disponibles, puede ofrecerlos a las personas de la lista de espera.

**Las personas de su comunidad no asisten a los eventos del jardín.**

Un evento exitoso involucra una planificación cuidadosa, publicidad creativa y, para ser honestos, comida deliciosa. Los carteles, volantes, periódicos y medios sociales son buenas maneras de informar a las personas de su comunidad sobre los eventos. Sería todo un placer para GreenThumb ayudar a difundir información sobre su evento en su sitio web y plataformas de medios sociales: entregue una solicitud a través de nuestro sitio web. También recomendamos comunicarse con noticiarios locales, blogs y organizaciones activas de su vecindario. Recuerde que la ciudad de Nueva York está llena de personas que provienen de distintas partes. Es parte de la responsabilidad de un jardín comunitario hacer que todos en esa comunidad se sientan bienvenidos, independientemente de la edad, raza, condición de ciudadanía, color de piel, discapacidad, sexo, identidad de género, estado civil, origen nacional, embarazo, religión, orientación sexual y condición militar o de veterano.

**Su cartel de GreenThumb se perdió o se dañó.**

Comuníquese con su Coordinador de Divulgación y coordinaremos uno nuevo para que lo publique.

**Hay ratas en el jardín.**

Las ratas buscan lugares para vivir que les proporcionen todo lo que necesitan para sobrevivir: alimento, agua, refugio y formas seguras de desplazarse de un lugar a otro. Mantenga el jardín ordenado; los escombros y las montañas de basura son escondites y puntos de anidación perfectos. Clausure cualquier madriguera que consiga con stalite, un tipo de grava de pizarra o derrúmbelas con una pala o azadón. Para obtener más información, revise la sección referente a las ratas en el capítulo de Animales de este manual.



# Administración de dinero, donaciones y ventas

Si su grupo de jardín está buscando cobrar cuotas, solicitar subsidios, recaudar fondos o aceptar donaciones de dinero, necesitará un lugar seguro para colocar los fondos donde también puedan ser supervisados. Los grupos que recaudan muchos fondos, con frecuencia, se inscriben como organizaciones sin fines de lucro para poder recibir el estatus libre de impuestos. No obstante, debido a toda la documentación y cuotas que implica, los grupos que operan a una escala menor, a menudo, usan un patrocinador fiscal para manejar el dinero donado o aceptan donaciones pequeñas sin ofrecer exención de impuestos al donante.

Tenga en cuenta que GreenThumb se reserva el derecho de auditar los registros financieros de los jardines amparados por la jurisdicción de NYC Parks en cualquier momento. Mantenga sus registros actualizados. Todos los jardines que se encuentran en patrimonio de la ciudad deben compartir con regularidad los registros financieros con los miembros del jardín y mostrárselos a solicitud.

## Contabilidad

Los reglamentos de su jardín deben tener protocolos claros que describan cómo se aceptan y desembolsan los fondos y cómo los registros financieros se les comunican a los miembros del jardín. De conformidad con la licencia de GreenThumb, los grupos de jardines pueden aceptar cuotas de miembros, pero no pueden exigirles membresía. De modo alternativo, algunos grupos de jardines ofrecen las opciones de cuotas de escala variable o servicios en especies como tiempo de voluntariado. Algunos grupos de jardines tienen reglas claramente definidas sobre gastos menores o cuando una decisión para la compra de un producto necesita someterse a votación por parte de la membresía o del comité directivo. La forma en la que su grupo de jardín decide manejar los fondos depende de usted, el proceso debe estar claramente documentado en los reglamentos y todas las personas del jardín deben cumplirlo.

## Recaudación de fondos

Los grupos de jardines pueden recaudar fondos únicamente para el apoyo de las operaciones del jardín. Estos fondos pueden provenir de cuotas de membresía, subvenciones, mercados de agricultores y otros.

## Donaciones individuales

Los grupos de jardines comunitarios de GreenThumb pueden aceptar donaciones bajo la forma de cuotas de membresía, campañas de recaudación de fondos en línea y donaciones no solicitadas en eventos, pero no pueden exigir pagos monetarios por la membresía del jardín. Los grupos de jardines pueden aceptar solo donaciones no solicitadas para el jardín, a menos que tengan una aprobación de NYC Parks por anticipado. Para consultar las políticas referentes a la recaudación de fondos, consulte el capítulo Eventos.

La recaudación de fondos en línea (algunas veces denominada colaboración abierta distribuida) es una gran idea para recaudar dinero para proyectos pequeños como contenedores nuevos para el compostaje o un sistema de recolección de agua pluviales. Existen muchas plataformas como [gofundme.org](http://gofundme.org) y [ioby.org](http://ioby.org), que ofrecen una variedad de niveles de servicios a diferentes tarifas. Investigue cuál es la adecuada para las necesidades de su jardín.

ioby ofrece recaudación de fondos y seminarios web en su sitio web [ioby.org](http://ioby.org), y con frecuencia se asocia con GreenThumb en talleres en la conferencia anual GrowTogether de GreenThumb y durante todo el año.

## Subvenciones

Los grupos de jardines pueden solicitar subvenciones para apoyar su trabajo. Algunas subvenciones que ofrecen organizaciones de NYC no requieren que un grupo de jardín tenga un patrocinador fiscal o estatus 501(c)3, lo que los hace un buen lugar para comenzar. Muchas subvenciones tienen propósitos específicos, como preparar compostaje, incrementar su capacidad de difusión o cultivar más alimentos.

Las sociedades con NYC Parks ([cityparksfoundation.org/about-partnerships-for-parks](http://cityparksfoundation.org/about-partnerships-for-parks)) y el Comité de Ciudadanos de NYC ([citizensnyc.org](http://citizensnyc.org)) han apoyado por mucho tiempo a los jardines comunitarios de NYC y pueden ayudar a su grupo a redactar su propuesta para la subvención. Pídale a su Coordinador de Divulgación consejos adicionales sobre por dónde comenzar.

## Eventos de Recaudación de fondos

Para obtener más información sobre la organización de eventos con boletería o para recaudar fondos en el jardín, consulte la sección Eventos de este manual.

## Financiamiento discrecional de funcionarios electos y equidad de parques

Cree una relación con sus funcionarios electos, incluidos los miembros del Concejo Municipal y el Presidente del Municipio, para que conozcan sobre el jardín y puedan brindar su apoyo. Los miembros de su concejo pueden ofrecer financiamiento discrecional para mejoras del jardín e infraestructura.

## Venta de productos agrícolas

Los grupos de jardines pueden vender frutas, hortalizas, hierbas, huevos, miel y otros productos agrícolas cultivados en el jardín únicamente con fines de la manutención de las operaciones del jardín. Pueden venderse productos adicionales si el grupo de jardín obtiene un permiso de la División de Ingresos de NYC Parks. Evite reclamaciones de salud sobre todos los productos - La Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. (U.S. Food and Drug Administration, FDA) regula dichas reclamaciones como parte de su reglamentación de los medicamentos. Todas las ventas deben cumplir con todas las leyes, reglas y regulaciones municipales, estatales y federales.

La resolución de zonificación de NYC permite a los jardines comunitarios vender los alimentos que cultivan en el jardín en la misma parcela. Consulte la página de preguntas frecuentes en [nyc.gov/agriculture](http://nyc.gov/agriculture) para obtener información sobre cómo la zonificación afecta la venta de productos agrícolas.

La venta de alimentos en aceras públicas cuenta con la supervisión de la Oficina de Permisos para Actividades de Calle,<sup>21</sup> pero no se ve afectada por la zonificación.

Producto	¿Los grupos de jardines GreenThumb amparados por la jurisdicción de NYC Parks pueden vender este producto?	Ley federal <sup>22</sup> y del estado de Nueva York
Frutas, hortalizas y hierbas frescas	Sí	No se requiere licencia si son crudas y están sin cortar
Plántulas	Sí	No se requiere licencia si las plántulas se cultivaron en un vivero con licencia. Si va a cultivar usted mismo las plántulas, y no tiene fines de lucro, puede inscribirse como un vivero licenciado y que le eximan su tarifa. Comuníquese con su Coordinador de Divulgación para obtener más información.
Huevos	Sí	No se requiere licencia

<sup>21</sup>Lista de verificación para certificados, licencias y permisos para mercados de agricultores:

[www1.nyc.gov/site/cecm/permitting/permit-types/farmers-markets.page](http://www1.nyc.gov/site/cecm/permitting/permit-types/farmers-markets.page)

<sup>22</sup> Muchas de estas leyes estatales pueden conseguirse en la *Lista de verificación de Administradores de Mercados de la Federación de Mercados de Agricultores* en [nyfarmersmarket.com/wp-content/uploads/Vendor-Permit-Requirements.pdf](http://nyfarmersmarket.com/wp-content/uploads/Vendor-Permit-Requirements.pdf)

Miel	Sí	No se requiere licencia siempre que no se añada nada a la miel y esta no se haya adquirido en otro lugar
Pescado	Sí, con aprobación por escrito de GreenThumb	El pescado solo puede venderse completo sobre hielo directamente al consumidor.
Carne	No	La licencia depende del tipo de carne. Consulte la lista de verificación para certificados, licencias y permisos para mercados de agricultores <sup>15</sup>
Mermelada de frutas casera	Sí, con aprobación por escrito de GreenThumb	Solo con una licencia de procesamiento casero <sup>23</sup>
Salsas, condimentos, encurtidos y cualquier cosa que necesite refrigeración.	Sí, con aprobación por escrito de GreenThumb	Estos productos deben ser elaborados por alguien que tenga una licencia 20-C en una cocina comercial certificada para ser elegible para la venta. <sup>24</sup>
Hierbas y flores secas para cocinar, preparar infusiones, etc.	Sí, con aprobación por escrito de GreenThumb	Estos productos deben ser elaborados por alguien que tenga una licencia 20-C <sup>25</sup>
Productos caseros para el cuidado de la piel a base de hierbas para uso externo: ungüentos, jabones, etc.	Sí, si usa hierbas cultivadas en tierra limpia en el jardín	No se requiere licencia siempre que no use aditivos colorantes ni otros químicos dañinos o prohibidos. <sup>26</sup> El jardín podría necesitar un permiso fiscal válido de NYC para ventas. Las organizaciones sin fines de lucro inscritas como 501(c)3 son elegibles para una exención.
Flores y hierbas secas no aptas para el consumo humano	Sí	No se requiere licencia, excepto para un permiso fiscal válido de NYC para ventas. Las organizaciones sin fines de lucro inscritas como 501(c)3 son elegibles para una exención.
Flores cortadas	Sí	No se requiere licencia, excepto para un permiso fiscal válido de NYC para ventas. Las organizaciones sin fines de lucro inscritas como 501(c)3 son elegibles para una exención.
Marihuana o cáñamo	No	El estado de Nueva York no permite cultivar marihuana ni cáñamo, ni venderlos fuera de dispensarios médicos designados de marihuana.

## Recursos adicionales

- Para obtener más información sobre cómo iniciar un negocio urbano de agricultura, visite [nyc.gov/agriculture](http://nyc.gov/agriculture).
- Para obtener recursos sobre mantenimiento de registros, visite [farmingconcrete.org](http://farmingconcrete.org).

<sup>23</sup> Hoja informativa para la inscripción como procesador casero del estado de Nueva York: [agriculture.ny.gov/FS/consumer/FSI-898D\\_Home\\_Processor.pdf](http://agriculture.ny.gov/FS/consumer/FSI-898D_Home_Processor.pdf)

<sup>24</sup> Información y definiciones del estado de Nueva York referentes a las Licencias para Procesadores de Alimentos y Establecimientos de Comida: [agriculture.ny.gov/FS/general/license.html](http://agriculture.ny.gov/FS/general/license.html)

<sup>25</sup> Agricultura y Mercados del estado de Nueva York busca cambiar esta política para permitir la venta de hierbas secas sin necesidad de una licencia.

<sup>26</sup> Leyes y regulaciones para venta de cosméticos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. (FDA): <https://www.fda.gov/Cosmetics/GuidanceRegulation/default.htm>

- Para obtener más información sobre cómo iniciar mercados de agricultores en los jardines amparados por la jurisdicción de NYC Parks, visite [nycgovparks.org/permits/farmers-market](https://nycgovparks.org/permits/farmers-market)

## Resolución de conflictos en el jardín comunitario

Los conflictos suelen ocurrir, incluso en los grupos de jardines más unidos o entre mejores amigos. Tómese el tiempo necesario para crear una cultura inclusiva en su jardín comunitario y establecer una política dentro de su grupo de jardín sobre cómo manejar conflictos. El protocolo de los jardines para la resolución de conflictos puede redactarse en los reglamentos del jardín (consulte el capítulo Redacción y modificación de reglamentos para obtener información detallada).

Su grupo de jardín es su propia entidad, lo cual le brinda flexibilidad sobre cómo su grupo se rige a sí mismo. Esto también significa que su grupo es responsable del manejo de conflictos internos. GreenThumb no se involucra en las diferentes disputas de los jardines. Muchos conflictos surgen por malentendidos, falta de comunicación y falta de políticas cohesivas del jardín. Los jardines comunitarios GreenThumb son espacios abiertos inclusivos, independientemente de la edad, raza, condición de ciudadanía, color de piel, discapacidad, sexo, identidad de género, estado civil, origen nacional, embarazo, religión, orientación sexual y condición militar o de veterano, y deben mantenerse como espacios públicos abiertos.

Lo mejor que su grupo de jardín puede hacer para evitar el conflicto por completo es tomarse el tiempo para redactar reglamentos cohesivos de manera colectiva. Los reglamentos del jardín son un conjunto de reglas y directrices que el grupo debe cumplir. Sus reglamentos deberían incluir reglas del jardín, protocolo para lo que ocurre cuando alguien infringe las reglas y todo desde reglas y responsabilidades para los miembros hasta la estructura directiva de su jardín. También pueden contener la declaración de misión de su jardín, visión para su comunidad y valores compartidos como diversidad, inclusión, accesibilidad y sostenibilidad.

Si todas las personas del jardín firman los reglamentos, entonces usted cuenta con una estructura organizada para manejar conflictos cuando surjan, y puede referirse a ellos cuando estos sucedan. Para obtener más información sobre reglamentos, consulte el capítulo Redacción y modificación de reglamentos de este manual.

Algunas veces, solucionar un conflicto puede ir más allá de la capacidad del grupo de jardín. Si este es el caso, lo alentamos a procurar un proceso de mediación. Existen centros que ofrecen mediaciones **gratuitas** en toda la ciudad:

- Brooklyn y Manhattan: New York Peace Institute: [nypeace.org/mediation/](http://nypeace.org/mediation/)
- Bronx: Institute for Mediation and Conflict Resolution: [imcr.org](http://imcr.org)
- Queens: Community Mediation Services: [mediatenyc.org](http://mediatenyc.org)
- Staten Island: NYC Center for Interpersonal Development: [nycid.org](http://nycid.org)

La mayoría de los centros de mediación permiten e incluso alientan a las partes a asistir primero de forma individual a una reunión personalizada. Esto puede ser de mucha utilidad si todas las partes aún no se han encargado de procurar una mediación.

### Política de GreenThumb:

Si su grupo de jardín tiene reglamentos para el jardín, ha procurado un proceso de mediación y todavía no puede resolver un conflicto, comuníquese con su Coordinador de Divulgación de GreenThumb, quien puede sugerirle recursos adicionales.

## Crear un grupo de jardín saludable: 10 consejos para resolver y evitar conflictos en su jardín comunitario

Por Hannah Riseley-White (antes en Green Guerillas) y Ena K. McPherson (jardinera comunitaria de GreenThumb en Tranquility Farm, Brooklyn)

¿Desea tener un grupo de jardín saludable y evitar conflictos entre los miembros del jardín? ¿Desea mantener a todos involucrados y participando en el trabajo del jardín? Aquí le presentamos 10 sugerencias basadas en años de jardinería comunitaria:

**Aborde el conflicto:** cree un foro que aliente el diálogo; de esta forma establecerá las bases para resolver conflictos. Intente evitar discusiones alternas con algunas personas; espere por la reunión plenaria. No permita que la discusión se centre en incidentes anteriores, permanezca enfocado en una solución positiva que haga que el grupo de jardín deje atrás el conflicto. Busque una solución que sea justa para todos los miembros del jardín y que sienta un precedente de creación de consenso y comprensión grupal.

Si siente que hay un problema entre los miembros del jardín, cree un espacio seguro para la discusión antes de convertirlo en algo más grande. Muchos conflictos son más fáciles de resolver de lo que usted piensa. Revise sus reglamentos para buscar posibles soluciones. Si no aborda el problema actual directamente, ¿se podrían adaptar los reglamentos para incluir términos que pudieran ayudar a su grupo a evitar este problema en el futuro?

**Comparta el liderazgo:** Todos los miembros del jardín deberían tener un sentido de propiedad en el jardín. Permita a todos los miembros liderar un área de interés. No les diga qué hacer ni cómo hacer las cosas, permítales tomar la responsabilidad y que esa área de trabajo esté bajo su control. Todos tienen algo que ofrecer; aproveche las fortalezas de los miembros. Tenga la cortesía de apartarse y entregue en control. Como líder del jardín, su principal prioridad es planificar y trabajar hacia la transición de ese liderazgo a otras personas. La fortaleza y sostenibilidad del jardín dependen de un grupo de líderes diverso y preparado, no de una o dos personas.

**Reconozca todas las contribuciones:** Siempre dé las gracias. Otorgue el mérito donde sea preciso, reconozca todos los esfuerzos, sean grandes o pequeños, de todos los miembros del jardín.

**Evalúe su desempeño directivo:** ¿está desempeñando su función de líder? El liderazgo requiere trabajo. Si no está preparado para implementar iniciativas o proyectos de liderazgo en el jardín, dé un paso a un lado y permita que otros dirijan. Escuche a su grupo, ellos le darán pistas sobre lo que esperan de usted como líder y también sobre quiénes están preparados para hacerlo como miembros. Establezca metas claras y realistas; no puede esperar que los miembros cumplan si usted no lo hace.

**Sea receptivo y flexible:** Escuche y sea receptivo a las ideas que cada miembro aporta. Sea flexible en sus expectativas de las habilidades de los miembros; algunas de las ideas más geniales provienen de los niños. Responda, tome medidas sobre todas las sugerencias; permita que los miembros prueben sus ideas.

**Sea respetuoso:** El corazón de un jardín comunitario es su propia comunidad. Cada vecindario de NYC es diferente y único, y esto se refleja en su jardín comunitario. Sea tolerante y respete las diferencias que componen sus comunidades y los miembros del jardín, escuche y mantenga una actitud receptiva hacia las nuevas ideas. Fomente la idea de que el jardín sea un lugar seguro para su vecindario, donde todos pueden aprender y crecer.

**Olvídese del “yo” en la jardinería comunitaria y enfatice el “nosotros”:** El jardín comunitario es un jardín comunitario es un esfuerzo colaborativo. El jardín no pertenece a ninguna persona. Trabajar a favor de un consenso debe ser un principio fundamental de cómo se hacen las cosas. Celebre reuniones de jardinería en las cuales se respeten y se escuchen todas las opiniones. Es importante entender lo que motiva la participación individual de los miembros del jardín.

**Organice eventos de creación comunitaria:** Celebre y disfrute el jardín como grupo. Mientras más tiempo pasen juntas las personas, mejor se conocen y se entienden entre sí. Organizar fiestas, comidas compartidas, días de trabajo u otros eventos crea entendimiento y moral comunitaria. Asegúrese de invitar también a grupos comunitarios locales y a organizaciones.

**Evite sembrar el conflicto:** Es fácil ofender a otros sin darse cuenta. El lenguaje es una herramienta poderosa, puede empoderar, pero también menoscabar; úselo con sabiduría. No haga suposiciones sobre los demás y sea sensible con las diferencias étnicas, raciales y culturales. La comida reúne a las personas o las separa. Respete los diversos tipos de cocina cultural. Aliente a los jardineros a cultivar sus alimentos culturales. De esta forma, se puede brindar una oportunidad de aprendizaje para todo el grupo. Sea receptivo a las ideas que amplíen su conocimiento sobre la horticultura. Las conmemoraciones culturales son la clave en el establecimiento de relaciones armónicas con sus compañeros de jardinería. Resaltar y conmemorar las festividades étnicas y culturales de los jardineros implica hacer que los miembros se sientan parte de un grupo.

**Cree un jardín abierto:** Cree un cartel colorido de “jardín abierto” que invite a los residentes y transeúntes a venir al jardín. En todo momento, mantenga la puerta del jardín abierta cuando trabaje en él; y lo más importante, brinde a los visitantes una sensación de libertad para explorar el jardín por su cuenta. Algunas veces, las personas solo desean disfrutar el espacio y no les interesa un recorrido formal. Su jardín comunitario pertenece a su comunidad. Asegúrese de que las personas se sientan bienvenidas y se involucren de cualquier forma que les sea apropiada, para que su grupo de jardín continúe creciendo.



# Trabajar con jóvenes en el jardín

Los jardines comunitarios presentan oportunidades maravillosas para involucrar personas de todas las edades y procedencias. Los jardines comunitarios están abiertos a todas las personas, pero, algunas veces, requiere planificación y coordinación adicional para involucrar personas jóvenes en el jardín. Los jardines comunitarios pueden ser espacios para conectarse con guarderías cercanas, salones de preescolar y escuelas que van desde kínder hasta 12. ° grado, así como para involucrar a jóvenes en proyectos de habilidades y desarrollo.

## Directrices:

- Con la finalidad de acoger una mayor presencia de jóvenes en el jardín, el grupo de jardín debería primero conversar sobre sus intenciones y estrategias. Coloque “incrementar la presencia de jóvenes” en la agenda de su próxima reunión de jardinería y aporte ideas sobre cómo y por qué desea hacerlo.
- Priorice proyectos que permitan que los jóvenes dirijan discusiones y actividades. El “aprendizaje centrado en los estudiantes” es una práctica que les permite a las personas jóvenes adentrarse en el liderazgo y apropiarse de su proceso de aprendizaje.
- Los jóvenes aún están aprendiendo sobre sí mismos y sus comunidades. La agricultura urbana puede ser nueva para ellos. Priorice la autoexploración en las actividades del jardín. ¿Qué pueden aprender los estudiantes sobre sí mismos en el proceso? ¿Pueden obtener créditos para la escuela?
- Comuníquese con otro jardín comunitario que ya esté trabajando con jóvenes y observe sus programas en acción para obtener ideas y orientación.

## Consejos para trabajar con escuelas (desde kínder hasta 12. ° grado):

- Invite a maestros, padres y cuerpo administrativo al jardín. Organice un recorrido y una reunión para discutir el uso colaborativo del jardín con los encargados de la toma de decisiones en la escuela. Algunos jardines comunitarios tienen lugares específicos designados para las clases, mientras que otros establecen tareas específicas que los estudiantes puedan cumplir. Es muy importante tener reuniones de discusión con los maestros para crear metas comunes por anticipado.
- Invite a los maestros a traer a sus alumnos a un recorrido o que den su clase en el jardín.
- Trabaje con el personal escolar para crear un programa de días y horas en los que el grupo escolar puede visitar el jardín y el lugar que utilizarán.
- Reúnase con los maestros participantes para averiguar qué están aprendiendo los estudiantes en el salón de clases para adaptar mejor el trabajo del jardín con esos temas o lecciones. Existe una enorme cantidad de programas y muchos de ellos se encuentran en línea de forma gratuita o a través de organizaciones ecológicas locales. [New York Agriculture in the Classroom](http://agclassroom.org) (agclassroom.org) y [Edible Schoolyard Project](http://edibleschoolyard.org) (edibleschoolyard.org) son proyectos que tienen programas matrices con muchísimos planes de clases adaptados al jardín. Lo mejor es combinar el programa escolar con los estándares del Departamento de Educación de la ciudad de Nueva York.

## Consejo de Liderazgo Juvenil de GreenThumb:

El Consejo de Liderazgo Juvenil de GreenThumb (Youth Leadership Council, YLC) es un programa de aprendizaje intergeneracional de servicios que ofrece a los jardines comunitarios la oportunidad de acoger jóvenes entre los 14 y 21 años de edad como voluntarios durante la temporada de cultivo. Si su jardín está interesado en ser anfitrión de un grupo de voluntarios jóvenes, busque el anuncio cada

verano con su Coordinador de Divulgación. Si conoce algunos jóvenes que puedan estar interesados en hacer trabajo voluntario, puede compartir la aplicación con ellos, la cual se revisa de forma continua.

### **Recursos adicionales:**

- Grow to Learn es una sociedad de programas entre GrowNYC, el Departamento de Educación de NYC y NYC Parks GreenThumb. Averigüe cómo iniciar un jardín escolar, encuentre un jardín escolar local con el que pueda asociarse, descargue herramientas y explore el programa a través de [growtolearn.org](http://growtolearn.org).
- Su junta comunitaria local tiene un comité juvenil y usted puede obtener la agenda de su siguiente reunión para informarles que el jardín es un recurso para los jóvenes de la comunidad. Para encontrar la Junta Comunitaria de su localidad, visite [nyc.gov/html/cau/html/cb/cb.shtml](http://nyc.gov/html/cau/html/cb/cb.shtml)
- Inscríbase para servir como anfitrión de programas laborales de verano para jóvenes. El programa laboral de verano para jóvenes les brinda a los jóvenes de entre 14 y 24 años de edad un empleo de verano remunerado hasta por seis semanas. Visite [nyc.gov/dycd](http://nyc.gov/dycd) para obtener más información o llame al (800) 246-4646 o (646) 343-6800

Para obtener una lista más completa de recursos disponibles para las escuelas o jardines comunitarios que trabajan con escuelas, visite [growtolearn.org](http://growtolearn.org) o envíe un correo electrónico a Grow to Learn a través de [growtolearn@grownyc.org](mailto:growtolearn@grownyc.org).

# ÍNDICE

- Abono, 9, 10, 14, 24, 28, 52, 53
- Acuaponía, 49, 50, 51
- Acuerdo de Licencia, 6, 7, 15, 16, 19, 20, 22, 23, 41
- agua, 9, 19, 24, 31, 35, 36, 39, 43, 45, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 57, 58, 59, 60, 78
  - Acceso a hidrantes, 35
  - Instalación de aguas internas, 31
- animales, 45, 49
- Animales, 5, 22, 55, 57, *Ver Animales*
  - Abejas y apicultura, 46
  - Ardillas, 51, 54
  - Ciervos, 51
  - Conejos, 49
  - Gallos, 41, 44, 45, 46
  - Gansos, 41, 46
  - Gatos, 42, 54
  - Loros, 46
  - Mapaches, 51
  - Palomas, 45, 46
  - Patos, 46, 51
  - Pavos, 41, 44, 45, 46
  - Peces, 49, 50, 51, 57, 58, 60
  - Perros, 5, 41, 42, 50, 58
  - Pollos, 43, 44, 45, 47, 57
  - Ratas, 19, 51, 52, 53, 54, 72, 78
  - Tortugas, 48, 57
  - Vida silvestre, 7, 41, 50, 51, 52, 58, 60
- Aquaponics, 50
- árboles**, 1, 33
- Árboles, 3, 12, 22, 32, 38, 39, 40, 51
  - Cultivar árboles nuevos, 38
  - Poda, 2, 6, 38, 39
  - Remoción, 38, 39
- Arte en los Jardines, 1, 65
- Astillas de madera. *Ver Abono*
  
- baño portátil, 13
  
- casitas. *Ver Estructuras*
- clave, 86
- cobertizos. *Ver Estructuras*
  
- Compostaje, 5, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 22, 24, 26, 28, 29, 52, 72, 80
- Consejo de Liderazgo Juvenil, 3, 87
- contratista, 31, 32, 33
  
- Departamento de Protección Ambiental (DEP), 35
- Departamento de Sanidad de Nueva York (DSNY), 5, 9, 12, 14, 15, 56
- depositar, 33
- depositar desechos, 15
- Dinero. *Ver Recaudación de Fondos*
- Distribuciones de suministros, 11
  
- Edificios. *Ver Estructuras*
- Electricidad, 31
- entrega**, 6, 7, 9, 12, 13
- Entrega, 3
- Entregas, 9, 20
- Estanques, 48, 50, 51, 58, 60
- Estructuras, 19, 22, 30
- Eventos, 1, 3, 6, 7, 11, 13, 14, 20, 21, 61, 62, 63, 66, 80
  - Cierre de calles, 63
  - Permiso de Eventos Especiales de Parques, 63
  - Permiso de sonido, 66
  - Recaudación de Fondos, 62
  
- Feria de Cosecha, 3, 11, 13
- fideicomiso de tierras, 2, 6, 17
- Forestación. *Ver Árboles*
- Funcionarios electos, 31, 63, 69, 80
  
- glorietas. *Ver Estructuras*
- Grow to Learn**, 3, 6, 7
- GrowTogether, 3, 13, 80
  
- hidrante, 35, 36
- Horario de servicio**, 7, 21, 56
- Horario de Servicio, 77
  
- infracción, 6
- infracciones, 7, 23

**Inscripción**, 1, 6, 7, 11, 15, 16, 17, 19, 73, 81

inspecciones del sitio, 7, 22, 23

Intrusión, 31, 32

invernaderos. *Ver* Estructuras

**Jardines escolares**, 7

Jardines Escolares, 3

Jóvenes, 87, 88

**Junta Comunitaria**, 5

Juventud, 3

lechos elevados, 9, 10, 11, 19, 24, 26, 27, 32, 57, 71

madera, 3, 6, 9, 10, 11, 14, 21, 24, 26, 27, 28, 39, 53

Mantenimiento de invierno, 49

Mantenimiento en invierno, 1, 43, 55, 56, 57

Nieve, 11, 19, 20, 21, 55, 56

Medios Sociales, 11, 63, 64, 78

membresía, 5, 6, 16, 17, 19, 21, 44, 50, 61, 73, 74,  
75, 76, 79

membresías, 13

**Memorándum de Acuerdo**, 7, 16, 20

Mercados de agricultores, 63, 79

Open Garden Day NYC, 3, 13

Permiso de Construcción de Parques. *Ver*  
contratistas

Poda. *Ver* Árboles

poda de árboles, 14

Recaudación de Fondos, 79, 80

Cuotas, 74, 75, 79

Donaciones, 63, 79

Subsidios, 79

Subvenciones, 4, 5, 69, 79, 80

Ventas, 12, 80

Registro, 48

reglamentos, 1, 42

Reglamentos, 2, 6, 13, 17, 22, 42, 44, 46, 50, 59, 65,  
73, 74, 75, 76, 77, 79, 83, 85

Redacción y modificación de reglamentos. *Ver*  
Reglamentos

Resolución de conflictos, 74, 76, 83

Señalización, 21

Servicios Públicos, 22, 31

Suelos, 19, 24

Talleres, 3, 6, 7, 11, 13, 21

Tierra, 9, 10, 26

Traspaso, 22, 31, 32

Voluntarios, 71